

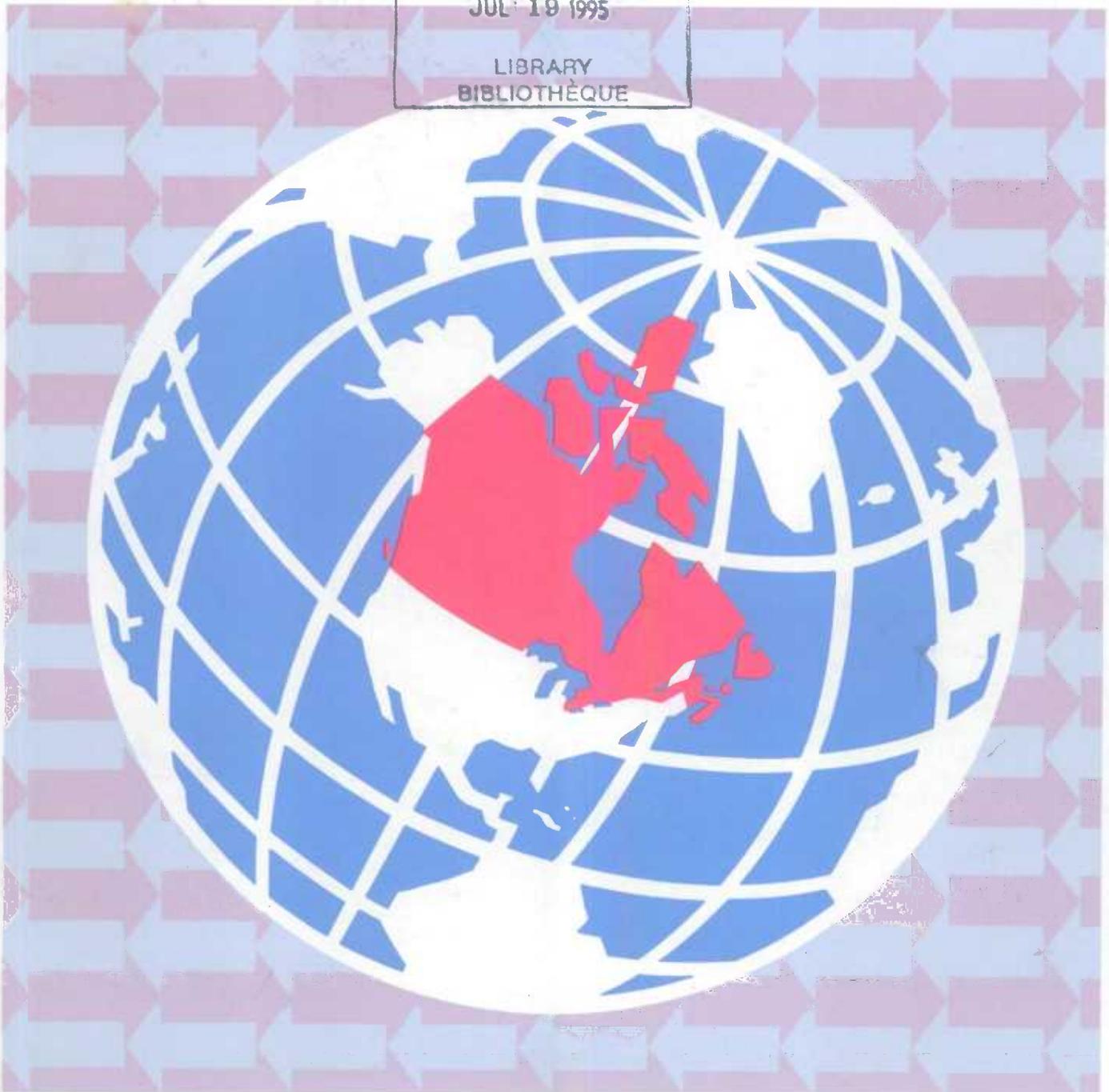
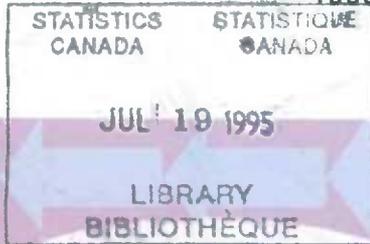


# Canada's international transactions in services

# Les transactions internationales de services du Canada

1993 and 1994

1993 et 1994



## Data in Many Forms...

Statistics Canada disseminates data in a variety of forms. In addition to publications, both standard and special tabulations are offered. Data are available on CD, diskette, computer print-outs, microfiche and microfilm, and magnetic tapes. Maps and other geographic reference materials are available for some types of data. Direct on-line access to aggregated information is possible through CANSIM, Statistics Canada's machine-readable data base and retrieval system.

## How to Obtain More Information

Inquiries about this publication and related statistics or services should be directed to:

Balance of Payments Division, Statistics Canada, Ottawa, K1A 0T6 (Telephone: 1-613-951-9055) or to the Statistics Canada reference centre in:

Halifax	(1-902-426-5331)	Regina	(1-306-780-5405)
Montreal	(1-514-283-5725)	Edmonton	(1-403-495-3027)
Ottawa	(1-613-951-8116)	Calgary	(1-403-292-6717)
Toronto	(1-416-973-6586)	Vancouver	(1-604-666-3691)
Winnipeg	(1-204-983-4020)		

Toll-free access is provided in all provinces and territories, for users who reside outside the local dialing area of any of the regional reference centres.

Newfoundland, Labrador, Nova Scotia, New Brunswick and Prince Edward Island	1-800-565-7192
Québec	1-800-361-2831
Ontario	1-800-263-1136
Saskatchewan	1-800-667-7164
Manitoba	1-800-661-7828
Southern Alberta	1-800-882-5616
Alberta and Northwest Territories	1-800-563-7828
British Columbia and Yukon	1-800-663-1551

Telecommunications Device for the Hearing Impaired	1-800-363-7629
Toll Free Order Only Line (Canada and United States)	1-800-267-6677

## How to Order Publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, through the local Statistics Canada offices, or by mail order to Marketing Division, Sales and Service, Statistics Canada, Ottawa, K1A 0T6.

1-613-951-7277  
Facsimile number 1-613-951-1584  
Toronto Credit card only 1-416-973-8018

## Standards of Service to the Public

To maintain quality service to the public, Statistics Canada follows established standards covering statistical products and services, delivery of statistical information, cost-recovered services and service to respondents. To obtain a copy of these service standards, please contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre.

## Des données sous plusieurs formes...

Statistique Canada diffuse les données sous diverses formes. Outre les publications, des totalisations habituelles et spéciales sont offertes. Les données sont disponibles sur disque compact, disquette, imprimés d'ordinateur, microfiches et microfilms et bandes magnétiques. Des cartes et d'autres documents de référence géographiques sont disponibles pour certaines sortes de données. L'accès direct à des données agrégées est possible par le truchement de CANSIM, la base de données ordiolingue et le système d'extraction de Statistique Canada.

## Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet de cette publication ou de statistiques et services connexes doit être adressée à la:

Division de la balance des paiements, Statistique Canada, Ottawa, K1A 0T6 (téléphone: 1-613-951-9055) ou au centre de consultation de Statistique Canada à:

Halifax	(1-902-426-5331)	Regina	(1-306-780-5405)
Montréal	(1-514-283-5725)	Edmonton	(1-403-495-3027)
Ottawa	(1-613-951-8116)	Calgary	(1-403-292-6717)
Toronto	(1-416-973-6586)	Vancouver	(1-604-666-3691)
Winnipeg	(1-204-983-4020)		

Un service d'appel interurbain sans frais est offert, dans toutes les provinces et dans les territoires, aux utilisateurs qui habitent à l'extérieur des zones de communication locale des centres régionaux de consultation.

Terre-Neuve et Labrador, Nouvelle-Écosse, Nouveau-Brunswick et Île-du-Prince-Édouard	1-800-565-7192
Québec	1-800-361-2831
Ontario	1-800-263-1136
Saskatchewan	1-800-667-7164
Manitoba	1-800-661-7828
Sud de l'Alberta	1-800-882-5616
Alberta et Territoires du Nord-Ouest	1-800-563-7828
Colombie-Britannique et Yukon	1-800-663-1551

Appareils de télécommunications pour les malentendants	1-800-363-7629
Numéro sans frais pour commander seulement (Canada et États-Unis)	1-800-267-6677

## Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise des bureaux locaux de Statistique Canada, ou en écrivant à la Division du marketing, Ventes et Service, Statistique Canada, Ottawa, K1A 0T6.

1-613-951-7277  
Numéro du télécopieur 1-613-951-1584  
Toronto Carte de crédit seulement 1-416-973-8018

## Normes de service au public

Afin de maintenir la qualité du service au public, Statistique Canada observe des normes établies en matière de produits et de services statistiques, de diffusion d'information statistique, de services à recouvrement des coûts et de services aux répondants. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec le Centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près de chez vous.



Statistics Canada  
Balance of Payments Division

System of National Accounts

# Canada's international transactions in services

1993 and 1994

Statistique Canada  
Division de la balance des paiements

Système de comptabilité nationale

# Les transactions internationales de services du Canada

1993 et 1994

Published by authority of the Minister  
responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 1995

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from Licence Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

**July 1995**

Price: Canada: \$35.00 per issue,

United States: US\$42.00 per issue,

Other Countries: US\$49.00 per issue,

Catalogue No. 67-203

ISSN 0840-5859

Ottawa

Publication autorisée par le ministre  
responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 1995

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

**Juillet 1995**

Prix: Canada :35 \$ l'exemplaire,

États-Unis : 42 \$ US l'exemplaire,

Autres pays : 49 \$ US l'exemplaire,

N° 67-203 au catalogue

ISSN 0840-5859

Ottawa

---

## Note of Appreciation

*Canada owes the success of its statistical system to a long-standing cooperation involving Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses and governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.*

---

## Note de reconnaissance

*Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.*

## Symbols

The following standard symbols are used in Statistics Canada publications:

- .. figures not available.
- ... figures not appropriate or not applicable.
- nil or zero.
- amount too small to be expressed.
- p preliminary figures.
- r revised figures.
- x confidential to meet secrecy requirements of the Statistics Act.

### NOTE

As figures are individually rounded in the tables of this document, totals do not necessarily equal the sum of their component parts.

### GEOGRAPHICAL AREAS

**EU** member countries as of 1994 are: Belgium, Denmark, France, Germany, Greece, Ireland, Italy, Luxembourg, the Netherlands, Portugal, Spain and the United Kingdom.

**OECD** countries (other than Canada) comprise: Australia, Austria, EU countries (above), Finland, Iceland, Japan, Mexico (from 1994), New Zealand, Norway, Sweden, Switzerland, Turkey, and the United States.

### ACKNOWLEDGEMENTS

This publication was prepared under the direction of:

- Lucie Laliberté, Director, Balance of Payments Division
- Hugh Henderson, Chief, Current Account Section

with the assistance of:

- Desnoyers, Marguerite
- Lavoie, Daniel
- Murat, Rick
- Poisson, Robert
- Salvatore, Giovanni
- Tassé, Linda

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984.



## Signes conventionnels

Les signes conventionnels suivants sont employés uniformément dans les publications de Statistique Canada:

- .. nombres indisponibles.
- ... n'ayant pas lieu de figurer.
- néant ou zéro.
- nombres infimes.
- p nombres provisoires.
- r nombres rectifiés.
- x confidentiel en vertu des dispositions de la Loi sur la statistique relatives au secret.

### NOTA

Étant donné que les chiffres sont arrondis au niveau détaillé de chaque compte, les totaux peuvent ne pas correspondre à la somme des éléments.

### ZONES GÉOGRAPHIQUES

**UE** comprend en 1994 l'Allemagne, la Belgique, le Danemark, l'Espagne, la France, la Grèce, l'Irlande, l'Italie, le Luxembourg, les Pays-Bas, le Portugal et le Royaume-Uni.

**OCDE** comprend (sauf Canada) l'Australie, l'Autriche, les pays de la UE (au dessus), les États-Unis, la Finlande, le Japon, l'Islande, le Mexique (à partir de 1994) la Norvège, la Nouvelle-Zélande, la Suède, la Suisse et la Turquie.

### REMERCIEMENTS

Cette publication a été rédigée sous la direction de:

- Lucie Laliberté, Directrice, Division de la balance des paiements
- Hugh Henderson, Chef, Compte courant

avec l'aide de:

- Desnoyers, Marguerite
- Lavoie, Daniel
- Murat, Rick
- Poisson, Robert
- Salvatore, Giovanni
- Tassé, Linda

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'American National Standard for Information Sciences - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984.



**Table 2**  
International Transactions in Services by Category,  
1992 and 1993

**Tableau 2**  
Transactions internationales de services par catégorie,  
1992 et 1993

	Receipts - Recettes		Payments - Paiements		Balance - Solde	
	1992	1993	1992	1993	1992	1993
millions of dollars - millions de dollars						
<b>Travel - Voyages</b>						
Passenger fares - Tarifs des voyageurs	1,157	1,211	2,575	2,972	-1418	-1761
Other travel - Autres voyages	6,902	7,593	13,640	13,709	-6,738	-6,116
<b>Total</b>	<b>8,059</b>	<b>8,804</b>	<b>16,215</b>	<b>16,681</b>	<b>-8,156</b>	<b>-7,877</b>
<b>Freight and shipping - Transports</b>						
Ocean shipping - Transports par océan	1,038	1,192	1,599	1,943	-562	-751
Inland freight - Fret intérieur	4,374	4,492	3,599	3,580	+775	+912
Air freight, intransit and other - Fret aérien, en transit et autre	627	659	879	908	-252	-250
<b>Total</b>	<b>6,038</b>	<b>6,343</b>	<b>6,077</b>	<b>6,431</b>	<b>-39</b>	<b>-89</b>
<b>Business services(1) - Services commerciaux(1)</b>						
Consulting and other professional services - Consultation et autres services spécialisés	1,278	1,451	840	1,021	+438	+430
Transportation related services - Services reliés au transport	1,008	1,061	1,007	1,030	+1	+31
Management and administrative services - Services d'administration et de gestion	661	619	1,937	1,969	-1,276	-1,350
Research and development - Recherche et développement	981	1,212	974	957	+7	+255
Commissions - Commissions	1,016	1,130	689	771	+327	+359
Broker and agent commissions - Commissions de courtiers et d'agents	286	311	345	393	-59	-83
Other commissions - Autres commissions	729	819	344	378	+385	+441
Royalties, patents and trademarks - Redevances, brevets d'auteurs et marques déposées	251	279	1,820	1,869	-1,569	-1,590
Films and broadcasting - Films et diffusion	237	194	448	443	-211	-249
Films - Films	203	160	293	288	-90	-129
Broadcasting - Diffusion	34	34	155	155	-121	-121
Advertising and promotional services - Publicité et services de promotion	126	117	250	224	-124	-107
Financial services - Services financiers:						
Insurance - Assurance	1,353	1,343	1,481	1,604	-128	-261
insurance companies - Sociétés d'assurance	974	1,001	974	1195	-	-194
insurance brokers - Courtiers d'assurance	379	342	507	409	-128	-67
Other financial - Autres services financiers	591	837	962	1,259	-371	-422
Computer services - Services informatiques	540	588	846	744	-306	-156
Equipment rentals - Location de matériel	204	224	318	328	-114	-104
Franchises and similar rights - Concessions et droits semblables	8	22	107	136	-99	-114
Communications - Services de communication	543	717	609	643	-66	+74
Refining and processing services - Raffinage et services de transformation	66	84	...	...	+66	+84
Tooling and other automotive charges - Frais spéciaux et autres frais automobiles	671	864	597	1,640	+74	-776
Other - Autres	280	302	461	447	-181	-145
<b>Total</b>	<b>9,814</b>	<b>11,046</b>	<b>13,345</b>	<b>15,087</b>	<b>-3,532</b>	<b>-4041</b>
<b>Government services - Services gouvernementaux</b>						
Central governments - Administrations centrales	712	683	1,199	1,175	-487	-492
Provincial governments - Administrations provinciales	72	75	324	313	-252	-238
<b>Total</b>	<b>784</b>	<b>759</b>	<b>1,523</b>	<b>1,489</b>	<b>-739</b>	<b>-730</b>
<b>Other services - Autres services</b>						
Trade unions - Syndicats	140	147	123	129	+17	+18
Other - Autres	953	1,020	771	789	+182	+231
<b>Total</b>	<b>1,093</b>	<b>1,167</b>	<b>894</b>	<b>918</b>	<b>+199</b>	<b>+249</b>
<b>Total, All services - Total, Tous les services</b>	<b>25,788</b>	<b>28,118</b>	<b>38,055</b>	<b>40,606</b>	<b>-12,267</b>	<b>-12,487</b>

(1) Data by category are not available for 1994.

(1) Les données par catégorie ne sont pas disponibles pour 1994.

July 19, 1995

Catalogue 67-203 - Annual

Canada's international transactions in services  
1993 and 1994

**ERRATA**

**Page 27 - Table 2** - As shown on reverse with correct alignment of descriptions and figures.

19 juillet 1995

Catalogue 67-203 - Annuel

Les transactions internationales de services du  
Canada, 1993 et 1994

**ERRATA**

**Page 9 - Renvoi en bas de page n° 1**: Doit se lire comme suit: "Voir la partie sur la qualité et les sources des données, page 68".

**Page 27 - Tableau 2** - Tel que reproduit au verso de cette feuille, avec corrections de l'alignement entre les descriptions et les données.

## The System of National Accounts

In Canada, the National Accounts have been developed since the close of the Second World War in a series of publications relating to their constituent parts. These have now reached a stage of evolution where they can be termed a "System of National Accounts". For purposes of identification, all publications (containing tables of statistics, descriptions of conceptual frameworks and descriptions of sources and methods) which make up this System carry the term "System of National Accounts" as a general title.

The System of National Accounts in Canada consists of several parts. The annual and quarterly Income and Expenditure Accounts (included with Catalogue Nos. carrying the prefix 13) were, historically speaking, the first set of statistics to be referred to with the title "National Accounts" (National Accounts, Income and Expenditure). The Balance of International Payments data (Catalogue Nos. with prefix 67) are also part of the System of National Accounts and they, in fact, pre-date the Income and Expenditure Accounts.

Greatly expanded structural detail on industries and on goods and services is portrayed in the Input-Output Tables of the System (Catalogue Nos. with prefix 15). The Catalogue Nos. carrying the prefix 15 also provide measures of the contribution of each industry to total Gross Domestic Product at factor cost as well as Productivity Measures.

Both the Input-Output tables and the estimates of Gross Domestic Product by Industry use the establishment as the primary unit of industrial production. Measures of financial transactions are provided by the Financial Flow Accounts (Catalogue Nos. with prefix 13). Types of lenders and financial instruments are the primary detail in these statistics and the legal entity is the main unit of classification of transactors. Balance sheets of outstanding assets and liabilities are published annually.

The System of National Accounts provides an overall conceptually integrated framework in which the various parts can be considered as interrelated sub-systems. At present, direct comparisons amongst those parts which use the establishment as the basic unit and those which use the legal entity can be carried out only at highly aggregated levels of data. However, Statistics Canada is continuing research on enterprise company establishment relationships; it may eventually be feasible to reclassify the data which are on one basis (say the establishment basis) to correspond to the units employed on another (the company or the enterprise basis).

In its broad outline, the Canadian System of National Accounts bears a close relationship to the international standard as described in the United Nations publication: *A System of National Accounts* (Studies in Methods, Series F, No. 2 Rev. 3, Statistical Office, Department of Economic and Social Affairs, United Nations, New York, 1968).

## Le système de comptabilité nationale

Au Canada, les comptes nationaux ont fait l'objet depuis la fin de la Seconde Guerre mondiale de toute une série de publications portant sur leurs éléments constitutifs. Ils ont connu une telle évolution qu'on peut maintenant les qualifier de "Système de comptabilité nationale". Aux fins d'identification, toutes les publications qui font partie du système (elles contiennent des tableaux statistiques, la description du cadre théorique et l'explication des sources et des méthodes) portent le titre général de "Système de comptabilité nationale".

Le système de comptabilité nationale du Canada se divise en plusieurs catégories de comptes. Les comptes annuels et trimestriels des revenus et des dépenses (paraissant dans les publications dont le numéro de catalogue commence par 13) ont constitué le premier ensemble de statistiques à être connu sous le titre de "Comptes nationaux" (Comptes nationaux, revenus et dépenses). Les données sur la balance canadienne des paiements internationaux (numéro de catalogue commençant par 67) font également partie du système de comptabilité nationale; elles ont même existé avant les comptes des revenus et dépenses.

Une nomenclature beaucoup plus détaillée d'industries et de biens et services figure dans les tableaux d'entrées-sorties du système (numéro de catalogue commençant par 15). Les publications dont le numéro de catalogue commence par 15 comprennent aussi les mesures de l'apport de chaque branche d'activité au total du produit intérieur brut au coût des facteurs ainsi que les mesures de productivité.

L'établissement est l'unité primaire de production industrielle tant dans les tableaux d'entrées-sorties que dans les estimations du produit intérieur brut par activité économique. Les comptes de flux financiers (publications dont le numéro de catalogue commence par 13) mesurent les opérations financières. Les catégories de prêteurs et d'instruments financiers forment les éléments de base de ces statistiques et l'entité juridique est le point de départ du classement des agents économiques. Les comptes du bilan des actifs et passifs en cours sont disponibles annuellement.

Le système de comptabilité nationale constitue un ensemble conceptuellement intégré dans lequel les diverses catégories de comptes peuvent être considérées comme des sous-systèmes étroitement liés entre eux. Au stade actuel de développement, on ne peut faire de comparaison directe entre les éléments basés sur l'établissement et ceux qui sont basés sur l'entité juridique que lorsque les données sont groupées dans des catégories très générales. Toutefois, Statistique Canada poursuit ses recherches sur les relations entre l'entreprise, la société et l'établissement. Il sera peut-être possible un jour de reclasser les données établies sur une certaine base (l'établissement par exemple) de manière à les faire correspondre aux données établies sur une autre base (société ou entreprise).

Dans ses grandes lignes, le système de comptabilité nationale du Canada suit de très près la norme internationale exposée dans la publication des Nations Unies intitulée *Système de comptabilité nationale* (Études méthodologiques, série F, n° 2, rév. 3, Bureau de statistique, Département des affaires économiques et sociales, Nations Unies, New York, 1970).

**Table of Contents**

	Page
<b>Highlights</b>	6
Introduction	7
Travel	9
Business Services -	11
Major Categories	12
Geographical Distribution	14
Country of Affiliation	15
Country of Control	17
Industry	18
Freight and Shipping	19
Government Services	20
Other Services	21
Annual Revisions to Services Series	21
For Further Reading	23
Definitions	55
Data Quality and Sources	65
Appendix 1 - 1980 SIC-C Groupings	75
Appendix 2 - Geographical Distribution	77
Appendix 3 - Survey - International transactions in services, 1994 (BP-21S)	79

**Tables**

1. International Transactions in Services, Summary, 1981 to 1994	26
2. International Transactions in Services by Category, 1992 and 1993	27
3. Travel, 1981 to 1994	28
4. Freight and Shipping by Category, 1981 to 1994	29
5. Business Services by Category, 1981 to 1993	30
6. Business Services by Category, by Area, 1991 to 1993	31
7. Business Services by Category, by Country of Control, 1991 to 1993	34

**Table des matières**

	Page
<b>Faits saillants</b>	6
Introduction	7
Voyages	9
Services commerciaux -	11
Principales catégories	12
Répartition géographique	14
Pays d'affiliation	15
Pays de contrôle	17
Branche d'activité	18
Transports	19
Services gouvernementaux	20
Autres services	21
Révisions annuelles aux données sur les services	21
Lectures suggérées	23
Définitions	55
Qualité des données et sources	65
Annexe 1 - Structure CTI-C de 1980	75
Annexe 2 - Répartition géographique	77
Annexe 3 - Enquête - Opérations internationales de services, 1994 (BP-21SF)	79

**Tableaux**

1. Transactions internationales de services, sommaire, 1981 à 1994	26
2. Transactions internationales de services par catégorie, 1992 et 1993	27
3. Voyages, 1981 à 1994	28
4. Transports par catégorie, 1981 à 1994	29
5. Services commerciaux par catégorie, 1981 à 1993	30
6. Services commerciaux par catégorie, par zone, 1991 à 1993	31
7. Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle, 1991 à 1993	34

**Tables of Contents - Concluded**

Page

**Table des matières - fin**

Page

**Tables - Concluded****Tableaux - fin**

8.	Business Services by Category, by Area and Affiliation, 1991 to 1993	37	8.	Services commerciaux par catégorie, par zone et affiliation, 1991 à 1993	37
9.	Business Services by Category, by Country of Control and Affiliation, 1991 to 1993	40	9.	Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle et affiliation, 1991 à 1993	40
10.	Business Services by Category, by Industry, 1991 to 1993	43	10.	Services commerciaux par catégorie, par industrie, 1991 à 1993	43
11.	Business Services by Category, by Industry and Affiliation, 1991 to 1993	46	11.	Services commerciaux par catégorie, par industrie et affiliation, 1991 à 1993	46
12.	Business Services by Category, by Country of Control and Industry, 1991 to 1993	49	12.	Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle et industrie, 1991 à 1993	49
13.	Business Services by Selected Countries and Regions, 1989 to 1994	52	13.	Services commerciaux par certains pays et zones géographiques, 1989 à 1994	52
14.	Government Services by Levels, 1981 to 1994	54	14.	Services gouvernementaux par administration, 1981 à 1994	54

## INTERNATIONAL TRANSACTIONS IN SERVICES, 1994

### HIGHLIGHTS

Canadian exporters and importers of services continued setting new records, as they have in each year since 1983. Exporters saw their sales carry easily past the \$30 billion mark to approach \$32 billion in 1994. Imports, which crossed the \$40 billion threshold in 1993, edged up to nearly \$41 billion.

This produced an unprecedented drop of \$3.1 billion in the services deficit which stands at \$9.4 billion. This is only the fourth narrowing in 25 years, and most recently reflects a large drop in the travel deficit. In addition, 1994 brought some narrowing in the deficit on business services and a shift to a surplus for transportation services.

Canada's travel deficit fell sharply, to its lowest level since the late 1980s. Canadian travellers substantially reduced their spending in the United States, a phenomenon that has moved in line with the depreciation of the Canadian dollar against its US counterpart. Yet, Canadians elected to spend more on travel to other destinations - record amounts in the last two years - while visitors from abroad continued to establish new spending highs.

The deficit for business services decreased some \$0.3 billion to \$3.7 billion. Nearly all the change was in transactions with the United States.

The shift to a surplus in transportation services was due to a higher surplus on inland freight, the largest component of the transportation account.

## LES TRANSACTIONS INTERNATIONALES DE SERVICES, 1994

### FAITS SAILLANTS

Les exportateurs et importateurs canadiens de services ont continué de battre des records en 1994 comme ils n'ont cessé de le faire chaque année depuis 1983. Les exportations de services ont facilement dépassé 30 milliards de dollars pour s'approcher de 32 milliards de dollars. De leur côté, les importations, qui avaient franchi le cap des 40 milliards de dollars en 1993, ont augmenté pour atteindre près de 41 milliards de dollars.

Ceci a donné lieu à une baisse d'une ampleur jamais encore observée de 3,1 milliards de dollars du déficit au titre des services à 9,4 milliards de dollars. Ceci est la quatrième baisse seulement du déficit en 25 ans et réflète en 1994 une diminution importante du déficit au titre des voyages. De plus, en 1994, le déficit des services commerciaux s'est rétréci tandis que les services reliés aux transports se sont transformés en un léger excédent.

Le déficit du Canada au titre des voyages s'est réduit fortement, tombant à son niveau le plus bas depuis la fin des années 1980. Les voyageurs canadiens lors de leurs séjours aux États-Unis diminuent substantiellement leurs dépenses, phénomène qui correspond à la dépréciation du dollar canadien contre son vis-à-vis américain. Les Canadiens ont pourtant dépensé davantage à l'occasion de leurs voyages dans les autres pays (une somme record au cours des deux dernières années), alors que les touristes étrangers ont continué à accroître leurs dépenses à de nouveaux sommets.

Le déficit au titre des services commerciaux s'est rétréci d'environ 0,3 milliard, passant à 3,7 milliards de dollars. Ce recul est presque entièrement attribuable aux opérations avec les États-Unis.

Le changement à un excédent pour les transactions reliées aux transports est dû à un léger excédent du fret intérieur, de loin le volet le plus important de cette catégorie.

### What is counted as services?

International services are defined here as transborder trade by firms, individuals and governments with non-residents of Canada. However, services sold outside Canada by foreign subsidiaries of Canadian companies are excluded, as are sales within Canada by Canadian subsidiaries of foreign companies: these transactions are sometimes known as "establishment trade". "Establishment trade" is outside the scope of balance of payments accounts to the extent that it involves transactions between residents. The profits of such subsidiaries on the other hand do appear in balance of payments statements as part of investment income in the Current Account.

By kinds of activity, services are made up of **travel, freight and shipping** (transportation), **business services, government services** and **other services**. Other Current Account items not treated as services are of course merchandise trade, and transfers (such as migrants' funds, pensions or official assistance).

### Qu'est ce que les services?

Par services internationaux, on entend les opérations transfrontalières des entreprises, des particuliers et des gouvernements avec les non-résidents du Canada. Sont exclus de la définition qui précède les services que les filiales étrangères des entreprises canadiennes vendent hors du Canada, de même que les ventes des filiales canadiennes de sociétés étrangères au Canada. Les transactions de ce genre, qu'on appelle parfois «échanges de services sur place», débordent des comptes de la balance des paiements parce qu'elles représentent des transactions entre résidents. Les profits de telles filiales apparaissent néanmoins dans les états de la balance des paiements: au compte courant, au titre des revenus de placements, avec les intérêts et dividendes.

Classés par type d'opération, les services internationaux comprennent les **voyages, transports, services commerciaux, services gouvernementaux** et **autres services**. Les autres postes du compte courant qu'on ne retrace pas comme des services sont, bien sûr, le commerce de marchandises et les transferts (capitaux d'immigrants, régimes de retraite et aide officielle).

## INTRODUCTION

Ever since the close of the 1940's - apart from the year of Expo 67 - the Canadian economy has imported more services than it has exported; 1994 was no exception. The impact of these deficits, especially when combined with persistent deficits on investment income, generally outweighs the usual surplus on merchandise trade, resulting in a deficit on the overall current account (Chart 1).

Exports and imports of services again moved to record levels in 1994 as they both have done each year since 1983. Canadian exporters saw their sales carry easily past the \$30 billion mark to \$31.5 billion. Imports, which passed the \$40 billion mark in 1993, edged up to nearly \$40.9 billion. This narrowed the deficit on services trade, only the fourth narrowing in 25 years. The drop was in fact unprecedented in size - from \$12.5 to \$9.4 billion. It was led by a sharp decline in the travel deficit (Chart 2), accompanied by some narrowing of the deficit on business services and a shift to a small surplus in transportation transactions.

## INTRODUCTION

Hormis l'année de l'Expo 67, le Canada a toujours importé plus de services qu'il n'en a exportés depuis la fin des années 40; l'année 1994 n'a pas fait exception à la règle. Ce déficit, surtout lorsque combiné au déficit persistant des revenus de placements, compense en règle générale l'excédent habituel qu'engendre le commerce de marchandises, ce qui résulte en un déficit à l'ensemble du compte courant (graphique 1).

Comme cela s'est produit chaque année depuis 1983, les exportations et les importations de services ont atteint un niveau record en 1994. Les ventes des exportateurs canadiens ont aisément franchi la marque des 30 milliard de dollars pour s'établir à 31,5 milliards de dollars. De leur côté, les importations, qui avaient dépassé 40 milliards de dollars en 1993, se sont relevées un peu plus pour atteindre presque à 40,9 milliards de dollars. Ceci a donné lieu à un rétrécissement du déficit au titre des services, le quatrième fléchissement seulement en l'espace de 25 ans. La baisse était d'une ampleur sans précédent - de 12,5 à 9,4 milliards de dollars. La réduction du déficit est menée par une réduction appréciable du déficit au titre des voyages (graphique 2), un certain fléchissement du déficit des services commerciaux, et un revirement à un léger excédent des services reliés aux transports.

Chart 1

Graphique 1

Services and the Current Account, 1981-1994

Les services et le compte courant, 1981-1994

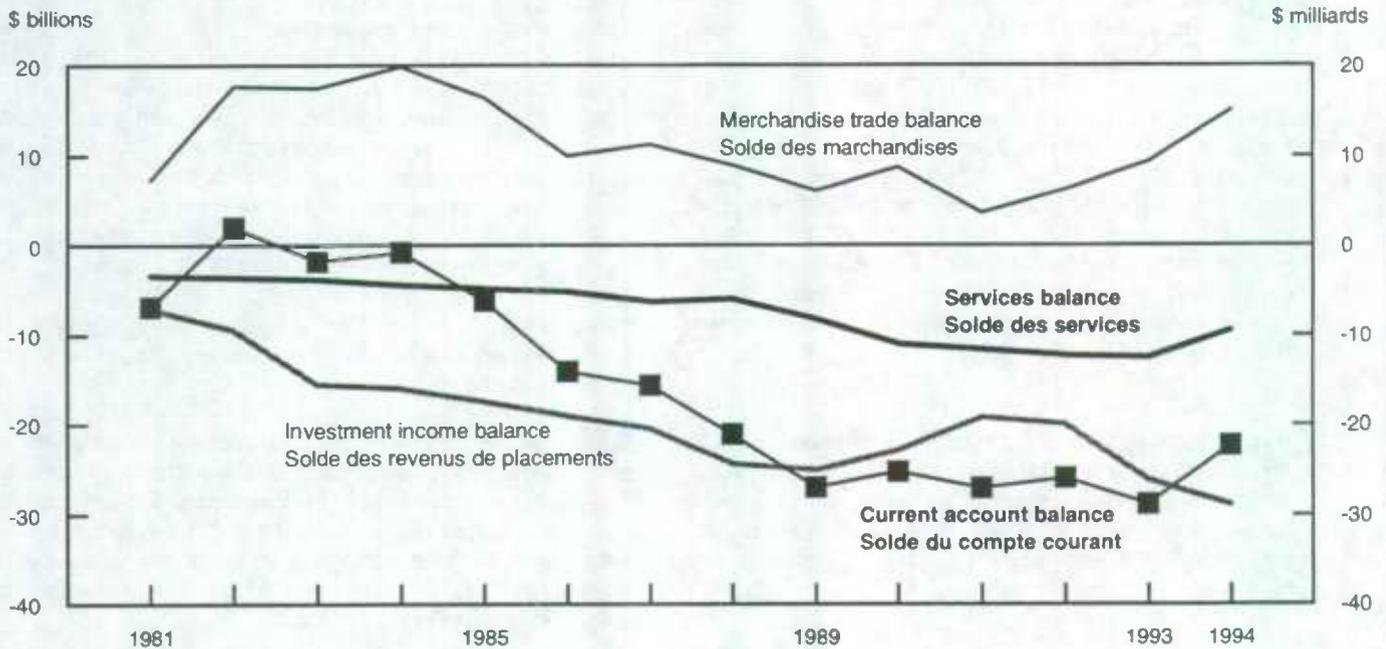
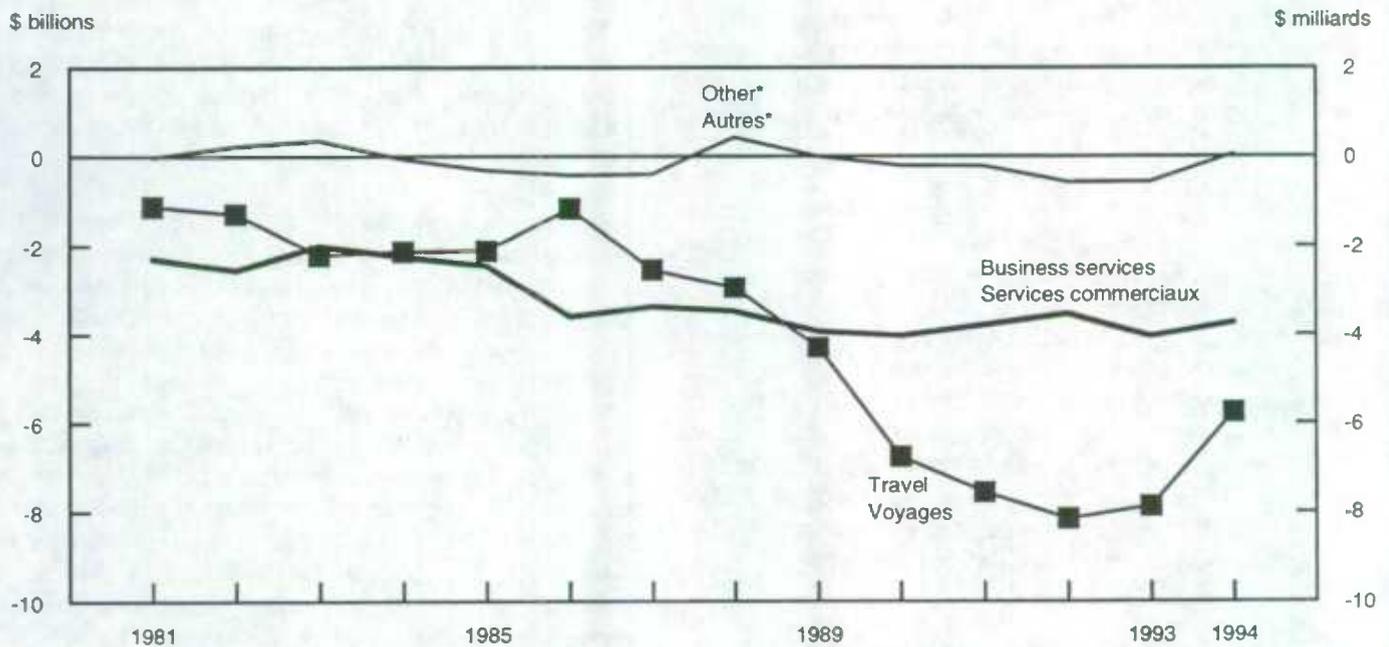


Chart 2

Graphique 2

Major Sources of Services Deficit, 1981-1994

Sources principales du déficit des services, 1981-1994



\* Includes freight and shipping, government and other services.

\* Y compris les transports, les opérations gouvernementales et les autres services.

## TRAVEL

The deficit on travel narrowed for the second consecutive year, falling to its lowest level since the late 1980s. In spite of this decline, Canadian travellers still spent \$5.8 billion more abroad in 1994 than incoming travellers spent in Canada.

Transactions with the United States dominated the change, as Canadian travellers spent a billion less and US travellers spent over half a billion more in Canada compared to 1993. Some facts: for travel to the United States, 1994 marked the third consecutive year that the number of Canadian visitors declined, both for same-day trips and trips of one or more nights. The expenditures by same-day visitors fell for a second year (Chart 3), though spending on trips of a night or more increased following a year's decline. Spending on travellers' goods<sup>1</sup> (text table below) also declined, falling \$0.6 billion to \$2.0 billion. Other spending decreased \$0.5 billion to \$6.3 billion after holding at \$6.8 billion for the last two years. Meanwhile passenger fares paid by Canadian travellers to U.S. carriers increased in 1994, as they have each year since 1982.

## VOYAGES

Le déficit s'est résorbé pour une deuxième année consécutive, tombant à son plus bas niveau depuis la fin des années 1980. En dépit de cette baisse, les touristes canadiens ont quand même dépensé 5,8 milliards de dollars de plus à l'étranger en 1994 que les visiteurs étrangers en voyage au Canada.

Les opérations avec les États-Unis sont la cause principale de ce changement. Les voyageurs canadiens ont en effet dépensé un milliard de dollars de moins dans ce pays, alors que les touristes américains ont injecté au-delà d'un demi-milliard de plus au Canada, comparativement à 1993. Quelques données: l'année 1994 est la troisième année consécutive durant laquelle on a assisté à une diminution du nombre de touristes canadiens se rendant aux États-Unis, tant pour les excursions d'une journée que pour les voyages plus longs. Les dépenses des touristes d'un jour ont fléchi pour une deuxième année de suite (graphique 3), mais les frais engagés lors des voyages de plusieurs jours se sont relevés après le faiblissement observé l'année antérieure. Les dépenses au titre des biens des voyageurs<sup>1</sup> (tableau ci-dessous) ont elles aussi diminué (de 0,6 milliard) pour tomber à 2,0 milliards de dollars. Les autres frais ont baissé de 0,5 milliard, passant à 6,3 milliards de dollars, après s'être maintenus à 6,8 milliards de dollars au cours des deux dernières années. Parallèlement, en 1994, les touristes canadiens ont augmenté leurs paiements aux transporteurs américains, comme ils le font chaque année depuis 1982.

## Expenditures by Canadian Travellers

## Dépenses des voyageurs canadiens

	All Countries Tous les pays					Unites States États-Unis				
	1990	1991	1992	1993	1994	1990	1991	1992	1993	1994
	\$ billions - milliards de dollars									
Total expenditures - Total des dépenses	14.5	15.4	16.2	16.7	15.9	9.3	10.8	11.0	10.8	9.8
Travellers' goods - Biens des voyageurs	2.8	3.5	3.4	3.1	2.6	2.3	3.0	2.9	2.6	2.0
Passenger fares* - Tarifs des voyageurs*	2.4	2.4	2.7	3.1	3.1	1.1	1.2	1.3	1.4	1.5
Other spending - Toutes autres dépenses	9.3	9.5	10.1	10.5	10.2	5.9	6.6	6.8	6.8	6.3

\* includes total spending abroad by Canadian carrier crews of \$61 million in 1990, \$70 million in 1991, \$77 million in 1992, \$92 million in 1993 and \$96 million in 1994, (\$53, \$63, \$67, \$84 and \$86 million respectively in the United States). - Y compris les dépenses des équipages des transporteurs canadiens qui étaient de \$61 millions en 1990, de \$70 millions en 1991, de \$77 millions en 1992, \$92 millions en 1993 et de \$96 millions en 1994 pour tous les pays (\$53, \$63, \$67, \$84 et \$86 millions respectivement pour les États-Unis)

1 See section on Data Quality and Sources, page 68.

1 Voir la partie sur la qualité et les sources des données, page 65.

Chart 3

Graphique 3

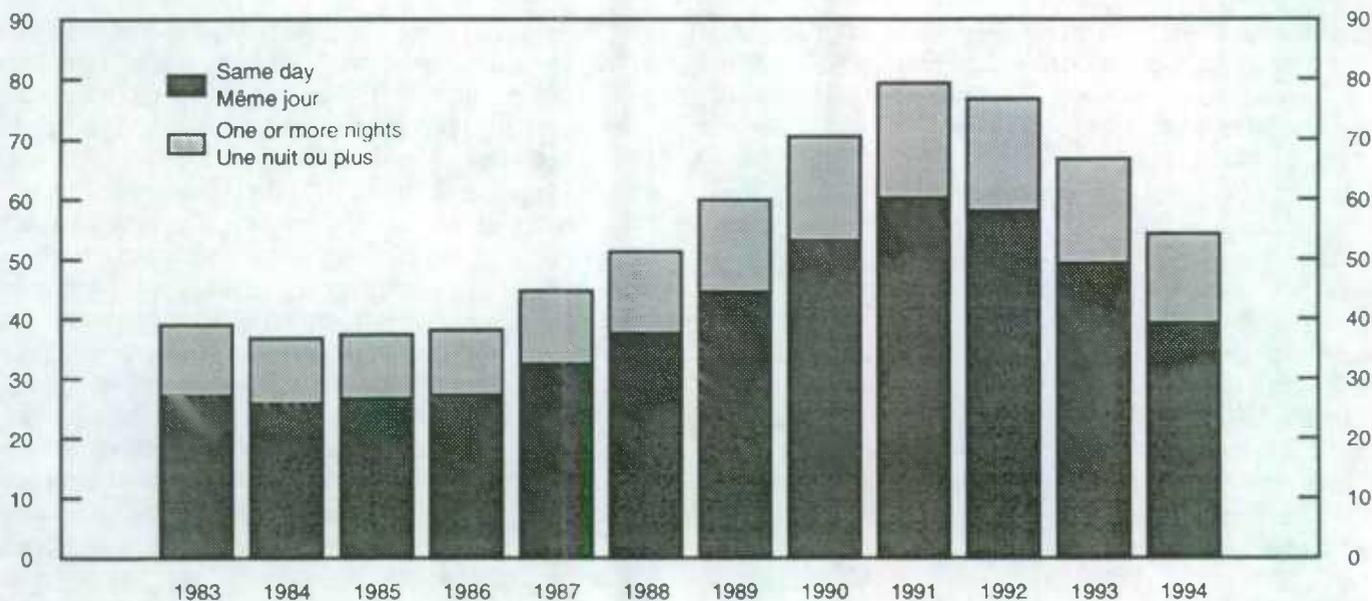
**Canadian Travellers to the United States, 1983-1994**

**Voyageurs canadiens aux États-Unis, 1983-1994**

Number of person-trips  
Nombre de voyages-personnes

Millions of person-trips

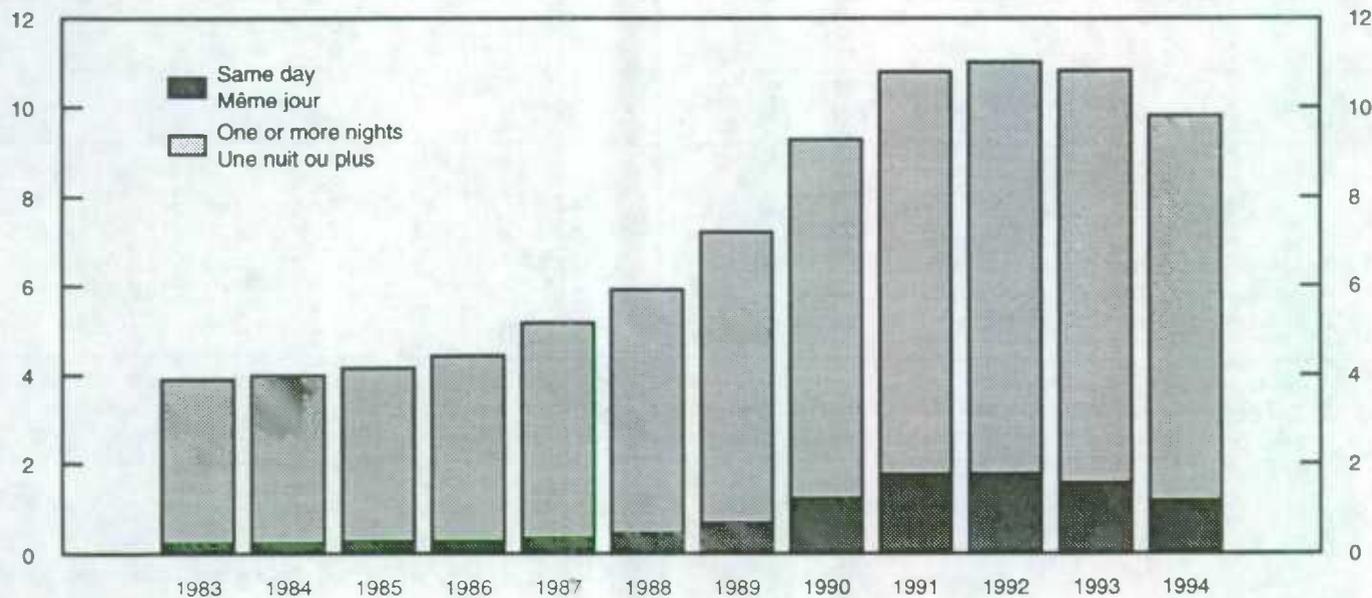
Millions de voyages-personnes



Travel expenditures  
Dépenses de voyage

\$ billions

\$ milliards



All in all, Canadian spending in the United States fell to \$9.8 billion, a continued drop from the high of \$11.0 billion in 1992. At that time, it will be recalled, the exchange value of the Canadian against the US dollar had only just passed a recent peak: in October of 1991, it averaged almost 89 US cents against only 72 US cents by December 1994.

In contrast to their United States spending, Canadians travelling overseas elected to spend more. Such expenditures have risen every year since 1979 with the exception of 1991 when events of the Gulf War constrained trans-Atlantic travel. In 1994, overseas spending on travellers goods and passenger fares fell slightly, while other spending rose for a third consecutive year.

In the opposite direction, travel from United States to Canada brought receipts of \$5.7 billion, the fourth yearly record in a row. Spending by overseas visitors reached \$4.5 billion, also a new high for the third year running. The result in 1994 made for a strong 16% rise in Canada's travel earnings from all sources as many visitors found their currencies continuing to stretch farther.

## BUSINESS SERVICES

Overall, transactors in business services reduced their trade imbalance in 1994: the deficit on these services decreased to \$3.7 billion, just slightly below its average for the past four years. Total sales abroad rose 6% (to \$11.7 billion) while payments grew 2% (to \$15.4 billion). Growth rates in 1994 are well below the 13% observed for both receipts and payments in 1993 and slightly lower than average rates of the previous three years. Underlying the change for 1994 were increased receipts of fees and commissions on securities and receipts from international activity in the auto sector. These outstripped higher payments of fees and commissions on securities.

En tout, les dépenses canadiennes aux États-Unis tombent à 9,8 milliards de dollars, ce qui représente une baisse continue après le sommet de 11,0 milliards de dollars enregistré en 1992. On se rappellera qu'à cette époque, la valeur du dollar canadien venait tout juste de passer par un sommet par rapport au dollar américain (en octobre 1991, notre dollar valait en moyenne 89 cents américains; en décembre 1994, il ne valait que 72 cents américains).

Alors qu'ils ont réduit leurs dépenses aux États-Unis, les touristes canadiens ont décidé de dépenser davantage outre-mer. Ces dépenses n'ont cessé d'augmenter chaque année depuis 1979, sauf en 1991, où la Guerre du Golfe a ralenti les déplacements transatlantiques. En 1994, les dépenses au titre des biens de voyageurs dans les pays outre-mer et les paiements aux transporteurs se sont néanmoins résorbés légèrement alors que dans l'ensemble, les autres dépenses ont poursuivi leur ascension pour une troisième année consécutive.

Dans l'autre sens, les touristes américains ont injecté 5,7 milliards de dollars au Canada, quatrième record annuel consécutif. Les dépenses des touristes des pays outre-mer se sont pour leur part chiffrées à 4,5 milliards de dollars, également un nouveau sommet pour la troisième année consécutive. En 1994, les rentrées au Canada attribuables aux voyages de toutes sources ont donc fortement progressé, soit de 16%, de nombreux touristes ayant été encouragés à profiter de la solidité de leur devise.

## SERVICES COMMERCIAUX

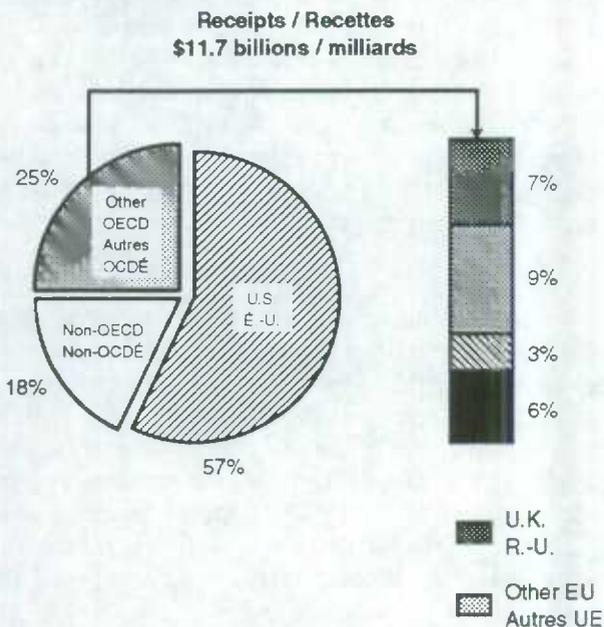
Les opérations relatives aux services commerciaux ont été moins déficitaires en 1994. En effet, le déficit enregistré à ce titre est passé à 3,7 milliards de dollars, soit légèrement en-dessous de la moyenne des quatre années précédentes. Le total des ventes à l'étranger s'est redressé de 6% pour atteindre 11,7 milliards de dollars, alors que les paiements n'ont progressé que de 2%, passant à 15,4 milliards de dollars. Les taux de croissance observés en 1994 sont nettement inférieurs aux 13% notés pour les rentrées et les paiements en 1993 et s'établissent légèrement sous la moyenne des trois années antérieures. La hausse des rentrées sous forme de droits et commissions sur les valeurs mobilières et des rentrées au chapitre des échanges internationaux dans le secteur de l'automobile expliquent le revirement de situation observé en 1994. En effet, ces rentrées ont été supérieures à l'augmentation des paiements de droits et commissions sur les valeurs mobilières.

In geographical terms, dealings with the United States predominated (Chart 4) effectively accounting for the downward change and cutting the bilateral deficit by \$0.4 billion to \$3.7 billion. Slightly higher deficits were posted with Japan and countries other than the OECD.

D'un point de vue géographique les États-Unis prédominent (graphique 4), la baisse observée leur étant attribuable aux opérations avec les États-Unis, le déficit bilatéral étant réduit de 0,4 milliard et se chiffrant à 3,7 milliards de dollars. Les déficits avec le Japon et avec les pays hors OCDE se sont légèrement accrus.

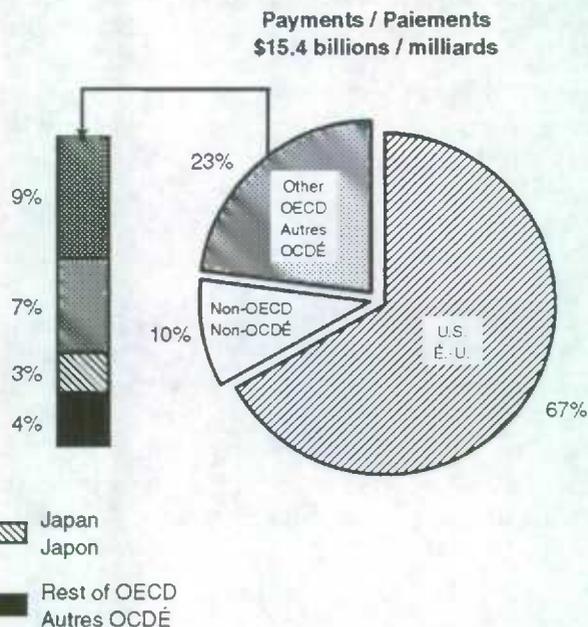
Chart 4

**Business Services by Area, 1994**



Graphique 4

**Services commerciaux par zone géographique, 1994**



The analysis which follows focuses on developments for 1993, the latest year for which detailed breakouts are available. During 1993, the deficit on business services increased \$0.5 billion to \$4.0 billion. Receipts grew \$1.2 billion to \$11.0 billion while payments rose \$1.7 billion to \$15.1 billion.

L'analyse qui suit se rapporte à la situation telle qu'elle se présentait en 1993, année la plus récente pour laquelle on possède une ventilation détaillée des données. En 1993, le déficit au titre des services commerciaux s'est relevé de 0,5 milliard pour atteindre 4,0 milliards de dollars. Les rentrées se sont raffermis de 1,2 milliard (à 11,0 milliards de dollars) tandis que les paiements ont augmenté de 1,7 milliard (à 15,1 milliards de dollars).

**Major Categories<sup>2</sup>**

Growth in the business services deficit reflected exceptionally large net payments on tooling and automotive charges which were associated with a heavy program of retooling in the auto sector. Financial service transactors also saw their deficit widen, the result of higher payments on insurance. In part, these changes were offset by a higher surplus on research and development, a narrowing in the deficit on computer services, and the first surplus recorded on

**Principales catégories<sup>2</sup>**

La croissance du déficit au titre des services commerciaux résulte de paiements nets exceptionnellement élevés pour les frais d'outillage et autres frais automobiles, suite à un ambitieux programme de réoutillage dans le secteur de l'automobile. Les services financiers ont également accusé un déficit plus important en raison de paiements plus élevés d'assurance. Ces changements ont été atténués en partie par une amélioration de l'excédent au niveau de la recherche et du développement, par le

2 For a listing of the various categories and their annual values, see Table 5.

2 Voir le tableau 5 pour la liste des catégories et leur valeur annuelle.

communications in six years. The largest deficits in terms of their size continued to take the form of royalties, patents and trademarks, followed by management and administrative services; deficits for these two service categories displayed little change in 1993.

Exports and imports posted new highs in four of the five largest categories of business services (Chart 5).

Among exports, consulting and other professional services led the way, approaching \$1.5 billion, followed by research and development, non-financial commissions (including those on a record level of merchandise trade) and transportation related services. Insurance receipts for 1993 very nearly matched those of the previous year. At the same time new highs for services imports were recorded for management and administrative services, royalties, patents and trademarks, tooling and other automotive charges and other financial services.

rétrécissement du déficit relatif aux services informatiques et par le premier surplus enregistré en six ans dans le secteur des communications. Le déficit le plus volumineux demeure celui attribuable aux redevances, brevets et marques déposées, suivi du déficit résultant des services de gestion et d'administration. Les déficits découlant de ces deux catégories ont relativement peu changé en 1993.

Quatre des cinq plus grandes catégories de services commerciaux ont enregistré de nouveaux records sur le plan des exportations et des importations (graphique 5).

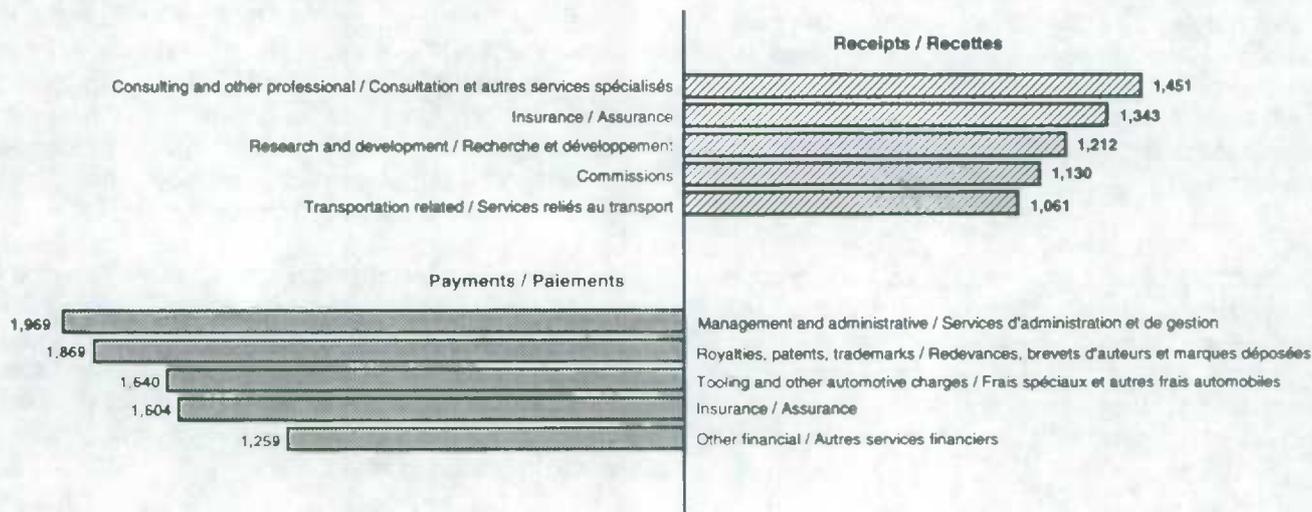
Dans le premier cas, ce sont les services de consultation et autres services spécialisés qui viennent en tête, avec des exportations de près de 1,5 milliard de dollars. Viennent ensuite la recherche et le développement, les commissions non financières (y compris celles reliées à des échanges commerciaux records de marchandises) et les services reliés aux transports. En 1993, les rentrées du secteur des assurances correspondaient pratiquement à celles relevées un an plus tôt. Parallèlement, on a enregistré de nouveaux sommets pour les importations de services d'administration et de gestion, de services, de redevances, brevets et marques déposées ainsi que des frais d'outillage et autres frais automobiles et d'autres services financiers.

Chart 5

Graphique 5

**Major Sources of Business Service Receipts and Payments, 1993**

**Sources principales des recettes et paiements de services commerciaux, 1993**



Main contributors to growth were in some cases different. In 1993, growth in receipts was led by higher exports of research and development services, other financial services, tooling and other automotive charges and communications services. Higher payments resulted largely from increased imports of tooling and automotive charges, other financial services and insurance. Lower payments were made for computer services.

### Geographical Distribution

For many years, nearly all of Canada's deficit on business services has been with the United States. In 1993 the imbalance grew by \$0.6 billion to \$4.1 billion after remaining steady for two years. Both payments and receipts again reached record levels, with payments increasing to \$10.4 billion and receipts rising as quickly to \$6.3 billion. The deficit with the European Union increased nearly 40% to a new high of \$0.7 billion; the effect however, was cancelled by growth in Canada's surplus with other countries which moved noticeably upward from the year before and to a new high as well.

The higher deficit with the **United States** resulted mainly from the large increase in the net payments for tooling and other automotive charges and the disappearance of a small surplus on insurance services. Partially offsetting the higher deficit was the return to a surplus position for research and development (higher receipts and lower payments) and a reduced deficit for computer services (lower payments).

Higher Canadian payments for fees and commissions on securities acted to increase the deficit with the **European Union**. Deficits on financial services increased with both the United Kingdom and Italy. Partially offsetting these increased payments were increased receipts on financial services from Germany.

For all **Other Countries** the record surplus of \$0.7 billion partly resulted from more net receipts from consulting and other professional services.

Les causes principales de cette croissance n'étaient pas toujours les mêmes. En 1993, on doit l'accroissement des rentrées à des exportations plus importantes au titre des services de recherche et de développement, des autres services financiers, de l'outillage et autres frais automobiles et des services de communication, dans cet ordre. Les paiements plus élevés, par contre, résultaient dans une large mesure d'une hausse des importations au chapitre de l'outillage et autres frais automobiles, des autres services financiers et des assurances. Les services informatiques ont entraîné pour leur part des paiements plus faibles.

### Répartition géographique

Pour plusieurs années, le Canada doit presque tout son déficit relatif aux services commerciaux aux opérations avec les États-Unis. En 1993, le déséquilibre s'est accentué de 0,6 milliard pour atteindre 4,1 milliards de dollars, après deux années de stabilité relative. Les paiements et les rentrées ont une fois de plus atteint un niveau record, les premiers progressant jusqu'à 10,4 milliards de dollars et les secondes se relevant aussi rapidement, passant à 6,3 milliards de dollars. Le déficit avec l'Union européenne s'est creusé de près de 40% et a atteint un nouveau sommet de 0,7 milliard. Il a été neutralisé par l'excédent que le Canada a enregistré vis-à-vis des autres pays, excédent qui s'est considérablement relevé par rapport à l'année antérieure et qui a atteint un nouveau sommet.

Le déficit plus élevé avec les **États-Unis** provient principalement d'une forte hausse des paiements nets relatifs aux frais d'outillage et autres frais automobiles ainsi que de la disparition d'un léger excédent à l'égard des services d'assurance. De concert avec les services informatiques (recul du déficit grâce à des paiements plus faibles), les services de recherche et de développement ont partiellement rétabli la situation en retrouvant leur position excédentaire (rentrées supérieures et réduction des paiements).

La hausse des paiements du Canada au titre des droits et commissions sur les placements explique le plus grand déficit avec l'**Union européenne**. Le déficit à l'égard des services financiers a augmenté à la fois avec le Royaume-Uni et l'Italie. Néanmoins, les rentrées plus importantes d'Allemagne au même titre ont compensé en partie la hausse précitée.

En ce qui concerne **tous les autres pays**, l'excédent record de 0,7 milliard de dollars provient d'une part d'une augmentation des rentrées nettes des services de

Completing the picture were a higher surplus for research and development and commissions, combined with a reduced deficit for communications.

The record surplus in terms of geographical make up reflected higher net receipts from Asia, non-EU Europe, Africa, Oceania, the Middle East and South America. Business service transactions with non-EU Europe shifted from a deficit to a surplus as gains were noted for northern and eastern Europe. Of this group, Switzerland was the main country with whom Canadian traders showed a deficit for various business, including financial services. A higher surplus was posted on various transactions with Australia. A similar rise in surplus was seen with Oceania as a whole.

The largest increase in the surplus was recorded with Asian countries. The surplus with the ASEAN group of countries increased slightly, with most of the increase spread throughout the region: it was largely related to consulting and professional services. Surpluses with the Middle East, Africa and South America increased, also on the strength of higher consulting receipts. Offsetting decreases for insurance receipts and payments brought virtually no change to the deficit with Caribbean countries. Meanwhile, decreased communications receipts reduced the surplus with Mexico.

### Country of Affiliation

Trade with foreign affiliated companies makes up a major share of Canada's international trade in business services. Some 55% of payments represents purchases from parents, subsidiaries or affiliates located abroad; or in dollar terms, \$8.3 billion of the total \$15.1 billion purchased outside Canada. Receipts from foreign affiliates totalled \$4.1 billion for a 37% share of the \$11.0 billion in total business services exported.

consultation et autres services spécialisés. Il y a eu aussi un excédent plus élevé des services de recherche et de développement et des commissions et, d'autre part, à un fléchissement du déficit dans le secteur des communications.

L'excédent record en termes géographiques est attribuable à une progression des rentrées nettes de l'Asie, des pays d'Europe ne faisant pas partie de l'Union européenne, de l'Afrique, de l'Océanie, du Moyen-Orient et de l'Amérique du Sud. Les opérations au titre des services commerciaux avec les pays européens non membres de l'Union européenne sont passées d'un déficit à un excédent, consécutivement aux gains réalisés dans le nord et l'est de l'Europe. Dans cette partie du monde, la Suisse est le principal pays avec qui les entreprises canadiennes ont enregistré un déficit pour divers services commerciaux dont les services financiers. Diverses opérations avec l'Australie ont donné lieu à une hausse de l'excédent, situation qui s'est reproduite dans l'ensemble de l'Océanie.

Le redressement le plus marqué de l'excédent a été noté en Asie. Ainsi, l'excédent avec les pays de l'ANASE a connu une légère hausse, hausse répartie dans toute la région et largement attribuable aux services de consultation et autres services spécialisés. Les excédents avec le Moyen-Orient, l'Afrique et l'Amérique du Sud se sont raffermis aussi grâce aux meilleures rentrées des services de consultation. Dans les Antilles, l'affaiblissement des rentrées et le recul des paiements au titre des services d'assurance se sont annulés si bien que la situation n'a pratiquement pas changé. Entre-temps, une diminution des rentrées des services de communication a érodé l'excédent du Canada face au Mexique.

### Pays d'affiliation

Les échanges avec les sociétés affiliées étrangères constituent une part importante des échanges internationaux du Canada au titre des services commerciaux. En effet, environ 55% des paiements résultent d'achats auprès de sociétés mères, filiales ou sociétés affiliées établies à l'étranger; en termes monétaires, ces échanges représentent 8,3 milliards de dollars sur les 15,1 milliards de dollars de services achetés hors du Canada. Les rentrées des sociétés affiliées étrangères s'établissaient pour leur part à 4,1 milliards de dollars, soit 37% des services commerciaux exportés au total (11,0 milliards de dollars).

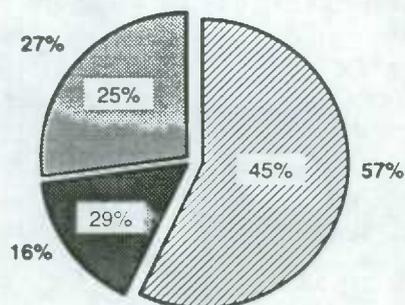
Chart 6

## Business Services by Area and Affiliation, 1993

Graphique 6

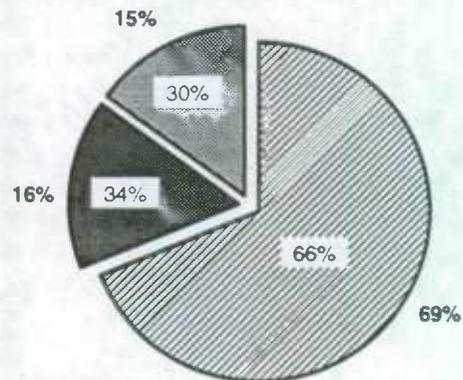
## Services commerciaux par zone géographique et affiliation, 1993

**Receipts / Recettes**  
\$11.0 billions / milliards  
(of which \$4.1 billion from affiliates)  
(dont \$4.1 milliards de compagnies affiliées)



U.S.  
É.-U.  
EU  
UE  
Other  
Autres

**Payments / Paiements**  
\$15.1 billions / milliards  
(of which \$8.3 billion to affiliates)  
(dont \$8.3 milliards à des compagnies affiliées)



Percentages outside the segments show the distribution of total receipts or payments.

The percentage figure within a segment shows, for that segment, the share of trade with affiliates.

Les pourcentages à l'extérieur des secteurs représentent la distribution du total des recettes ou paiements.

Les pourcentages à l'intérieur de chaque secteur représentent, pour ce secteur, la portion des activités ayant lieu avec des compagnies affiliées.

Almost 60% of all business services receipts are from the United States; 45% of these are from affiliated companies (Chart 6). Countries of the EU accounted for just over 15% of total receipts, with only 30% coming from affiliates. Total sales for other countries make up 27% of global business services exports, with 25% to affiliates.

Près de 60% des rentrées des services commerciaux viennent des États-Unis, dont 45% de sociétés affiliées (graphique 6). Un peu plus de 15% des rentrées totales émanent des pays de l'Union européenne, dont 30% seulement de sociétés affiliées. Les ventes totales aux autres pays représentaient 27% des exportations globales de services commerciaux, 25% de ces exportations étant allées aux sociétés affiliées.

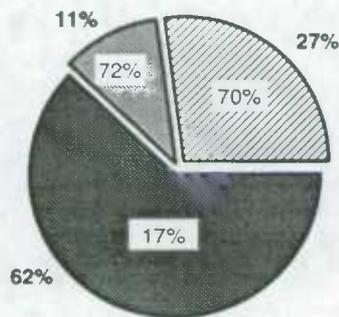
Turning to payments, purchases from the United States amounted to \$10.4 billion, close to 70% of worldwide buying. Of the \$10.4 billion, two thirds of payments are made to affiliated companies. This share reflects the large presence of U.S. foreign direct investment enterprises in Canada. In contrast, less than a sixth of total payments are made to the EU, while a third was directed to affiliates. Of the remaining payments, made to other countries, approximately 30% were to affiliated companies.

Du côté des paiements, les services achetés aux États-Unis s'élèvent à 10,4 milliards de dollars, soit près de 70% des importations canadiennes de services dans le monde. Les deux tiers de ces paiements de 10,4 milliards de dollars vont à des sociétés affiliées. On doit une telle situation à la présence marquée de sociétés d'investissement direct américaines au Canada. Parallèlement, moins d'un sixième des paiements totaux sont effectués aux pays de l'Union européenne, dont un tiers aux sociétés affiliées. Pour le reste, environ 30% des paiements aux autres pays vont à des sociétés affiliées.

Chart 7

**Business Services by Control and Affiliation, 1993**

**Receipts / Recettes**  
\$11.0 billions / milliards  
(of which \$4.1 billion from affiliates)  
(dont \$4.1 milliards de compagnies affiliées)



U.S.  
É.-U.

Canada

Other  
Autres

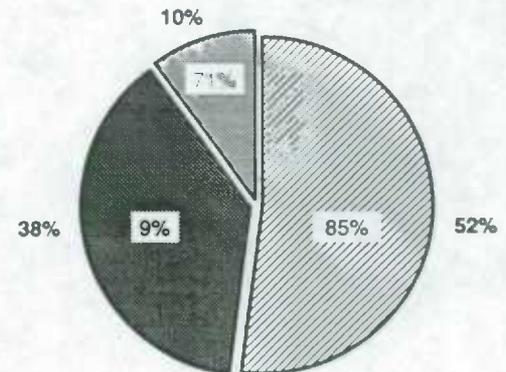
Percentages outside the segments show the distribution of total receipts or payments.

The percentage figure within a segment shows, for that segment, the share of trade with affiliates.

Graphique 7

**Services commerciaux par contrôle et affiliation, 1993**

**Payments / Paiements**  
\$15.1 billions / milliards  
(of which \$8.3 billion to affiliates)  
(dont \$8.3 milliards à des compagnies affiliées)



Les pourcentages à l'extérieur des secteurs représentent la distribution du total des recettes ou paiements.

Les pourcentages à l'intérieur de chaque secteur représentent, pour ce secteur, la portion des activités ayant lieu avec des compagnies affiliées.

**Country of Control**

Affiliated trade becomes even more pronounced when the firms in Canada conducting the trade are controlled from abroad (Chart 7). Where affiliated trade by foreign-controlled companies is quite high, trade by Canadian-controlled companies with their affiliates is quite low. In 1993, foreign-controlled firms exported less than 40% of all business services, but 70% of their exports was sold to foreign affiliates. In contrast, Canadian-controlled firms, which accounted for over 60% of the sales abroad of services, made only 17% of their export sales to affiliates abroad. On the payments side, the pattern is even clearer. Here, foreign controlled companies import over 60% of the total business services, with over 80% coming from affiliated companies. Canadian-controlled firms accounted for some 40% of business services payments with under 10% of their payments made to affiliates.

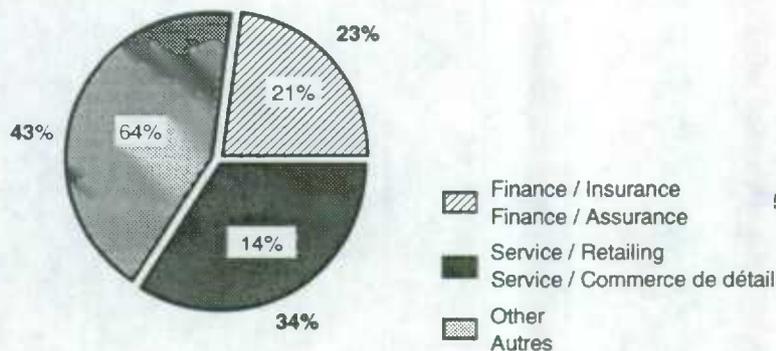
**Pays de contrôle**

Les échanges avec les sociétés affiliées prennent encore plus d'ampleur lorsque les sociétés au Canada qui mènent le commerce sont contrôlées de l'étranger (graphique 7). Si les échanges des sociétés sous contrôle étranger avec leurs sociétés affiliées sont élevés, l'inverse est vrai pour les sociétés contrôlées par les Canadiens. Ainsi, en 1993, bien que les sociétés sous contrôle étranger aient exporté moins de 40% de l'ensemble des services commerciaux, 70% l'étaient à leurs filiales à l'étranger. Par contre, les sociétés sous contrôle canadien qui exportent 60% de toutes les ventes de services à l'étranger du Canada, n'ont que 17% de leurs ventes à des sociétés affiliées étrangères. La tendance apparaît encore plus nettement avec les paiements puisque les sociétés sous contrôle étranger importent au-delà de 60% des services commerciaux totaux, dont plus de 80% de sociétés affiliées. Les sociétés sous contrôle canadien ont effectué approximativement 40% des paiements relatifs aux services commerciaux, dont moins de 10% des paiements à des sociétés affiliées.

Chart 8

## Business Services by Industry\* and Affiliation, 1993

Receipts / Recettes  
\$11.0 billions / milliards  
(of which \$4.1 billion from affiliates)  
(dont \$4.1 milliards de compagnies affiliées)



Percentages outside the segments show the distribution of total receipts or payments.

The percentage figure within a segment shows, for that segment, the share of trade with affiliates.

\* See Appendix 1 for SIC structure

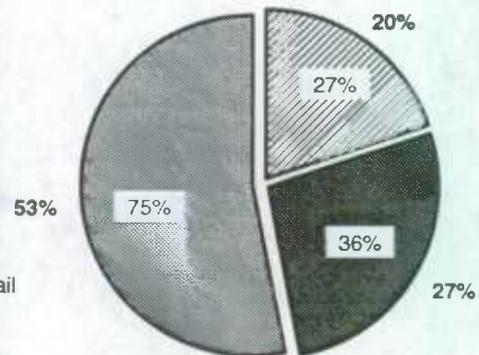
## Industry

**Services and retailing** companies made up over a third of business services receipts in 1993 and more than a quarter of payments (Chart 8). Services and retailing firms garnered foreign revenues of \$3.7 billion versus \$4.0 billion of payments, producing little change in the deficit over 1992. About 14% of receipts were with affiliates compared to 36% of payments. The major sources of receipts were from non-affiliated companies and comprised consulting and other professional services, transportation-related services and commissions. Payments were more widely spread and were made to both affiliated and non-affiliated companies. On the affiliated side, major contributors were management and administrative services, research and development, royalties and miscellaneous business services. Non-affiliated payments were made to the same sectors as for exports. Since 1989, this broad industry grouping has shown a deficit with affiliated companies, partially offset by a surplus on dealings with non-affiliated companies.

Graphique 8

## Services commerciaux par industrie\* et affiliation, 1993

Payments / Paiements  
\$15.1 billions / milliards  
(of which \$8.3 billion to affiliates)  
(dont \$8.3 milliards à des compagnies affiliées)



Les pourcentages à l'extérieur des secteurs représentent la distribution du total des recettes ou paiements.

Les pourcentages à l'intérieur de chaque secteur représentent, pour ce secteur, la portion des activités ayant lieu avec des compagnies affiliées.

\* Voir annexe 1 pour la structure CTI

## Branche d'activité

Les sociétés de **services et commerce de détail** ont enregistré plus du tiers des rentrées au titre des services commerciaux en 1993, et plus du quart des paiements (graphique 8). Leurs rentrées de source étrangère se sont chiffrées à 3,7 milliards de dollars, mais leurs paiements ont atteint 4,0 milliards de dollars, laissant le déficit pratiquement le même qu'en 1992. Environ 14% des rentrées venaient de sociétés affiliées alors que 36% des paiements étaient destinés à ces dernières. Les rentrées continuent surtout de provenir des sociétés non affiliées pour les services de consultation et autres services spécialisés ainsi que les services reliés aux transports, ce à quoi il faut ajouter les commissions. Les paiements étaient quant à eux mieux répartis et s'adressaient à la fois aux sociétés affiliées et non affiliées. En ce qui concerne les sociétés affiliées, les principales catégories comprennent les services de gestion et d'administration, la recherche et le développement, les redevances, et les services commerciaux divers. Les paiements effectués aux sociétés non affiliées se cantonnaient dans les mêmes secteurs que les exportations. Cette importante branche d'activité accuse un déficit avec les sociétés affiliées depuis 1989, déficit en partie compensé par l'excédent résultant des opérations avec les sociétés non affiliées.

**Finance and insurance** industries made up 23% of business services receipts and 20% of payments. Receipts stood at \$2.5 billion and payments at \$3.0 billion, for a small increase in the sector's deficit. Transactions with affiliated companies made up slightly more than a fifth of receipts and over a quarter of payments. A 50% increase in the surplus for consulting and professional services was more than offset by increased deficits on insurance and on fees and commissions on security trading.

All **other industries** (comprising wood and paper, energy and metallic minerals, machinery and transportation equipment, construction, communications and various other industries which are mainly goods based), accounted for well over 40% of all business services receipts and more than half of payments. The transactions of affiliated companies dominated, with almost 65% of receipts and three quarters of the payments. The deficit for these industries increased modestly to \$3.2 billion, the result of \$8.0 billion in payments and \$4.8 billion in receipts. Deficits were recorded for management and administrative services, royalties, patents and trademarks, computer services and tooling and other automotive charges. Research and development and communications accounted for small surpluses.

## FREIGHT AND SHIPPING

Freight and shipping transactions returned to a surplus in 1994 after two years in deficit. This was largely due to a sharply higher surplus on inland freight, the largest component.

Overall, transportation receipts grew by \$1.3 billion to \$7.6 billion, within which inland freight advanced \$1.0 billion to \$5.5 billion. So far in the 1990's, inland freight has made up over 70% of annual freight and shipping receipts; about two thirds of the inland freight component is with the United States and the rest represents freight from place of consignment to the Canadian frontier for exports destined overseas.

Inland freight with the United States in its turn is dominated by road and rail movements where gains

Le secteur des **finances et de l'assurance** a enregistré 23% des rentrées des services commerciaux et 20% des paiements. Les rentrées s'établissaient à 2,5 milliards de dollars et les paiements, à 3,0 milliards de dollars, ce qui a entraîné une légère hausse du déficit dans ce secteur. Les transactions avec les sociétés affiliées constituaient un peu plus du cinquième des rentrées et plus du quart des paiements. La hausse de 50% de l'excédent au titre des services de consultation et autres services spécialisés a été plus que compensée par le redressement du déficit pour les services d'assurance et les droits et les commissions sur les échanges de valeurs mobilières.

Toutes les **autres branches d'activité**, incluant le bois et le papier, l'énergie, les minéraux métalliques, la machinerie, le matériel de transport, la construction, les communications et les autres branches productrices de biens comptaient pour plus de 40% des rentrées et plus de la moitié des paiements. Les opérations des sociétés affiliées viennent en tête, avec presque 65% des rentrées et les trois quarts des paiements. Le déficit de ces branches d'activité s'est creusé légèrement à 3,2 milliards de dollars, compte tenu de paiements de 8,0 milliards de dollars et de rentrées de 4,8 milliards de dollars. Les services de gestion et d'administration, les redevances, brevets et marques déposées, les services informatiques ainsi que l'outillage et autres frais automobiles se trouvent dans une position déficitaire, tandis que le secteur de la recherche et du développement et celui des communications ont bénéficié d'un léger excédent.

## TRANSPORTS

Après deux années de déficit, les opérations au titre des transports ont de nouveau enregistré un excédent, en grande partie en raison du redressement très marqué de l'excédent résultant du fret intérieur, de loin le volet le plus important de cette catégorie.

Dans l'ensemble, les rentrées ont progressé de 1,3 milliard pour atteindre 7,6 milliards de dollars. La contribution du fret intérieur totalisait pour sa part 5,5 milliards de dollars, en hausse de 1,0 milliard. Depuis le début des années 1990, au-delà de 70% des rentrées annuelles des transports viennent du fret intérieur. Le fret intérieur se compose environ aux deux tiers d'opérations avec les États-Unis, le reste correspondant aux envois du point d'origine à la frontière canadienne pour exportation outre-mer.

Le fret intérieur destiné aux États-Unis est quant à lui dominé par les expéditions ferroviaires et routières

are related to strong merchandise exports. Overseas inland freight also grew noticeably. Other freight receipts tended to reflect as well the robust export of goods that continued through 1994.

Transportation payments grew more slowly in comparison to receipts, but still rose \$0.8 billion to \$7.2 billion. The strong pace of imports showed in higher freight payments to ocean and air carriers as well as for intransit and other freight. Inland freight payments - accounting for over half of total payments - rose modestly, in line with recent years' experience. They showed a rise of \$0.3 billion to \$3.9 billion after flattening in 1993 (constrained at the time by lower estimates of freight on merchandise arrivals by truck). The modest overall rise in payments on inland freight for 1994 reflected lower payments of rail freight and on certain movements of coal.

## GOVERNMENT SERVICES

The deficit on government services decreased to \$0.6 billion in 1994, reflecting spending restraints by the Canadian government and increased spending in Canada by foreign governments. In total, payments stood at \$1.4 billion and receipts at \$0.8 billion. Receipts from foreign governments increased some 10% to \$0.8 billion while payments by the Canadian federal government fell over 8% to \$1.1 billion for a deficit of \$0.3 billion. Provincial government imports and exports of services were unchanged in 1994.

Receipts at the central government level have made up some 90% of all government receipts throughout the 1980s and 1990s. By comparison, the central government share of payments averaged slightly more than 80% in the 1980s, dropping to a low of 70% in 1991 and rising to just under 80% by 1994.

associées à de solides exportations de marchandises. Le fret intérieur destiné aux pays outre-mer s'est lui aussi raffermi de manière appréciable. Enfin, les rentrées attribuables aux autres formes de fret ont suivi la tendance générale engendrée par la vivacité du marché d'exportation qui s'est maintenue en 1994.

Les paiements au titre des transports ont progressé plus lentement que les rentrées, mais ont tout de même augmenté de 0,8 milliard pour s'établir à 7,2 milliards de dollars. Des importations soutenues se sont soldées par des paiements supérieurs pour le fret transporté par voie maritime ou aérienne, ainsi que pour les transports en transit et les autres formes de fret. Les paiements relatifs au fret intérieur (qui constituent plus de la moitié des paiements totaux) ne se sont relevés que de façon minime, poursuivant la tendance amorcée ces dernières années. Ils augmentent en effet de 0,3 milliard pour s'inscrire à 3,9 milliards de dollars, après un plateau en 1993 (limités à ce moment-là par une réduction du fret sur les arrivages de marchandises par camion). Le fléchissement parallèle des paiements aux sociétés ferroviaires, y compris pour certaines expéditions de charbon, explique la faible hausse des paiements pour le fret intérieur.

## SERVICES GOUVERNEMENTAUX

En 1994, le déficit enregistré au titre des services gouvernementaux tombe à 0,6 milliard de dollars grâce aux restrictions budgétaires du gouvernement canadien et aux dépenses plus importantes des gouvernements étrangers au pays. Au total, les paiements s'élèvent à 1,4 milliard de dollars et les recettes à 0,8 milliard de dollars. Les rentrées provenant de gouvernements étrangers se sont améliorées d'environ 10% pour atteindre 0,8 milliard de dollars, tandis que les paiements ont fléchi de plus de 8% et se sont stabilisés à 1,1 milliard de dollars, si bien que le déficit était de 0,3 milliard. La situation à l'égard des importations et des exportations de services n'a pas changé du côté des administrations provinciales.

Les recettes au niveau des gouvernements centraux représentent environ 90% des rentrées gouvernementales totales depuis le début des années 1980; leur part des paiements, qui se situait légèrement au-dessus de 80% en moyenne dans les années 1980, a atteint un minimum de 70% en 1991, avant de remonter pour se fixer à un peu moins de 80% en 1994.

## OTHER SERVICES

In 1994, the small ongoing surplus for other services stood at \$0.2 billion, virtually unchanged since 1990. Other services include student expenditures, recreational and cultural transactions, together with smaller trade union remittances and earnings of migrants and commuters. Receipts approaching \$1.2 billion showed a marginal rise while payments increased 5% to nearly \$1.0 billion. Even though the changes in receipts and payments were minimal, the 1994 levels represent new highs.

## ANNUAL REVISIONS TO SERVICES SERIES

Existing data have been revised for the period 1991 through 1994, in keeping with the usual revision policy of the System of National Accounts. The revisions generally reflect more current sources of information, such as the most recent annual surveys and administrative data.

Revisions to services, largely for transportation and business services, substantially decreased the services deficit from its previously-published level. The replacement of estimates with more recent source information affected the most recent two years, and particularly 1994. Those changes were coupled with increased survey coverage for courier services (assigned to transportation), and for engineering, architectural, technical and computer trade which are part of business services and whose net effect in all years was to raise receipts.

Within transportation, an upward adjustment was made to reflect the shift of freight valuation from merchandise exports to inland freight receipts. At the same time, transportation payments were reduced chiefly with the availability of more recent data for rail freight and for the estimation of inland freight by truck. Elsewhere in services, actual data for the final quarter of 1994 brought a small reduction in the travel deficit previously shown. Revisions to government services for 1993

## AUTRES SERVICES

En 1994, le petit excédent au titre des autres services se situait toujours à 0,2 milliard, comme il le fait depuis 1990. La catégorie des autres services regroupe les dépenses des étudiants, les opérations relatives aux loisirs et à la culture ainsi que, dans une moindre mesure, les versements aux syndicats et les gains des migrants et des navetteurs. Les rentrées de près de 1,2 milliard marquent un léger redressement tandis que les paiements se sont relevés de 5% pour atteindre presque 1,0 milliard de dollars. Malgré ces variations que l'on peut qualifier de minimes, les niveaux relevés en 1994 constituent de nouveaux records.

## RÉVISIONS ANNUELLES AUX DONNÉES SUR LES SERVICES

Les données existantes ont été corrigées pour la période de 1991 à 1994, conformément à la politique normale de révision du Système de comptabilité nationale. En règle générale, les corrections traduisent une amélioration des sources d'information, notamment des sondages et des données administratives annuels plus récents.

La révision des données sur les services, principalement les corrections apportées aux secteurs des transports et des services commerciaux, a réduit sensiblement le déficit des services, comparativement au niveau antérieurement publié. Le fait que les estimations aient été remplacées par des données plus fraîches a eu un effet sur les deux années les plus récentes, en particulier 1994. Ces changements se sont combinés à une analyse plus poussée des services de messagerie (intégrés aux transports), d'une part, et des échanges de services de génie, d'architecture, d'informatique et de services techniques (services commerciaux), d'autre part; l'effet net a été d'augmenter les rentrées au cours des années concernées.

On a effectué une correction à la hausse dans le secteur des transports afin de tenir compte de l'évaluation du fret; ce montant repose sur les exportations de marchandises mais appartient au fret intérieur. Parallèlement, les paiements au titre des opérations de transport ont été réduits surtout en raison de l'existence de données plus récentes sur le transport ferroviaire qui ont de surcroît permis l'estimation du fret intérieur par camion. En ce qui concerne les autres services, les

and 1994 reflected reduced establishment spending abroad, while lower receipts in 1993 and slightly increased estimates for 1994 were based on revisions to U.S. source data.

données réelles du dernier trimestre de 1994 ont justifié une légère réduction du déficit rapporté antérieurement pour les voyages. Les révisions apportées aux services gouvernementaux en 1993 et 1994 témoignent d'un fléchissement des dépenses publiques à l'étranger, alors que les plus faibles rentrées enregistrées en 1993 et un léger relèvement des estimations pour 1994 reposent sur la révision de données d'origine américaine.

## Revisions to Services Balances in the Current Account

## Révisions aux soldes des services du compte courant

	1991	1992	1993	1994
	\$ millions			
Travel - Voyages	-	-	-	+204
Freight and shipping - Transports	+357	+280	+584	+1,429
Business services - Services commerciaux	+212	+485	+758	-219
Government services - Services gouvernementaux	-27	-	-21	+192
Other services - Autres services	.	-6	-6	-7
<b>Total services - Total des services</b>	<b>+543</b>	<b>+759</b>	<b>+1,314</b>	<b>+1,599</b>

**FOR FURTHER READING**Selected Publications  
from Statistics Canada**LECTURES SUGGÉRÉES**Choisies parmi les publications  
de Statistique Canada

	<i>Catalogue</i>	
<b>Canada's Balance of International Payments<sup>(1)</sup>, Quarterly, Bilingual</b>	<b>67-001</b>	<b>Balance des paiements internationaux du Canada<sup>(1)</sup>, Trimestriel, Bilingue</b>
<b>Canada's International Transactions in Securities, Monthly, Bilingual</b>	<b>67-002</b>	<b>Opérations internationales du Canada en valeurs mobilières, Mensuel, Bilingue</b>
<b>Canada's International Investment Position, Historical Statistics, 1926 to 1992, Annual, Bilingual</b>	<b>67-202</b>	<b>Bilan des investissements internationaux du Canada, Données historiques, 1926 à 1992, Annuel, Bilingue</b>
<b>Canada's International Investment Position, 1994 Annual, Bilingual</b>	<b>67-202</b>	<b>Bilan des investissements internationaux du Canada, 1994 Annuel, Bilingue</b>
<b>Canada's International Transactions in Services, 1992 and 1993<sup>(2)</sup>, Annual, Bilingual</b>	<b>67-203</b>	<b>Les transactions internationales de services du Canada, 1992 et 1993<sup>(2)</sup>, Annuel, Bilingue</b>
<b>The Canadian Balance of International Payments and International Investment Position - A Description of Sources and Methods, Occasional, English</b>	<b>67-506</b>	<b>La balance des paiements et le bilan des investissements internationaux du Canada- Description des sources et des méthodes, Hors série, Français</b>
<b>Canada's Balance of International Payments, Historical Statistics 1926 to 1990<sup>(1)</sup>, Occasional, Bilingual</b>	<b>67-508</b>	<b>Balance des paiements internationaux du Canada, Données historiques 1926 à 1990<sup>(1)</sup>, Hors série, Bilingue</b>
<b>Canadian Economic Observer, Monthly, Bilingual</b>	<b>11-010</b>	<b>L'observateur économique canadien, Mensuel, Bilingue</b>

(1) Starting with 1992, the first quarter editions of 67-001 contain the update to the data published in 67-508.

(2) Published as an annual since the 1986 and 1987 issue.

(1) À partir de 1992, les éditions du premier trimestre du no. 67-001 incluent la mise à jour des données publiées au no. 67-508 au catalogue.

(2) Publiée comme annuel depuis le numéro de 1986 et 1987.

To order a publication you may telephone 1-613-951-7277 or use facsimile number 1-613-951-1584.

For toll free in Canada only, telephone 1-800-267-6677. When ordering by telephone or facsimile, a written confirmation is not required.

Pour obtenir une publication, veuillez téléphoner au 1-613-951-7277 ou utiliser le numéro du télécopieur 1-613-951-1584.

Pour appeler sans frais au Canada, composez le 1-800-267-6677. Il n'est pas nécessaire de nous faire parvenir une confirmation pour une commande faite par téléphone ou télécopieur.



**Tables**

**Tableaux**

**Table 1**  
International Transactions in Services, Summary,  
1981 to 1994

**Tableau 1**  
Transactions internationales de services, sommaire,  
1981 à 1994

	1981	1982	1983	1984	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994
millions of dollars - millions de dollars														
<b>Receipts - Recettes</b>														
Travel - Voyages	3,760	3,724	3,841	4,416	5,006	6,333	6,299	6,894	7,232	7,748	7,802	8,059	8,804	10,194
Freight and shipping - Transports	4,293	4,142	4,102	4,744	4,604	4,471	4,740	5,309	5,416	5,542	6,041	6,038	6,343	7,635
Business services - Services commerciaux	3,631	3,553	4,042	4,566	5,241	5,882	6,585	7,559	8,023	8,203	8,930	9,814	11,046	11,689
Government services - Services gouvernementaux	444	495	557	554	564	621	778	817	811	861	812	784	759	830
Other services - Autres services	319	343	347	425	442	494	673	951	904	1,007	1,030	1,093	1,167	1,171
<b>Total</b>	<b>12,447</b>	<b>12,258</b>	<b>12,889</b>	<b>14,705</b>	<b>15,857</b>	<b>17,801</b>	<b>19,076</b>	<b>21,530</b>	<b>22,387</b>	<b>23,361</b>	<b>24,615</b>	<b>25,788</b>	<b>28,118</b>	<b>31,519</b>
<b>Payments - Paiements</b>														
Travel - Voyages	4,876	5,008	6,045	6,542	7,110	7,499	8,828	9,834	11,532	14,507	15,365	16,215	16,681	15,949
Freight and shipping - Transports	3,853	3,382	3,258	4,293	4,396	4,487	4,817	4,935	5,124	5,353	5,631	6,077	6,431	7,234
Business services - Services commerciaux	5,908	6,094	6,037	6,807	7,680	9,484	9,954	11,036	11,953	12,236	12,717	13,345	15,087	15,409
Government services - Services gouvernementaux	951	1,089	1,094	1,175	1,191	1,182	1,230	1,150	1,256	1,461	1,638	1,523	1,489	1,393
Other services - Autres services	273	285	300	322	342	343	553	567	758	805	838	894	918	964
<b>Total</b>	<b>15,861</b>	<b>15,858</b>	<b>16,735</b>	<b>19,139</b>	<b>20,718</b>	<b>22,995</b>	<b>25,383</b>	<b>27,522</b>	<b>30,623</b>	<b>34,363</b>	<b>36,189</b>	<b>38,055</b>	<b>40,606</b>	<b>40,949</b>
<b>Balance - Solde</b>														
Travel - Voyages	-1,116	-1,284	-2,204	-2,126	-2,104	-1,166	-2,529	-2,940	-4,300	-6,759	-7,563	-8,156	-7,877	-5,755
Freight and shipping - Transports -	440	760	844	451	208	-16	-77	374	292	189	410	-39	-89	401
Business services - Services commerciaux-	-2,277	-2,541	-1,995	-2,241	-2,439	-3,602	-3,370	-3,477	-3,930	-4,034	-3,788	-3,532	-4,041	-3,720
Government services - Services gouvernementaux	-507	-594	-537	-621	-627	-561	-452	-333	-445	-601	-826	-739	-730	-563
Other services - Autres services	46	58	47	103	100	150	120	384	146	202	192	199	249	207
<b>Total</b>	<b>-3,414</b>	<b>-3,601</b>	<b>-3,846</b>	<b>-4,434</b>	<b>-4,861</b>	<b>-5,194</b>	<b>-6,307</b>	<b>-5,992</b>	<b>-8,236</b>	<b>-11,002</b>	<b>-11,574</b>	<b>-12,267</b>	<b>-12,487</b>	<b>-9,430</b>

**Table 2**  
International Transactions in Services by Category,  
1992 and 1993

**Tableau 2**  
Transactions internationales de services par catégorie,  
1992 et 1993

	Receipts - Recettes		Payments - Paiements		Balance - Solde	
	1992	1993	1992	1993	1992	1993
millions of dollars - millions de dollars						
<b>Travel - Voyages</b>						
Passenger fares - Tarifs des voyageurs	1,157	1,211	2,575	2,972	-1418	-1761
Other travel - Autres voyages	6,902	7,593	13,640	13,709	-6,738	-6,116
<b>Total</b>	<b>8,059</b>	<b>8,804</b>	<b>16,215</b>	<b>16,681</b>	<b>-8,156</b>	<b>-7,877</b>
<b>Freight and shipping - Transports</b>						
Ocean shipping - Transports par océan	1,038	1,192	1,599	1,943	-562	-751
Inland freight - Fret intérieur	4,374	4,492	3,599	3,580	+775	+912
Air freight, intransit and other - Fret aérien, en transit et autre	627	659	879	908	-252	-250
<b>Total</b>	<b>6,038</b>	<b>6,343</b>	<b>6,077</b>	<b>6,431</b>	<b>-39</b>	<b>-89</b>
<b>Business services(1) - Services commerciaux(1)</b>						
Consulting and other professional services - Consultation et autres services spécialisés	1,278	1,451	840	1,021	+438	+430
Transportation related services - Services reliés au transport	1,008	1,061	1,007	1,030	+1	+31
Management and administrative services - Services d'administration et de gestion	661	619	1,937	1,969	-1,276	-1,350
Research and development - Recherche et développement	981	1,212	974	957	+7	+255
Commissions - Commissions	1,016	1,130	689	771	+327	+359
Broker and agent commissions - Commissions de courtiers et d'agents	286	311	345	393	-59	-83
Other commissions - Autres commissions	729	819	344	378	+385	+441
Royalties, patents and trademarks - Redevances, brevets d'auteurs et marques déposées	251	279	1,820	1,869	-1,569	-1,590
Films and broadcasting - Films et diffusion	237	194	448	443	-211	-249
Films - Films	203	160	293	288	-90	-129
Broadcasting - Diffusion	34	34	155	155	-121	-121
Advertising and promotional services - Publicité et services de promotion	126	117	250	224	-124	-107
Financial services - Services financiers:	1,353	1,343	1,481	1,604	-128	-261
Insurance - Assurance	974	1,001	974	1195	-	-194
Insurance companies - Sociétés d'assurance	379	342	507	409	-128	-67
Insurance brokers - Courtiers d'assurance	591	837	962	1,259	-371	-422
Other financial - Autres services financiers	540	588	846	744	-306	-156
Computer services - Services informatiques	204	224	318	328	-114	-104
Equipment rentals - Location de matériel						
Franchises and similar rights - Concessions et droits semblables	8	22	107	136	-99	-114
Communications - Services de communication	543	717	609	643	-66	+74
Refining and processing services - Raffinage et services de transformation	66	84	...	...	+66	+84
Tooling and other automotive charges - Frais spéciaux et autres frais automobiles	671	864	597	1,640	+74	-776
Other - Autres	280	302	461	447	-181	-145
<b>Total</b>	<b>9,814</b>	<b>11,046</b>	<b>13,345</b>	<b>15,087</b>	<b>-3,532</b>	<b>-4041</b>
<b>Government services - Services gouvernementaux</b>						
Central governments - Administrations centrales	712	683	1,199	1,175	-487	-492
Provincial governments - Administrations provinciales	72	75	324	313	-252	-238
<b>Total</b>	<b>784</b>	<b>759</b>	<b>1,523</b>	<b>1,489</b>	<b>-739</b>	<b>-730</b>
<b>Other services - Autres services</b>						
Trade unions - Syndicats	140	147	123	129	+17	+18
Other - Autres	953	1,020	771	789	+182	+231
<b>Total</b>	<b>1,093</b>	<b>1,167</b>	<b>894</b>	<b>918</b>	<b>+199</b>	<b>+249</b>
<b>Total</b>	<b>25,788</b>	<b>28,118</b>	<b>38,055</b>	<b>40,606</b>	<b>-12,267</b>	<b>-12,487</b>
<b>Total, All services - Total, Tous les services</b>						

(1) Data by category are not available for 1994.

(1) Les données par catégorie ne sont pas disponibles pour 1994.

**Table 3**  
**Travel, 1981 to 1994**

**Tableau 3**  
**Voyages, 1981 à 1994**

	1981	1982	1983	1984	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994
millions of dollars - millions de dollars														
<b>Receipts - Recettes</b>														
United States - États-Unis	2,491	2,402	2,664	3,146	3,674	4,506	4,160	4,267	4,277	4,407	4,519	4,550	5,079	5,734
Other countries - Autres pays	1,269	1,322	1,177	1,270	1,332	1,827	2,139	2,627	2,955	3,341	3,283	3,509	3,725	4,460
<b>Total</b>	<b>3,760</b>	<b>3,724</b>	<b>3,841</b>	<b>4,416</b>	<b>5,006</b>	<b>6,333</b>	<b>6,299</b>	<b>6,894</b>	<b>7,232</b>	<b>7,748</b>	<b>7,802</b>	<b>8,059</b>	<b>8,804</b>	<b>10,194</b>
Of which: Passenger fares - Dont: Tarifs des voyageurs	700	704	636	686	744	940	1,014	1,193	1,255	1,200	1,057	1,157	1,211	1,494
United States - États-Unis	254	215	203	245	261	295	272	313	266	298	285	273	326	400
Other countries - Autres pays	446	489	433	441	483	644	743	879	989	902	772	883	885	1,094
<b>Payments - Paiements</b>														
United States - États-Unis	3,208	3,234	3,903	3,991	4,158	4,429	5,174	5,913	7,225	9,289	10,804	11,018	10,831	9,824
Other countries - Autres pays	1,668	1,774	2,142	2,551	2,952	3,070	3,654	3,921	4,307	5,218	4,561	5,197	5,850	6,125
<b>Total</b>	<b>4,876</b>	<b>5,008</b>	<b>6,045</b>	<b>6,542</b>	<b>7,110</b>	<b>7,499</b>	<b>8,828</b>	<b>9,834</b>	<b>11,532</b>	<b>14,507</b>	<b>15,365</b>	<b>16,215</b>	<b>16,681</b>	<b>15,949</b>
Of which: Passenger fares - Dont: Tarifs des voyageurs	1,039	1,057	1,198	1,369	1,446	1,499	1,751	1,833	2,006	2,371	2,342	2,575	2,972	2,968
United States - États-Unis	536	533	574	618	652	690	801	824	925	1,043	1,098	1,211	1,312	1,375
Other countries - Autres pays	503	524	624	751	794	808	950	1,010	1,081	1,328	1,244	1,364	1,660	1,593
<b>Balance - Solde</b>														
United States - États-Unis	-717	-832	-1,239	-845	-484	77	-1,014	-1,646	-2,948	-4,882	-6,285	-6,468	-5,752	-4,090
Other countries - Autres pays	-399	-452	-965	-1,281	-1,620	-1,243	-1,515	-1,294	-1,352	-1,877	-1,278	-1,688	-2,125	-1,665
<b>Total</b>	<b>-1,116</b>	<b>-1,284</b>	<b>-2,204</b>	<b>-2,126</b>	<b>-2,104</b>	<b>-1,166</b>	<b>-2,529</b>	<b>-2,940</b>	<b>-4,300</b>	<b>-6,759</b>	<b>-7,563</b>	<b>-8,156</b>	<b>-7,877</b>	<b>-5,755</b>
Of which: Passenger fares - Dont: Tarifs des voyageurs	-339	-353	-562	-683	-702	-559	-737	-640	-751	-1,171	-1,285	-1,418	-1,761	-1,474
United States - États-Unis	-282	-318	-371	-373	-391	-395	-529	-511	-659	-745	-813	-938	-986	-975
Other countries - Autres pays	-57	-35	-191	-310	-311	-164	-207	-131	-92	-426	-472	-481	-775	-499

**Table 4**  
**Freight and Shipping by Category,**  
**1981 to 1994**

**Tableau 4**  
**Transports par catégorie,**  
**1981 à 1994**

	1981	1982	1983	1984	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994
millions of dollars - millions de dollars														
<b>Receipts - Recettes</b>														
Ocean shipping - Transports par océan	1,519	1,307	1,151	1,008	985	869	864	847	1,069	979	1,147	1,038	1,192	1,327
Inland freight - Fret intérieur	2,490	2,591	2,733	3,491	3,382	3,374	3,635	4,204	4,080	4,302	4,279	4,374	4,492	5,539
Air freight, intransit and other - Fret aérien, en transit et autre	284	244	218	245	236	228	241	258	267	261	615	627	659	769
<b>Total</b>	<b>4,293</b>	<b>4,142</b>	<b>4,102</b>	<b>4,744</b>	<b>4,604</b>	<b>4,471</b>	<b>4,740</b>	<b>5,309</b>	<b>5,416</b>	<b>5,542</b>	<b>6,041</b>	<b>6,038</b>	<b>6,343</b>	<b>7,635</b>
<b>Payments - Paiements</b>														
Ocean shipping - Transports par océan	1,527	1,229	1,117	1,248	1,324	1,327	1,313	1,285	1,595	1,552	1,432	1,599	1,943	2,277
Inland freight - Fret intérieur	1,913	1,724	1,736	2,590	2,600	2,647	2,975	3,159	3,066	3,316	3,462	3,599	3,580	3,883
Air freight, intransit and other - Fret aérien, en transit et autre	413	429	406	456	470	513	529	490	463	486	736	879	908	1,074
<b>Total</b>	<b>3,853</b>	<b>3,382</b>	<b>3,258</b>	<b>4,293</b>	<b>4,396</b>	<b>4,487</b>	<b>4,817</b>	<b>4,935</b>	<b>5,124</b>	<b>5,353</b>	<b>5,631</b>	<b>6,077</b>	<b>6,431</b>	<b>7,234</b>
<b>Balance - Solde</b>														
Ocean shipping - Transports par océan	-8	79	35	-239	-339	-457	-449	-439	-526	-573	-285	-562	-751	-950
Inland freight - Fret intérieur	577	867	997	901	782	727	660	1,045	1,014	986	817	775	912	1,655
Air freight, intransit and other - Fret aérien, en transit et autre	-129	-185	-188	-211	-234	-285	-288	-232	-196	-225	-121	-252	-250	-304
<b>Total</b>	<b>440</b>	<b>760</b>	<b>844</b>	<b>451</b>	<b>208</b>	<b>-16</b>	<b>-77</b>	<b>374</b>	<b>292</b>	<b>189</b>	<b>410</b>	<b>-39</b>	<b>-89</b>	<b>401</b>

**Table 5**  
**Business Services by Category,**  
**1981 to 1993**

**Tableau 5**  
**Services commerciaux par catégorie,**  
**1981 à 1993**

	1981	1982	1983	1984	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993
millions of dollars - millions de dollars													
<b>Receipts - Recettes</b>													
Consulting and other professional services - Consultation et autres services spécialisés	810	908	840	905	973	802	807	808	857	631	1,031	1,278	1,451
Transportation related services - Services relés au transport	488	494	497	561	598	627	740	757	811	954	918	1,008	1,061
Management and administrative services - Services d'administration et de gestion	147	108	121	126	155	257	383	634	654	651	655	661	619
Research and development - Recherche et développement	106	128	235	345	458	517	667	812	820	894	983	981	1,212
Commissions - Commissions	461	443	478	581	648	707	737	866	930	969	954	1,016	1,130
Royalties, patents and trademarks - Redevances, brevets d'auteurs et marques déposées	45	40	51	47	67	76	90	125	139	150	192	251	279
Films and broadcasting - Films et diffusion	19	20	25	27	26	13	182	177	210	201	172	237	194
Advertising and promotional services - Publicité et services de promotion	58	45	44	47	60	43	60	68	124	110	116	126	117
Insurance - Assurance	374	422	431	481	711	780	717	785	831	1,122	1,199	1,353	1,343
Other financial - Autres services financiers	..	..	..	..	..	298	419	396	445	477	487	591	837
Computer services - Services informatiques	52	51	71	99	84	142	183	247	231	187	360	540	588
Equipment rentals - Location de matériel	133	162	199	203	239	236	185	228	233	216	209	204	224
Franchises and similar rights - Concessions et droits semblables	5	-	1	-	-	1	1	2	5	3	5	8	22
Communications - Services de communication	154	217	237	304	317	364	486	461	518	598	630	543	717
Refining and processing services - Raffinage et services de transformation	..	45	73	89	65	81	88	101	76	91	74	66	84
Tooling and other automotive charges - Frais spéciaux et autres frais automobiles	641	360	521	509	602	716	637	781	770	604	628	671	864
Other - Autres	138	110	215	242	238	222	203	311	370	344	317	280	302
<b>Total</b>	<b>3,631</b>	<b>3,553</b>	<b>4,042</b>	<b>4,566</b>	<b>5,241</b>	<b>5,882</b>	<b>6,585</b>	<b>7,559</b>	<b>8,023</b>	<b>8,203</b>	<b>8,930</b>	<b>9,814</b>	<b>11,046</b>
<b>Payments - Paiements</b>													
Consulting and other professional services - Consultation et autres services spécialisés	637	584	266	219	271	330	520	613	523	484	738	840	1,021
Transportation related services - Services relés au transport	659	596	594	647	768	759	806	836	882	919	943	1,007	1,030
Management and administrative services - Services d'administration et de gestion	666	727	753	895	935	1,038	1,093	1,328	1,455	1,715	1,797	1,937	1,969
Research and development - Recherche et développement	305	303	240	559	754	999	785	851	940	858	758	974	957
Commissions - Commissions	375	386	359	451	481	531	554	626	683	638	673	689	771
Royalties, patents and trademarks - Redevances, brevets d'auteurs et marques déposées	700	826	875	1,020	1,067	1,130	1,117	1,364	1,488	1,646	1,784	1,820	1,869
Films and broadcasting - Films et diffusion	157	162	174	173	192	193	379	413	491	521	445	448	443
Advertising and promotional services - Publicité et services de promotion	42	57	69	57	83	142	142	144	182	207	244	250	224
Insurance - Assurance	487	591	676	737	979	1,146	1,389	1,539	1,459	1,769	1,653	1,481	1,604
Other financial - Autres services financiers	276	286	260	243	341	902	866	729	834	727	942	962	1,259
Computer services - Services informatiques	73	71	70	67	92	106	325	406	391	464	602	846	744
Equipment rentals - Location de matériel	330	415	565	502	420	373	398	322	294	296	297	318	328
Franchises and similar rights - Concessions et droits semblables	13	7	7	8	16	20	35	46	96	111	110	107	136
Communications - Services de communication	210	182	194	258	298	347	456	507	645	637	656	609	643
Tooling and other automotive charges - Frais spéciaux et autres frais automobiles	638	589	447	521	508	887	472	508	863	543	483	597	1,640
Other - Autres	341	312	488	449	475	579	617	804	727	700	593	461	447
<b>Total</b>	<b>5,908</b>	<b>6,094</b>	<b>6,037</b>	<b>6,807</b>	<b>7,680</b>	<b>9,484</b>	<b>9,954</b>	<b>11,036</b>	<b>11,953</b>	<b>12,236</b>	<b>12,717</b>	<b>13,345</b>	<b>15,087</b>
<b>Balance - Solde</b>	<b>-2,277</b>	<b>-2,541</b>	<b>-1,995</b>	<b>-2,241</b>	<b>-2,439</b>	<b>-3,602</b>	<b>-3,370</b>	<b>-3,477</b>	<b>-3,930</b>	<b>-4,034</b>	<b>-3,788</b>	<b>-3,532</b>	<b>-4,041</b>

**Table 6**  
**Business Services by Category, by Area, 1991**

**Tableau 6**  
**Services commerciaux par catégorie, par zone, 1991**

	United States États-Unis	EU UE	Other countries Autres pays	Total
millions of dollars - millions de dollars				
<b>Receipts - Recettes</b>				
Consulting and other professional services - Consultation et autres services spécialisés	360	57	614	1,031
Transportation related services - Services reliés au transport	285	382	252	918
Management and administrative services - Services d'administration et de gestion	465	118	72	655
Research and development - Recherche et développement	851	64	68	983
Commissions - Commissions	518	169	267	954
Royalties, patents and trademarks - Redevances, brevets d'auteurs et marques déposées	90	43	59	192
Films and broadcasting - Films et diffusion	160	9	3	172
Advertising and promotional services - Publicité et services de promotion	60	31	25	116
Insurance - Assurance	787	204	208	1,199
Other financial - Autres services financiers	238	125	124	487
Computer services - Services informatiques	269	66	25	360
Equipment rentals - Location de matériel	154	35	21	209
Franchises and similar rights - Concessions et droits semblables	5	-	-	5
Communications - Services de communication	248	78	304	630
Refining and processing services - Raffinage et services de transformation	29	17	27	74
Tooling and other automotive charges - Frais spéciaux et autres frais automobiles	546	53	29	628
Other - Autres	187	30	100	317
<b>Total</b>	<b>5,250</b>	<b>1,481</b>	<b>2,198</b>	<b>8,930</b>
<b>Payments - Paiements</b>				
Consulting and other professional services - Consultation et autres services spécialisés	373	120	246	738
Transportation related services - Services reliés au transport	306	374	263	943
Management and administrative services - Services d'administration et de gestion	1,599	147	51	1,797
Research and development - Recherche et développement	656	95	7	758
Commissions - Commissions	421	78	174	673
Royalties, patents and trademarks - Redevances, brevets d'auteurs et marques déposées	1,464	155	164	1,784
Films and broadcasting - Films et diffusion	413	22	10	445
Advertising and promotional services - Publicité et services de promotion	195	12	37	244
Insurance - Assurance	912	379	362	1,653
Other financial - Autres services financiers	447	351	143	942
Computer services - Services informatiques	592	9	1	602
Equipment rentals - Location de matériel	263	21	13	297
Franchises and similar rights - Concessions et droits semblables	105	4	1	110
Communications - Services de communication	64	150	442	656
Tooling and other automotive charges - Frais spéciaux et autres frais automobiles	483	-	-	483
Other - Autres	349	151	92	593
<b>Total</b>	<b>8,642</b>	<b>2,069</b>	<b>2,007</b>	<b>12,717</b>
<b>Balance - Solde</b>	<b>-3,392</b>	<b>-588</b>	<b>191</b>	<b>-3,788</b>

**Table 6**  
**Business Services by Category, by Area, 1992 -**  
**Continued**

**Tableau 6**  
**Services commerciaux par catégorie, par zone, 1992 -**  
**suite**

	United States États-Unis	EU UE	Other countries Autres pays	Total
millions of dollars - millions de dollars				
<b>Receipts - Recettes</b>				
Consulting and other professional services - Consultation et autres services spécialisés	433	48	797	1,278
Transportation related services - Services reliés au transport	325	393	290	1,008
Management and administrative services - Services d'administration et de gestion	492	108	61	661
Research and development - Recherche et développement	776	84	122	981
Commissions - Commissions	574	162	279	1,016
Royalties, patents and trademarks - Redevances, brevets d'auteurs et marques déposées	130	58	63	251
Films and broadcasting - Films et diffusion	220	11	6	237
Advertising and promotional services - Publicité et services de promotion	73	29	23	126
Insurance - Assurance	870	260	223	1,353
Other financial - Autres services financiers	262	178	151	591
Computer services - Services informatiques	406	102	32	540
Equipment rentals - Location de matériel	163	36	6	204
Franchises and similar rights - Concessions et droits semblables	1	6	-	8
Communications - Services de communication	250	68	225	543
Refining and processing services - Raffinage et services de transformation	28	11	27	66
Tooling and other automotive charges - Frais spéciaux et autres frais automobiles	556	82	33	671
Other - Autres	47	4	228	280
<b>Total</b>	<b>5,608</b>	<b>1,641</b>	<b>2,564</b>	<b>9,814</b>
<b>Payments - Paiements</b>				
Consulting and other professional services - Consultation et autres services spécialisés	413	100	326	840
Transportation related services - Services reliés au transport	338	393	276	1,007
Management and administrative services - Services d'administration et de gestion	1,761	129	47	1,937
Research and development - Recherche et développement	806	161	7	974
Commissions - Commissions	443	70	176	689
Royalties, patents and trademarks - Redevances, brevets d'auteurs et marques déposées	1,468	190	162	1,820
Films and broadcasting - Films et diffusion	371	46	30	448
Advertising and promotional services - Publicité et services de promotion	200	27	23	250
Insurance - Assurance	756	420	305	1,481
Other financial - Autres services financiers	515	319	128	962
Computer services - Services informatiques	839	6	1	846
Equipment rentals - Location de matériel	294	19	5	318
Franchises and similar rights - Concessions et droits semblables	105	1	1	107
Communications - Services de communication	83	142	384	609
Tooling and other automotive charges - Frais spéciaux et autres frais automobiles	597	-	-	597
Other - Autres	79	92	291	461
<b>Total</b>	<b>9,068</b>	<b>2,115</b>	<b>2,163</b>	<b>13,345</b>
<b>Balance - Solde</b>	<b>-3,460</b>	<b>-473</b>	<b>401</b>	<b>-3,532</b>

**Table 6**  
**Business Services by Category, by Area, 1993 -**  
**Concluded**

**Tableau 6**  
**Services commerciaux par catégorie, par zone, 1993 -**  
**fin**

	United States États-Unis	EU UE	Other countries Autres pays	Total
millions of dollars - millions de dollars				
<b>Receipts - Recettes</b>				
Consulting and other professional services - Consultation et autres services spécialisés	450	56	944	1,451
Transportation related services - Services reliés au transport	345	412	304	1,061
Management and administrative services - Services d'administration et de gestion	427	114	79	619
Research and development - Recherche et développement	945	87	180	1,212
Commissions - Commissions	654	148	329	1,130
Royalties, patents and trademarks - Redevances, brevets d'auteurs et marques déposées	144	56	79	279
Films and broadcasting - Films et diffusion	176	13	5	194
Advertising and promotional services - Publicité et services de promotion	62	26	29	117
Insurance - Assurance	797	215	332	1,343
Other financial - Autres services financiers	396	258	183	837
Computer services - Services informatiques	426	107	55	588
Equipment rentals - Location de matériel	183	36	6	224
Franchises and similar rights - Concessions et droits semblables	1	6	15	22
Communications - Services de communication	302	70	345	717
Refining and processing services - Raffinage et services de transformation	48	12	24	84
Tooling and other automotive charges - Frais spéciaux et autres frais automobiles	746	77	41	864
Other - Autres	177	24	100	302
<b>Total</b>	<b>6,279</b>	<b>1,717</b>	<b>3,050</b>	<b>11,046</b>
<b>Payments - Paiements</b>				
Consulting and other professional services - Consultation et autres services spécialisés	455	163	404	1,021
Transportation related services - Services reliés au transport	328	412	290	1,030
Management and administrative services - Services d'administration et de gestion	1,788	129	52	1,969
Research and development - Recherche et développement	759	177	21	957
Commissions - Commissions	515	77	179	771
Royalties, patents and trademarks - Redevances, brevets d'auteurs et marques déposées	1,491	189	190	1,869
Films and broadcasting - Films et diffusion	366	47	30	443
Advertising and promotional services - Publicité et services de promotion	196	10	19	224
Insurance - Assurance	795	410	398	1,604
Other financial - Autres services financiers	572	549	138	1,259
Computer services - Services informatiques	726	14	4	744
Equipment rentals - Location de matériel	300	24	5	328
Franchises and similar rights - Concessions et droits semblables	123	1	12	136
Communications - Services de communication	110	129	404	643
Tooling and other automotive charges - Frais spéciaux et autres frais automobiles	1,640	-	-	1,640
Other - Autres	220	38	188	447
<b>Total</b>	<b>10,384</b>	<b>2,368</b>	<b>2,335</b>	<b>15,087</b>
<b>Balance - Solde</b>	<b>-4,105</b>	<b>-651</b>	<b>715</b>	<b>-4,041</b>

**Table 7**  
**Business Services by Category, by Country of Control, 1991**

**Tableau 7**  
**Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle, 1991**

	Enterprises controlled in - Entreprises contrôlées			Total
	Canada	United States États-Unis	Other countries Autres pays	
millions of dollars · millions de dollars				
<b>Receipts - Recettes</b>				
Consulting and other professional services - Consultation et autres services spécialisés	670	153	208	1,031
Transportation related services - Services reliés au transport	866	47	6	918
Management and administrative services - Services d'administration et de gestion	359	184	113	655
Research and development - Recherche et développement	536	392	55	983
Commissions - Commissions	708	133	113	954
Royalties, patents and trademarks - Redevances, brevets d'auteurs et marques déposées	106	51	35	192
Films and broadcasting - Films et diffusion	99	73	-	172
Advertising and promotional services - Publicité et services de promotion	60	17	39	116
Insurance - Assurance	619	341	239	1,199
Other financial - Autres services financiers	486	1	-	487
Computer services - Services informatiques	162	47	151	360
Equipment rentals - Location de matériel	175	27	7	209
Franchises and similar rights - Concessions et droits semblables	5	-	-	5
Communications - Services de communication	600	25	5	630
Refining and processing services - Raffinage et services de transformation	74	-	-	74
Tooling and other automotive charges - Frais spéciaux et autres frais automobiles	-	578	50	628
Other - Autres	78	26	214	317
<b>Total</b>	<b>5,600</b>	<b>2,094</b>	<b>1,235</b>	<b>8,930</b>
<b>Payments - Paiements</b>				
Consulting and other professional services - Consultation et autres services spécialisés	401	208	129	738
Transportation related services - Services reliés au transport	897	36	10	943
Management and administrative services - Services d'administration et de gestion	145	1,498	154	1,797
Research and development - Recherche et développement	160	514	84	758
Commissions - Commissions	420	204	49	673
Royalties, patents and trademarks - Redevances, brevets d'auteurs et marques déposées	128	1,412	243	1,784
Films and broadcasting - Films et diffusion	248	196	1	445
Advertising and promotional services - Publicité et services de promotion	172	65	7	244
Insurance - Assurance	641	639	373	1,653
Other financial - Autres services financiers	940	1	1	942
Computer services - Services informatiques	287	299	16	602
Equipment rentals - Location de matériel	222	35	40	297
Franchises and similar rights - Concessions et droits semblables	5	101	3	110
Communications - Services de communication	639	13	5	656
Tooling and other automotive charges - Frais spéciaux et autres frais automobiles	-	483	-	483
Other - Autres	110	73	410	593
<b>Total</b>	<b>5,416</b>	<b>5,777</b>	<b>1,525</b>	<b>12,717</b>
<b>Balance - Solde</b>	<b>184</b>	<b>-3,683</b>	<b>-290</b>	<b>-3,788</b>

**Table 7**  
**Business Services by Category, by Country of Control, 1992 - Continued**

**Tableau 7**  
**Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle, 1992 - suite**

	Enterprises controlled in - Entreprises contrôlées			Total
	Canada	United States États-Unis	Other countries Autres pays	
millions of dollars - millions de dollars				
<b>Receipts - Recettes</b>				
Consulting and other professional services - Consultation et autres services spécialisés	899	230	149	1,278
Transportation related services - Services reliés au transport	969	33	6	1,008
Management and administrative services - Services d'administration et de gestion	289	301	71	661
Research and development - Recherche et développement	417	474	90	981
Commissions - Commissions	751	190	74	1,016
Royalties, patents and trademarks - Redevances, brevets d'auteurs et marques déposées	124	88	40	251
Films and broadcasting - Films et diffusion	189	48	-	237
Advertising and promotional services - Publicité et services de promotion	38	51	36	126
Insurance - Assurance	714	328	311	1,353
Other financial - Autres services financiers	587	4	-	591
Computer services - Services informatiques	275	256	9	540
Equipment rentals - Location de matériel	174	21	8	204
Franchises and similar rights - Concessions et droits semblables	1	1	5	8
Communications - Services de communication	512	17	14	543
Refining and processing services - Raffinage et services de transformation	66	-	-	66
Tooling and other automotive charges - Frais spéciaux et autres frais automobiles	-	583	88	671
Other - Autres	35	22	223	280
<b>Total</b>	<b>6,040</b>	<b>2,649</b>	<b>1,125</b>	<b>9,814</b>
<b>Payments - Paiements</b>				
Consulting and other professional services - Consultation et autres services spécialisés	372	296	172	840
Transportation related services - Services reliés au transport	958	34	14	1,007
Management and administrative services - Services d'administration et de gestion	130	1,673	134	1,937
Research and development - Recherche et développement	151	796	27	974
Commissions - Commissions	414	241	33	689
Royalties, patents and trademarks - Redevances, brevets d'auteurs et marques déposées	76	1,476	268	1,820
Films and broadcasting - Films et diffusion	258	188	1	448
Advertising and promotional services - Publicité et services de promotion	141	102	6	250
Insurance - Assurance	482	575	424	1,481
Other financial - Autres services financiers	957	2	2	962
Computer services - Services informatiques	527	311	8	846
Equipment rentals - Location de matériel	235	55	29	318
Franchises and similar rights - Concessions et droits semblables	5	102	-	107
Communications - Services de communication	584	24	1	609
Tooling and other automotive charges - Frais spéciaux et autres frais automobiles	-	597	-	597
Other - Autres	89	117	256	461
<b>Total</b>	<b>5,379</b>	<b>6,590</b>	<b>1,376</b>	<b>13,345</b>
<b>Balance - Solde</b>	<b>661</b>	<b>-3,941</b>	<b>-252</b>	<b>-3,532</b>

**Table 7**  
**Business Services by Category, by Country of Control, 1993 - Concluded**

**Tableau 7**  
**Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle, 1993 - fin**

	Enterprises controlled in - Entreprises contrôlées			Total
	Canada	United States États-Unis	Other countries Autres pays	
millions of dollars - millions de dollars				
<b>Receipts - Recettes</b>				
Consulting and other professional services - Consultation et autres services spécialisés	1,050	260	141	1,451
Transportation related services - Services reliés au transport	1,021	34	5	1,061
Management and administrative services - Services d'administration et de gestion	275	304	41	619
Research and development - Recherche et développement	560	544	108	1,212
Commissions - Commissions	839	210	81	1,130
Royalties, patents and trademarks - Redevances, brevets d'auteurs et marques déposées	124	103	53	279
Films and broadcasting - Films et diffusion	190	1	2	194
Advertising and promotional services - Publicité et services de promotion	45	40	33	117
Insurance - Assurance	678	308	357	1,343
Other financial - Autres services financiers	837	1	-	837
Computer services - Services informatiques	284	272	32	588
Equipment rentals - Location de matériel	196	20	8	224
Franchises and similar rights - Concessions et droits semblables	-	17	6	22
Communications - Services de communication	672	31	14	717
Refining and processing services - Raffinage et services de transformation	84	-	-	84
Tooling and other automotive charges - Frais spéciaux et autres frais automobiles	-	776	88	864
Other - Autres	46	35	222	302
<b>Total</b>	<b>6,899</b>	<b>2,956</b>	<b>1,191</b>	<b>11,046</b>
<b>Payments - Paiements</b>				
Consulting and other professional services - Consultation et autres services spécialisés	494	343	183	1,021
Transportation related services - Services reliés au transport	984	37	10	1,030
Management and administrative services - Services d'administration et de gestion	114	1,738	118	1,969
Research and development - Recherche et développement	136	788	34	957
Commissions - Commissions	422	313	36	771
Royalties, patents and trademarks - Redevances, brevets d'auteurs et marques déposées	55	1,554	261	1,869
Films and broadcasting - Films et diffusion	258	184	1	443
Advertising and promotional services - Publicité et services de promotion	103	116	6	224
Insurance - Assurance	549	511	544	1,604
Other financial - Autres services financiers	1,254	1	4	1,259
Computer services - Services informatiques	391	342	11	744
Equipment rentals - Location de matériel	253	53	22	328
Franchises and similar rights - Concessions et droits semblables	4	120	11	136
Communications - Services de communication	601	21	21	643
Tooling and other automotive charges - Frais spéciaux et autres frais automobiles	-	1,640	-	1,640
Other - Autres	92	100	255	447
<b>Total</b>	<b>5,709</b>	<b>7,861</b>	<b>1,517</b>	<b>15,087</b>
<b>Balance - Solde</b>	<b>1,190</b>	<b>-4,905</b>	<b>-326</b>	<b>-4,041</b>

**Table 8**  
**Business Services by Category, by Area and**  
**Affiliation, 1991**

**Tableau 8**  
**Services commerciaux par catégorie, par zone et**  
**affiliation, 1991**

	United States		EU		Other countries		Total
	États-Unis		UE		Autres pays		
	Affiliates	Other	Affiliates	Other	Affiliates	Other	
	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	
millions of dollars - millions de dollars							
<b>Receipts - Recettes</b>							
Consulting and other professional services - Consultation et autres services spécialisés	145	215	15	41	67	547	1,031
Transportation related services - Services reliés au transport	2	283	3	378	2	249	918
Management and administrative services - Services d'administration et de gestion	445	19	117	2	64	8	655
Research and development - Recherche et développement	817	33	61	4	61	7	983
Commissions - Commissions	148	369	34	135	41	226	954
Royalties, patents and trademarks - Redevances, brevets d'auteurs et marques déposées	62	28	34	8	31	28	192
Films and broadcasting - Films et diffusion	1	159	-	9	-	3	172
Advertising and promotional services - Publicité et services de promotion	11	48	20	10	9	16	116
Insurance - Assurance	137	650	74	131	84	123	1,199
Other financial - Autres services financiers	1	236	4	121	3	121	487
Computer services - Services informatiques	19	250	2	64	3	22	360
Equipment rentals - Location de matériel	13	141	7	28	-	20	209
Franchises and similar rights - Concessions et droits semblables	4	1	-	-	-	-	5
Communications - Services de communication	-	247	-	78	5	299	630
Refining and processing services - Raffinage et services de transformation	-	29	-	17	-	27	74
Tooling and other automotive charges - Frais spéciaux et autres frais automobiles	546	-	51	1	24	4	628
Other - Autres	162	25	30	-	95	4	317
<b>Total</b>	<b>2,516</b>	<b>2,735</b>	<b>452</b>	<b>1,029</b>	<b>492</b>	<b>1,706</b>	<b>8,930</b>
<b>Payments - Paiements</b>							
Consulting and other professional services - Consultation et autres services spécialisés	191	181	68	51	31	215	738
Transportation related services - Services reliés au transport	9	297	5	369	1	262	943
Management and administrative services - Services d'administration et de gestion	1,566	33	126	21	26	25	1,797
Research and development - Recherche et développement	628	28	91	4	5	1	758
Commissions - Commissions	212	208	18	60	20	155	673
Royalties, patents and trademarks - Redevances, brevets d'auteurs et marques déposées	1,285	179	129	26	155	10	1,784
Films and broadcasting - Films et diffusion	3	410	-	22	-	10	445
Advertising and promotional services - Publicité et services de promotion	98	97	7	5	30	6	244
Insurance - Assurance	208	704	149	231	185	177	1,653
Other financial - Autres services financiers	12	435	6	345	11	133	942
Computer services - Services informatiques	327	265	5	4	1	-	602
Equipment rentals - Location de matériel	44	219	12	8	8	5	297
Franchises and similar rights - Concessions et droits semblables	52	53	4	-	1	-	110
Communications - Services de communication	4	60	1	149	4	438	656
Tooling and other automotive charges - Frais spéciaux et autres frais automobiles	481	2	-	-	-	-	483
Other - Autres	327	22	148	3	91	2	593
<b>Total</b>	<b>5,449</b>	<b>3,193</b>	<b>770</b>	<b>1,299</b>	<b>567</b>	<b>1,439</b>	<b>12,717</b>
<b>Balance - Solde</b>	<b>-2,933</b>	<b>-458</b>	<b>-317</b>	<b>-270</b>	<b>-76</b>	<b>267</b>	<b>-3,788</b>

**Table 8**  
**Business Services by Category, by Area and**  
**Affiliation, 1992 - Continued**

**Tableau 8**  
**Services commerciaux par catégorie, par zone et**  
**affiliation, 1992 - suite**

	United States		EU		Other countries		Total
	États-Unis		UE		Autres pays		
	Affiliates	Other	Affiliates	Other	Affiliates	Other	
	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	
millions of dollars - millions de dollars							
<b>Receipts - Recettes</b>							
Consulting and other professional services - Consultation et autres services spécialisés	137	296	23	25	70	727	1,278
Transportation related services - Services reliés au transport	18	306	2	391	3	287	1,008
Management and administrative services - Services d'administration et de gestion	459	32	106	2	51	9	661
Research and development - Recherche et développement	737	39	77	7	73	49	981
Commissions - Commissions	158	416	39	123	35	244	1,016
Royalties, patents and trademarks - Redevances, brevets d'auteurs et marques déposées	84	46	36	22	36	27	251
Films and broadcasting - Films et diffusion	-	220	-	11	-	6	237
Advertising and promotional services - Publicité et services de promotion	30	43	19	10	8	16	126
Insurance - Assurance	325	545	76	184	108	115	1,353
Other financial - Autres services financiers	6	257	2	177	2	148	591
Computer services - Services informatiques	26	381	34	68	3	29	540
Equipment rentals - Location de matériel	12	150	8	28	-	6	204
Franchises and similar rights - Concessions et droits semblables	-	1	6	-	-	-	8
Communications - Services de communication	9	241	2	66	1	223	543
Refining and processing services - Raffinage et services de transformation	-	28	-	11	-	27	66
Tooling and other automotive charges - Frais spéciaux et autres frais automobiles	556	-	81	1	28	5	671
Other - Autres	14	33	4	1	221	7	280
<b>Total</b>	<b>2,573</b>	<b>3,036</b>	<b>516</b>	<b>1,126</b>	<b>638</b>	<b>1,926</b>	<b>9,814</b>
<b>Payments - Paiements</b>							
Consulting and other professional services - Consultation et autres services spécialisés	196	218	73	27	40	286	840
Transportation related services - Services reliés au transport	19	319	5	388	2	275	1,007
Management and administrative services - Services d'administration et de gestion	1,723	38	111	18	35	12	1,937
Research and development - Recherche et développement	770	36	158	3	7	-	974
Commissions - Commissions	200	243	13	57	26	150	689
Royalties, patents and trademarks - Redevances, brevets d'auteurs et marques déposées	1,224	245	136	53	152	10	1,820
Films and broadcasting - Films et diffusion	2	370	-	46	-	30	448
Advertising and promotional services - Publicité et services de promotion	101	99	23	4	20	3	250
Insurance - Assurance	237	519	193	227	147	157	1,481
Other financial - Autres services financiers	15	500	6	312	11	117	962
Computer services - Services informatiques	552	287	5	1	1	-	846
Equipment rentals - Location de matériel	58	236	10	9	-	5	318
Franchises and similar rights - Concessions et droits semblables	47	58	1	-	1	-	107
Communications - Services de communication	10	73	-	142	-	384	609
Tooling and other automotive charges - Frais spéciaux et autres frais automobiles	595	2	-	-	-	-	597
Other - Autres	56	23	90	2	288	2	461
<b>Total</b>	<b>5,803</b>	<b>3,265</b>	<b>824</b>	<b>1,291</b>	<b>730</b>	<b>1,432</b>	<b>13,345</b>
<b>Balance - Solde</b>	<b>-3,231</b>	<b>-229</b>	<b>-308</b>	<b>-165</b>	<b>-92</b>	<b>494</b>	<b>-3,532</b>

**Table 8**  
**Business Services by Category, by Area and**  
**Affiliation, 1993 - Concluded**

**Tableau 8**  
**Services commerciaux par catégorie, par zone et**  
**affiliation, 1993 - fin**

	United States		EU		Other countries		Total
	États-Unis		UE		Autres pays		
	Affiliates	Other	Affiliates	Other	Affiliates	Other	
	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	
millions of dollars - millions de dollars							
<b>Receipts - Recettes</b>							
Consulting and other professional services - Consultation et autres services spécialisés	133	317	24	32	79	866	1,451
Transportation related services - Services reliés au transport	15	329	2	410	2	302	1,061
Management and administrative services - Services d'administration et de gestion	380	47	110	3	61	18	619
Research and development - Recherche et développement	901	44	73	14	135	45	1,212
Commissions - Commissions	161	493	20	128	52	277	1,130
Royalties, patents and trademarks - Redevances, brevets d'auteurs et marques déposées	100	44	37	20	27	52	279
Films and broadcasting - Films et diffusion	-	175	2	11	-	5	194
Advertising and promotional services - Publicité et services de promotion	11	52	16	10	13	17	117
Insurance - Assurance	167	630	58	157	214	118	1,343
Other financial - Autres services financiers	8	388	3	255	5	179	837
Computer services - Services informatiques	68	358	36	71	18	37	588
Equipment rentals - Location de matériel	7	175	8	28	1	5	224
Franchises and similar rights - Concessions et droits semblables	-	1	6	-	15	-	22
Communications - Services de communication	11	291	6	65	1	343	717
Refining and processing services - Raffinage et services de transformation	-	48	-	12	-	24	84
Tooling and other automotive charges - Frais spéciaux et autres frais automobiles	746	-	76	1	36	5	864
Other - Autres	129	49	24	1	96	4	302
<b>Total</b>	<b>2,838</b>	<b>3,441</b>	<b>500</b>	<b>1,217</b>	<b>754</b>	<b>2,295</b>	<b>11,046</b>
<b>Payments - Paiements</b>							
Consulting and other professional services - Consultation et autres services spécialisés	217	238	92	71	83	321	1,021
Transportation related services - Services reliés au transport	13	315	4	407	2	289	1,030
Management and administrative services - Services d'administration et de gestion	1,736	52	117	12	34	18	1,969
Research and development - Recherche et développement	734	25	169	9	13	8	957
Commissions - Commissions	216	299	24	53	17	162	771
Royalties, patents and trademarks - Redevances, brevets d'auteurs et marques déposées	1,287	203	130	58	177	13	1,869
Films and broadcasting - Films et diffusion	2	365	-	47	-	30	443
Advertising and promotional services - Publicité et services de promotion	86	110	6	4	16	3	224
Insurance - Assurance	233	562	174	237	226	173	1,604
Other financial - Autres services financiers	16	556	6	543	11	126	1,259
Computer services - Services informatiques	332	394	12	2	1	3	744
Equipment rentals - Location de matériel	42	258	14	9	-	5	328
Franchises and similar rights - Concessions et droits semblables	47	76	1	-	-	12	136
Communications - Services de communication	10	100	20	110	-	404	643
Tooling and other automotive charges - Frais spéciaux et autres frais automobiles	1,638	2	-	-	-	-	1,640
Other - Autres	195	25	35	3	117	71	447
<b>Total</b>	<b>6,803</b>	<b>3,581</b>	<b>804</b>	<b>1,564</b>	<b>697</b>	<b>1,638</b>	<b>15,087</b>
<b>Balance - Solde</b>	<b>-3,965</b>	<b>-140</b>	<b>-304</b>	<b>-347</b>	<b>58</b>	<b>658</b>	<b>-4,041</b>

**Table 9**  
**Business Services by Category, by Country of Control and Affiliation, 1991**

**Tableau 9**  
**Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle et affiliation, 1991**

	Canada		United States		Other countries		All countries		Total
	Affiliates	Other	États-Unis		Autres pays		Tous les pays		
			Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	
millions of dollars - millions de dollars									
<b>Receipts - Recettes</b>									
Consulting and other professional services - Consultation et autres services spécialisés	45	625	135	19	48	160	228	803	1,031
Transportation related services - Services reliés au transport	1	865	1	46	6	-	7	911	918
Management and administrative services - Services d'administration et de gestion	340	18	183	1	103	10	626	29	655
Research and development - Recherche et développement	505	31	383	9	50	5	938	44	983
Commissions - Commissions	22	686	129	3	72	42	223	731	954
Royalties, patents and trademarks - Redevances, brevets d'auteurs et marques déposées	75	31	31	20	22	13	128	64	192
Films and broadcasting - Films et diffusion	-	99	-	73	-	-	1	172	172
Advertising and promotional services - Publicité et services de promotion	14	46	11	5	16	23	41	74	116
Insurance - Assurance	60	559	135	206	100	139	296	904	1,199
Other financial - Autres services financiers	8	478	1	-	-	-	8	478	487
Computer services - Services informatiques	18	143	2	45	4	147	24	336	360
Equipment rentals - Location de matériel	3	172	11	17	7	-	21	189	209
Franchises and similar rights - Concessions et droits semblables	4	1	-	-	-	-	4	1	5
Communications - Services de communication	-	600	-	25	5	-	5	625	630
Refining and processing services - Raffinage et services de transformation	-	74	-	-	-	-	-	74	74
Tooling and other automotive charges - Frais spéciaux et autres frais automobiles	-	-	573	5	48	1	622	6	628
Other - Autres	58	20	17	8	213	1	288	29	317
<b>Total</b>	<b>1,154</b>	<b>4,446</b>	<b>1,613</b>	<b>481</b>	<b>693</b>	<b>542</b>	<b>3,460</b>	<b>5,470</b>	<b>8,930</b>
<b>Payments - Paiements</b>									
Consulting and other professional services - Consultation et autres services spécialisés	54	347	166	42	71	59	291	448	738
Transportation related services - Services reliés au transport	-	896	5	31	10	-	15	928	943
Management and administrative services - Services d'administration et de gestion	105	40	1,482	16	132	22	1,718	79	1,797
Research and development - Recherche et développement	140	20	501	13	83	-	725	33	758
Commissions - Commissions	50	370	173	31	27	22	250	423	673
Royalties, patents and trademarks - Redevances, brevets d'auteurs et marques déposées	51	78	1,302	110	217	27	1,569	215	1,784
Films and broadcasting - Films et diffusion	-	248	3	193	-	1	3	442	445
Advertising and promotional services - Publicité et services de promotion	81	92	50	15	5	2	136	109	244
Insurance - Assurance	102	539	274	365	166	207	542	1,112	1,653
Other financial - Autres services financiers	28	912	1	-	-	1	29	913	942
Computer services - Services informatiques	37	250	287	12	9	7	333	269	602
Equipment rentals - Location de matériel	2	220	25	10	37	2	64	232	297
Franchises and similar rights - Concessions et droits semblables	2	3	51	50	3	-	57	53	110
Communications - Services de communication	-	639	4	8	5	-	9	647	656
Tooling and other automotive charges - Frais spéciaux et autres frais automobiles	-	-	481	2	-	-	481	2	483
Other - Autres	93	17	63	10	409	1	566	27	593
<b>Total</b>	<b>745</b>	<b>4,670</b>	<b>4,866</b>	<b>911</b>	<b>1,175</b>	<b>350</b>	<b>6,786</b>	<b>5,931</b>	<b>12,717</b>
<b>Balance - Solde</b>	<b>409</b>	<b>-224</b>	<b>-3,253</b>	<b>-429</b>	<b>-482</b>	<b>192</b>	<b>-3,326</b>	<b>-461</b>	<b>-3,788</b>

**Table 9**  
**Business Services by Category, by Country of Control and Affiliation, 1992 - Continued**

**Tableau 9**  
**Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle et affiliation, 1992 - suite**

	Canada		United States		Other countries		All countries		Total
	Affiliates	Other	États-Unis		Autres pays		Tous les pays		
			Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	
millions of dollars - millions de dollars									
<b>Receipts - Recettes</b>									
Consulting and other professional services - Consultation et autres services spécialisés	71	828	127	103	31	118	229	1,049	1,278
Transportation related services - Services reliés au transport	17	952	1	33	6	-	23	985	1,008
Management and administrative services - Services d'administration et de gestion	274	15	282	18	61	11	617	44	661
Research and development - Recherche et développement	372	46	429	46	86	3	887	95	981
Commissions - Commissions	19	733	151	39	63	12	232	783	1,016
Royalties, patents and trademarks - Redevances, brevets d'auteurs et marques déposées	84	39	54	34	18	21	156	95	251
Films and broadcasting - Films et diffusion	-	189	-	48	-	-	-	237	237
Advertising and promotional services - Publicité et services de promotion	15	24	31	21	11	25	57	69	126
Insurance - Assurance	250	463	106	222	153	158	509	844	1,353
Other financial - Autres services financiers	7	580	3	2	-	-	9	582	591
Computer services - Services informatiques	43	232	19	236	-	9	63	477	540
Equipment rentals - Location de matériel	2	172	10	12	8	-	20	184	204
Franchises and similar rights - Concessions et droits semblables	1	-	-	1	5	-	7	1	8
Communications - Services de communication	-	512	1	16	11	3	12	531	543
Refining and processing services - Raffinage et services de transformation	-	66	-	-	-	-	-	66	66
Tooling and other automotive charges - Frais spéciaux et autres frais automobiles	-	-	578	5	88	1	665	6	671
Other - Autres	6	28	16	6	217	6	239	41	280
<b>Total</b>	<b>1,161</b>	<b>4,879</b>	<b>1,807</b>	<b>842</b>	<b>759</b>	<b>366</b>	<b>3,726</b>	<b>6,087</b>	<b>9,814</b>
<b>Payments - Paiements</b>									
Consulting and other professional services - Consultation et autres services spécialisés	41	330	203	93	64	108	308	531	840
Transportation related services - Services reliés au transport	10	949	2	33	14	-	25	982	1,007
Management and administrative services - Services d'administration et de gestion	114	16	1,645	28	110	24	1,869	68	1,937
Research and development - Recherche et développement	136	15	773	23	26	1	935	39	974
Commissions - Commissions	41	373	182	60	16	18	239	450	689
Royalties, patents and trademarks - Redevances, brevets d'auteurs et marques déposées	11	65	1,293	183	209	59	1,512	308	1,820
Films and broadcasting - Films et diffusion	-	258	2	187	-	1	2	446	448
Advertising and promotional services - Publicité et services de promotion	73	68	67	35	4	2	144	105	250
Insurance - Assurance	106	376	238	337	233	191	577	904	1,481
Other financial - Autres services financiers	28	929	2	-	2	1	32	930	962
Computer services - Services informatiques	267	260	289	22	2	6	558	288	846
Equipment rentals - Location de matériel	1	233	42	13	25	4	68	250	318
Franchises and similar rights - Concessions et droits semblables	4	1	44	58	-	-	48	59	107
Communications - Services de communication	-	584	9	15	1	-	10	599	609
Tooling and other automotive charges - Frais spéciaux et autres frais automobiles	-	-	595	2	-	-	595	2	597
Other - Autres	84	5	98	19	253	3	434	27	461
<b>Total</b>	<b>917</b>	<b>4,463</b>	<b>5,482</b>	<b>1,108</b>	<b>959</b>	<b>418</b>	<b>7,358</b>	<b>5,988</b>	<b>13,345</b>
<b>Balance - Solde</b>	<b>244</b>	<b>417</b>	<b>-3,675</b>	<b>-266</b>	<b>-200</b>	<b>-51</b>	<b>-3,631</b>	<b>99</b>	<b>-3,532</b>

**Table 9**  
**Business Services by Category, by Country of Control and Affiliation, 1993 - Concluded**

**Tableau 9**  
**Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle et affiliation, 1993 - fin**

	Canada		United States		Other countries		All countries		Total
	Affiliates	Other	États-Unis		Autres pays		Tous les pays		
			Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	
millions of dollars - millions de dollars									
<b>Receipts - Recettes</b>									
Consulting and other professional services - Consultation et autres services spécialisés	55	995	143	117	38	103	236	1,215	1,451
Transportation related services - Services reliés au transport	15	1,007	-	34	5	-	20	1,041	1,061
Management and administrative services - Services d'administration et de gestion	242	33	281	23	28	13	551	69	619
Research and development - Recherche et développement	523	37	482	62	104	4	1,109	103	1,212
Commissions - Commissions	18	822	152	58	64	17	233	897	1,130
Royalties, patents and trademarks - Redevances, brevets d'auteurs et marques déposées	82	42	52	51	30	23	164	116	279
Films and broadcasting - Films et diffusion	-	190	-	1	2	-	3	191	194
Advertising and promotional services - Publicité et services de promotion	14	31	16	23	9	24	39	78	117
Insurance - Assurance	125	554	83	225	230	127	438	905	1,343
Other financial - Autres services financiers	15	822	1	-	-	-	15	822	837
Computer services - Services informatiques	77	207	25	247	21	11	123	465	588
Equipment rentals - Location de matériel	3	194	6	15	8	-	16	208	224
Franchises and similar rights - Concessions et droits semblables	-	-	16	1	6	-	21	1	22
Communications - Services de communication	-	672	7	24	11	3	18	699	717
Refining and processing services - Raffinage et services de transformation	-	84	-	-	-	-	-	84	84
Tooling and other automotive charges - Frais spéciaux et autres frais automobiles	-	-	771	5	87	1	858	6	864
Other - Autres	4	42	27	8	219	3	249	53	302
<b>Total</b>	<b>1,170</b>	<b>5,730</b>	<b>2,061</b>	<b>894</b>	<b>861</b>	<b>329</b>	<b>4,093</b>	<b>6,954</b>	<b>11,046</b>
<b>Payments - Paiements</b>									
Consulting and other professional services - Consultation et autres services spécialisés	48	446	235	109	109	75	392	629	1,021
Transportation related services - Services reliés au transport	7	976	2	35	10	-	19	1,011	1,030
Management and administrative services - Services d'administration et de gestion	82	31	1,704	34	101	18	1,887	82	1,969
Research and development - Recherche et développement	129	7	756	32	31	2	916	42	957
Commissions - Commissions	18	404	226	87	13	23	257	514	771
Royalties, patents and trademarks - Redevances, brevets d'auteurs et marques déposées	5	50	1,379	175	210	50	1,595	274	1,869
Films and broadcasting - Films et diffusion	-	258	2	183	-	1	2	442	443
Advertising and promotional services - Publicité et services de promotion	29	74	75	41	4	2	108	117	224
Insurance - Assurance	129	419	196	315	307	237	632	972	1,604
Other financial - Autres services financiers	31	1,223	1	-	1	3	33	1,226	1,259
Computer services - Services informatiques	30	361	311	31	4	7	345	399	744
Equipment rentals - Location de matériel	2	252	39	14	15	7	56	272	328
Franchises and similar rights - Concessions et droits semblables	4	-	43	77	1	11	48	88	136
Communications - Services de communication	1	601	8	13	20	-	29	614	643
Tooling and other automotive charges - Frais spéciaux et autres frais automobiles	-	-	1,638	2	-	-	1,638	2	1,640
Other - Autres	17	75	79	21	251	4	347	100	447
<b>Total</b>	<b>531</b>	<b>5,178</b>	<b>6,694</b>	<b>1,166</b>	<b>1,078</b>	<b>439</b>	<b>8,303</b>	<b>6,783</b>	<b>15,087</b>
<b>Balance - Solde</b>	<b>638</b>	<b>552</b>	<b>-4,633</b>	<b>-272</b>	<b>-216</b>	<b>-110</b>	<b>-4,211</b>	<b>170</b>	<b>-4,041</b>

**Table 10**  
**Business Services by Category, by Industry<sup>1</sup>, 1991**

**Tableau 10**  
**Services commerciaux par catégorie, par industrie<sup>1</sup>, 1991**

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and transportation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries	Total
	Bois et papier	Énergie et minerais métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries	
millions of dollars - millions de dollars							
<b>Receipts - Recettes</b>							
Consulting and other professional services - Consultation et autres services spécialisés	10	59	3	130	654	176	1,031
Transportation related services - Services reliés au transport	-	1	-	-	917	-	918
Management and administrative services - Services d'administration et de gestion	30	61	114	50	162	240	655
Research and development - Recherche et développement	-	56	18	1	130	778	983
Commissions - Commissions	3	19	16	76	754	87	954
Royalties, patents and trademarks - Redevances, brevets d'auteurs et marques déposées	2	22	15	11	41	100	192
Films and broadcasting - Films et diffusion	-	-	3	-	143	26	172
Advertising and promotional services - Publicité et services de promotion	-	-	3	21	21	70	116
Insurance - Assurance	-	4	-	1,166	12	16	1,199
Other financial - Autres services financiers	-	-	-	485	1	-	487
Computer services - Services informatiques	2	1	1	5	8	342	360
Equipment rentals - Location de matériel	-	1	30	-	171	7	209
Franchises and similar rights - Concessions et droits semblables	-	-	1	-	-	5	5
Communications - Services de communication	-	-	-	-	-	630	630
Refining and processing services - Raffinage et services de transformation	-	74	-	-	-	-	74
Tooling and other automotive charges - Frais spéciaux et autres frais automobiles	-	-	628	-	-	-	628
Other - Autres	1	60	10	2	231	13	317
<b>Total</b>	<b>51</b>	<b>357</b>	<b>840</b>	<b>1,947</b>	<b>3,246</b>	<b>2,489</b>	<b>8,930</b>
<b>Payments - Paiements</b>							
Consulting and other professional services - Consultation et autres services spécialisés	4	99	50	87	356	141	738
Transportation related services - Services reliés au transport	4	-	1	-	937	-	943
Management and administrative services - Services d'administration et de gestion	34	177	665	145	381	395	1,797
Research and development - Recherche et développement	13	136	272	9	96	233	758
Commissions - Commissions	101	40	64	45	366	57	673
Royalties, patents and trademarks - Redevances, brevets d'auteurs et marques déposées	28	45	252	21	400	1,039	1,784
Films and broadcasting - Films et diffusion	-	-	-	23	311	112	445
Advertising and promotional services - Publicité et services de promotion	2	10	61	45	19	107	244
Insurance - Assurance	1	32	16	1,466	15	123	1,653
Other financial - Autres services financiers	-	4	-	936	1	1	942
Computer services - Services informatiques	3	52	28	22	11	484	602
Equipment rentals - Location de matériel	2	27	20	-	234	14	297
Franchises and similar rights - Concessions et droits semblables	4	1	3	4	90	8	110
Communications - Services de communication	-	-	1	1	-	653	656
Tooling and other automotive charges - Frais spéciaux et autres frais automobiles	-	-	483	-	-	-	483
Other - Autres	1	140	13	5	420	13	593
<b>Total</b>	<b>199</b>	<b>764</b>	<b>1,930</b>	<b>2,809</b>	<b>3,637</b>	<b>3,379</b>	<b>12,717</b>
<b>Balance - Solde</b>	<b>-148</b>	<b>-407</b>	<b>-1,090</b>	<b>-862</b>	<b>-391</b>	<b>-890</b>	<b>-3,788</b>

1. See Appendix 1.

1. Voir annexe 1.

**Table 10**  
**Business Services by Category, by Industry<sup>1</sup> 1992 -**  
 Continued

**Tableau 10**  
**Services commerciaux par catégorie, par industrie<sup>1</sup>, 1992 -**  
 suite

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and trans- portation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries	Total
	Bois et papier	Énergie et minerais métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries	
millions of dollars - millions de dollars							
<b>Receipts - Recettes</b>							
Consulting and other professional services - Consultation et autres services spécialisés	1	49	20	145	813	249	1,278
Transportation related services - Services reliés au transport	-	-	-	-	1,008	-	1,008
Management and administrative services - Services d'administration et de gestion	40	62	96	72	156	235	661
Research and development - Recherche et développement	-	30	19	1	67	864	981
Commissions - Commissions	4	22	7	87	814	82	1,016
Royalties, patents and trademarks - Redevances, brevets d'auteurs et marques déposées	2	26	19	9	48	147	251
Films and broadcasting - Films et diffusion	-	-	-	-	203	34	237
Advertising and promotional services - Publicité et services de promotion	1	1	2	22	31	69	126
Insurance - Assurance	1	1	2	1,321	12	17	1,353
Other financial - Autres services financiers	-	-	-	586	4	1	591
Computer services - Services informatiques	3	2	1	5	11	519	540
Equipment rentals - Location de matériel	-	1	23	-	171	8	204
Franchises and similar rights - Concessions et droits semblables	-	-	6	-	-	2	8
Communications - Services de communication	-	-	1	-	-	543	543
Refining and processing services - Raffinage et services de transformation	-	66	-	-	-	-	66
Tooling and other automotive charges - Frais spéciaux et autres frais automobiles	-	-	671	-	-	-	671
Other - Autres	1	56	9	-	203	12	280
<b>Total</b>	<b>52</b>	<b>314</b>	<b>877</b>	<b>2,247</b>	<b>3,542</b>	<b>2,781</b>	<b>9,814</b>
<b>Payments - Paiements</b>							
Consulting and other professional services - Consultation et autres services spécialisés	4	113	79	60	440	144	840
Transportation related services - Services reliés au transport	5	-	-	-	1,001	-	1,007
Management and administrative services - Services d'administration et de gestion	35	164	805	145	404	384	1,937
Research and development - Recherche et développement	8	122	435	9	130	269	974
Commissions - Commissions	102	48	54	46	380	60	689
Royalties, patents and trademarks - Redevances, brevets d'auteurs et marques déposées	27	56	247	26	415	1,048	1,820
Films and broadcasting - Films et diffusion	-	-	-	1	293	154	448
Advertising and promotional services - Publicité et services de promotion	1	10	59	45	19	116	250
Insurance - Assurance	2	29	14	1,350	28	58	1,481
Other financial - Autres services financiers	-	3	-	957	1	1	962
Computer services - Services informatiques	4	38	33	31	20	721	846
Equipment rentals - Location de matériel	3	30	30	-	239	17	318
Franchises and similar rights - Concessions et droits semblables	4	-	6	1	84	11	107
Communications - Services de communication	-	-	1	2	-	606	609
Tooling and other automotive charges - Frais spéciaux et autres frais automobiles	-	-	597	-	-	-	597
Other - Autres	1	129	9	3	312	8	461
<b>Total</b>	<b>195</b>	<b>741</b>	<b>2,370</b>	<b>2,674</b>	<b>3,767</b>	<b>3,599</b>	<b>13,345</b>
<b>Balance - Solde</b>	<b>-143</b>	<b>-426</b>	<b>-1,493</b>	<b>-427</b>	<b>-225</b>	<b>-818</b>	<b>-3,532</b>

1. See Appendix 1.

1. Voir annexe 1.

**Table 10**  
**Business Services by Category, by Industry<sup>1</sup> 1993 -**  
**Concluded**

**Tableau 10**  
**Services commerciaux par catégorie, par industrie<sup>1</sup>, 1993 -**  
**fin**

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and trans- portation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries	Total
	Bois et papier	Énergie et minerais métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries	Total
millions of dollars - millions de dollars							
<b>Receipts - Recettes</b>							
Consulting and other professional services - Consultation et autres services spécialisés	2	54	31	218	924	223	1,451
Transportation related services - Services reliés au transport	-	-	-	7	1,053	-	1,061
Management and administrative services - Services d'administration et de gestion	31	83	84	30	135	256	619
Research and development - Recherche et développement	1	13	27	1	66	1,105	1,212
Commissions - Commissions	7	25	8	104	908	78	1,130
Royalties, patents and trademarks - Redevances, brevets d'auteurs et marques déposées	2	18	35	8	58	158	279
Films and broadcasting - Films et diffusion	-	-	-	-	156	37	194
Advertising and promotional services - Publicité et services de promotion	-	1	3	23	12	79	117
Insurance - Assurance	-	3	2	1,308	12	18	1,343
Other financial - Autres services financiers	-	1	-	834	1	1	837
Computer services - Services informatiques	-	3	3	7	16	559	588
Equipment rentals - Location de matériel	-	2	31	-	183	9	224
Franchises and similar rights - Concessions et droits semblables	-	-	6	-	2	14	22
Communications - Services de communication	-	-	1	-	-	717	717
Refining and processing services - Raffinage et services de transformation	-	84	-	-	-	-	84
Tooling and other automotive charges - Frais spéciaux et autres frais automobiles	-	-	862	-	-	1	864
Other - Autres	-	63	6	-	219	15	302
<b>Total</b>	<b>44</b>	<b>349</b>	<b>1,099</b>	<b>2,541</b>	<b>3,745</b>	<b>3,268</b>	<b>11,046</b>
<b>Payments - Paiements</b>							
Consulting and other professional services - Consultation et autres services spécialisés	4	168	86	55	555	154	1,021
Transportation related services - Services reliés au transport	-	1	-	-	1,029	-	1,030
Management and administrative services - Services d'administration et de gestion	34	140	876	120	395	404	1,969
Research and development - Recherche et développement	7	98	437	13	114	290	957
Commissions - Commissions	94	60	69	49	423	77	771
Royalties, patents and trademarks - Redevances, brevets d'auteurs et marques déposées	25	59	259	40	427	1,061	1,869
Films and broadcasting - Films et diffusion	-	-	-	1	288	155	443
Advertising and promotional services - Publicité et services de promotion	1	9	49	2	27	136	224
Insurance - Assurance	3	30	13	1,467	26	65	1,604
Other financial - Autres services financiers	-	1	-	1,254	-	3	1,259
Computer services - Services informatiques	4	35	37	32	26	610	744
Equipment rentals - Location de matériel	7	12	37	1	264	7	328
Franchises and similar rights - Concessions et droits semblables	4	2	5	13	104	8	136
Communications - Services de communication	-	-	1	1	-	641	643
Tooling and other automotive charges - Frais spéciaux et autres frais automobiles	-	-	1,640	-	-	-	1,640
Other - Autres	-	57	14	1	365	9	447
<b>Total</b>	<b>182</b>	<b>672</b>	<b>3,522</b>	<b>3,047</b>	<b>4,044</b>	<b>3,620</b>	<b>15,087</b>
<b>Balance - Solde</b>	<b>-139</b>	<b>-322</b>	<b>-2,423</b>	<b>-506</b>	<b>-299</b>	<b>-352</b>	<b>-4,041</b>

1. See Appendix 1.

1. Voir annexe 1.

**Table 11**  
**Business Services by Category, by Industry<sup>1</sup> and Affiliation, 1991**

**Tableau 11**  
**Services commerciaux par catégorie, par industrie<sup>1</sup> et affiliation, 1991**

	Finance and insurance		Services and retailing		Other		Total
	Finance et assurances		Services et commerce de détail		Autres		
	Affiliates Affiliées	Other Autres	Affiliates Affiliées	Other Autres	Affiliates Affiliées	Other Autres	
millions of dollars - millions de dollars							
<b>Receipts - Recettes</b>							
Consulting and other professional services - Consultation et autres services spécialisés	8	122	64	590	156	91	1,031
Transportation related services - Services reliés au transport	-	-	7	911	1	-	918
Management and administrative services - Services d'administration et de gestion	44	6	141	21	441	3	655
Research and development - Recherche et développement	1	-	105	25	832	20	983
Commissions - Commissions	43	33	68	686	112	12	954
Royalties, patents and trademarks - Redevances, brevets d'auteurs et marques déposées	5	6	29	12	93	46	192
Films and broadcasting - Films et diffusion	-	-	-	143	-	28	172
Advertising and promotional services - Publicité et services de promotion	-	21	13	8	28	46	116
Insurance - Assurance	278	888	12	-	6	15	1,199
Other financial - Autres services financiers	7	478	1	-	-	-	487
Computer services - Services informatiques	4	1	4	5	16	330	360
Equipment rentals - Location de matériel	-	-	5	166	16	22	209
Franchises and similar rights - Concessions et droits semblables	-	-	-	-	4	1	5
Communications - Services de communication	-	-	-	-	5	625	630
Refining and processing services - Raffinage et services de transformation	-	-	-	-	-	74	74
Tooling and other automotive charges - Frais spéciaux et autres frais automobiles	-	-	-	-	622	6	628
Other - Autres	2	-	214	17	71	12	317
<b>Total</b>	<b>391</b>	<b>1,556</b>	<b>662</b>	<b>2,583</b>	<b>2,406</b>	<b>1,331</b>	<b>8,930</b>
<b>Payments - Paiements</b>							
Consulting and other professional services - Consultation et autres services spécialisés	6	82	130	226	155	140	738
Transportation related services - Services reliés au transport	-	-	9	928	6	-	943
Management and administrative services - Services d'administration et de gestion	118	26	367	14	1,233	39	1,797
Research and development - Recherche et développement	7	1	87	9	630	24	758
Commissions - Commissions	39	6	40	326	171	90	673
Royalties, patents and trademarks - Redevances, brevets d'auteurs et marques déposées	20	1	350	50	1,200	163	1,784
Films and broadcasting - Films et diffusion	-	23	3	308	-	112	445
Advertising and promotional services - Publicité et services de promotion	43	2	12	7	81	99	244
Insurance - Assurance	475	991	15	1	52	120	1,653
Other financial - Autres services financiers	28	908	1	-	1	4	942
Computer services - Services informatiques	19	3	10	1	304	265	602
Equipment rentals - Location de matériel	-	-	19	215	46	17	297
Franchises and similar rights - Concessions et droits semblables	2	2	40	50	15	1	110
Communications - Services de communication	1	-	-	-	7	647	656
Tooling and other automotive charges - Frais spéciaux et autres frais automobiles	-	-	-	-	481	2	483
Other - Autres	3	2	407	13	155	12	593
<b>Total</b>	<b>761</b>	<b>2,048</b>	<b>1,489</b>	<b>2,148</b>	<b>4,536</b>	<b>1,735</b>	<b>12,717</b>
<b>Balance - Solde</b>	<b>-370</b>	<b>-492</b>	<b>-826</b>	<b>435</b>	<b>-2,131</b>	<b>-404</b>	<b>-3,788</b>

1. See Appendix 1.

1. Voir annexe 1.

**Table 11**  
**Business Services by Category, by Industry<sup>1</sup> and**  
**Affiliation, 1992 - Continued**

**Tableau 11**  
**Services commerciaux par catégorie, par industrie<sup>1</sup> et**  
**affiliation, 1992 - suite**

	Finance and insurance		Services and retailing		Other		Total
	Finance et assurances		Services et commerce de détail		Autres		
	Affiliées	Other	Affiliées	Other	Affiliées	Other	
millions of dollars - millions de dollars							
<b>Receipts - Recettes</b>							
Consulting and other professional services - Consultation et autres services spécialisés	3	143	87	726	139	180	1,278
Transportation related services - Services reliés au transport	-	-	23	985	-	-	1,008
Management and administrative services - Services d'administration et de gestion	65	7	134	22	418	15	661
Research and development - Recherche et développement	1	-	35	32	851	63	981
Commissions - Commissions	53	34	76	738	104	12	1,016
Royalties, patents and trademarks - Redevances, brevets d'auteurs et marques déposées	5	4	23	25	128	66	251
Films and broadcasting - Films et diffusion	-	-	-	203	-	34	237
Advertising and promotional services - Publicité et services de promotion	-	22	26	5	31	41	126
Insurance - Assurance	493	827	11	1	5	16	1,353
Other financial - Autres services financiers	6	580	3	2	1	-	591
Computer services - Services informatiques	3	2	6	5	54	471	540
Equipment rentals - Location de matériel	-	-	4	167	16	17	204
Franchises and similar rights - Concessions et droits semblables	-	-	-	-	7	1	8
Communications - Services de communication	-	-	-	-	12	531	543
Refining and processing services - Raffinage et services de transformation	-	-	-	-	-	66	66
Tooling and other automotive charges - Frais spéciaux et autres frais automobiles	-	-	-	-	665	6	671
Other - Autres	-	-	172	31	66	10	280
<b>Total</b>	<b>628</b>	<b>1,619</b>	<b>602</b>	<b>2,940</b>	<b>2,496</b>	<b>1,528</b>	<b>9,814</b>
<b>Payments - Paiements</b>							
Consulting and other professional services - Consultation et autres services spécialisés	3	57	148	293	157	182	840
Transportation related services - Services reliés au transport	-	-	20	982	6	-	1,007
Management and administrative services - Services d'administration et de gestion	131	14	388	17	1,350	38	1,937
Research and development - Recherche et développement	8	1	115	15	812	23	974
Commissions - Commissions	38	8	26	353	175	89	689
Royalties, patents and trademarks - Redevances, brevets d'auteurs et marques déposées	24	2	319	96	1,169	210	1,820
Films and broadcasting - Films et diffusion	-	1	2	291	-	154	448
Advertising and promotional services - Publicité et services de promotion	44	1	15	4	85	101	250
Insurance - Assurance	505	844	22	6	49	54	1,481
Other financial - Autres services financiers	29	928	1	-	2	1	962
Computer services - Services informatiques	27	4	19	2	513	283	846
Equipment rentals - Location de matériel	-	-	9	229	59	20	318
Franchises and similar rights - Concessions et droits semblables	-	1	27	57	21	1	107
Communications - Services de communication	2	-	-	-	8	599	609
Tooling and other automotive charges - Frais spéciaux et autres frais automobiles	-	-	-	-	595	2	597
Other - Autres	2	1	298	14	134	12	461
<b>Total</b>	<b>812</b>	<b>1,862</b>	<b>1,409</b>	<b>2,358</b>	<b>5,136</b>	<b>1,768</b>	<b>13,345</b>
<b>Balance - Solde</b>	<b>-184</b>	<b>-243</b>	<b>-807</b>	<b>582</b>	<b>-2,640</b>	<b>-240</b>	<b>-3,532</b>

1. See Appendix 1.

1. Voir annexe 1.

**Table 11**  
**Business Services by Category, by Industry<sup>1</sup> and**  
**Affiliation, 1993 - Concluded**

**Tableau 11**  
**Services commerciaux par catégorie, par industrie<sup>1</sup> et**  
**affiliation, 1993 - fin**

	Finance and insurance		Services and retailing		Other		Total
	Finance et assurances		Services et commerce de détail		Autres		
	Affiliées	Other	Affiliées	Other	Affiliées	Other	
millions of dollars - millions de dollars							
<b>Receipts - Recettes</b>							
Consulting and other professional services - Consultation et autres services spécialisés	4	214	98	826	134	175	1,451
Transportation related services - Services reliés au transport	-	7	20	1,034	-	-	1,061
Management and administrative services - Services d'administration et de gestion	23	7	91	43	436	18	619
Research and development - Recherche et développement	1	-	31	35	1,078	68	1,212
Commissions - Commissions	58	46	70	838	106	13	1,130
Royalties, patents and trademarks - Redevances, brevets d'auteurs et marques déposées	5	3	26	32	133	81	279
Films and broadcasting - Films et diffusion	-	-	-	156	2	34	194
Advertising and promotional services - Publicité et services de promotion	-	23	6	6	33	49	117
Insurance - Assurance	418	890	11	-	8	15	1,343
Other financial - Autres services financiers	12	822	1	-	2	-	837
Computer services - Services informatiques	7	-	7	10	109	455	588
Equipment rentals - Location de matériel	-	-	1	182	15	26	224
Franchises and similar rights - Concessions et droits semblables	-	-	2	-	19	1	22
Communications - Services de communication	-	-	-	-	18	699	717
Refining and processing services - Raffinage et services de transformation	-	-	-	-	-	84	84
Tooling and other automotive charges - Frais spéciaux et autres frais automobiles	-	-	-	-	858	6	864
Other - Autres	-	-	175	44	74	9	302
<b>Total</b>	<b>528</b>	<b>2,013</b>	<b>539</b>	<b>3,206</b>	<b>3,026</b>	<b>1,734</b>	<b>11,046</b>
<b>Payments - Paiements</b>							
Consulting and other professional services - Consultation et autres services spécialisés	5	50	212	343	175	236	1,021
Transportation related services - Services reliés au transport	-	-	19	1,010	-	1	1,030
Management and administrative services - Services d'administration et de gestion	114	6	370	25	1,403	51	1,969
Research and development - Recherche et développement	11	1	107	7	798	33	957
Commissions - Commissions	39	10	37	386	181	118	771
Royalties, patents and trademarks - Redevances, brevets d'auteurs et marques déposées	36	3	329	97	1,229	174	1,869
Films and broadcasting - Films et diffusion	-	1	2	286	-	155	443
Advertising and promotional services - Publicité et services de promotion	-	1	22	5	85	110	224
Insurance - Assurance	550	917	24	1	58	53	1,604
Other financial - Autres services financiers	31	1,223	-	-	1	3	1,259
Computer services - Services informatiques	26	6	25	1	294	392	744
Equipment rentals - Location de matériel	1	-	11	253	45	19	328
Franchises and similar rights - Concessions et droits semblables	2	11	29	75	17	1	136
Communications - Services de communication	1	-	-	-	28	614	643
Tooling and other automotive charges - Frais spéciaux et autres frais automobiles	-	-	-	-	1,638	2	1,640
Other - Autres	-	1	282	83	65	15	447
<b>Total</b>	<b>816</b>	<b>2,231</b>	<b>1,470</b>	<b>2,573</b>	<b>6,017</b>	<b>1,978</b>	<b>15,087</b>
<b>Balance - Solde</b>	<b>-288</b>	<b>-218</b>	<b>-932</b>	<b>633</b>	<b>-2,991</b>	<b>-244</b>	<b>-4,041</b>

1. See Appendix 1.  
1. Voir annexe 1.

**Table 12**  
**Business Services by Category, by Country of Control and Industry, 1991**

**Tableau 12**  
**Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle et industrie, 1991**

	Enterprises controlled in - Entreprises contrôlées par						Total
	Canada			Other countries - Autres pays			
	Finance and insurance	Services and retailing	Other	Finance and insurance	Services and retailing	Other	
Finance et assurances	Services et commerce de détail	Autres	Finance et assurances	Services et commerce de détail	Autres		
millions of dollars - millions de dollars							
<b>Receipts - Recettes</b>							
Consulting and other professional services - Consultation et autres services spécialisés	125	451	94	4	203	153	1,031
Transportation related services - Services reliés au transport	-	865	1	-	52	-	918
Management and administrative services - Services d'administration et de gestion	23	64	272	27	97	172	655
Research and development - Recherche et développement	1	119	417	-	11	436	983
Commissions - Commissions	4	690	15	72	65	110	954
Royalties, patents and trademarks - Redevances, brevets d'auteurs et marques déposées	7	20	79	4	21	61	192
Films and broadcasting - Films et diffusion	-	70	29	-	73	-	172
Advertising and promotional services - Publicité et services de promotion	-	6	54	21	15	20	116
Insurance - Assurance	602	12	6	564	-	16	1,199
Other financial - Autres services financiers	485	-	-	-	1	-	487
Computer services - Services informatiques	5	7	149	-	1	197	360
Equipment rentals - Location de matériel	-	167	7	-	4	31	209
Franchises and similar rights - Concessions et droits semblables	-	-	5	-	-	1	5
Communications - Services de communication	-	-	600	-	-	31	630
Refining and processing services - Raffinage et services de transformation	-	-	74	-	-	-	74
Tooling and other automotive charges - Frais spéciaux et autres frais automobiles	-	-	-	-	-	628	628
Other - Autres	-	17	61	2	214	23	317
<b>Total</b>	<b>1,253</b>	<b>2,488</b>	<b>1,859</b>	<b>694</b>	<b>758</b>	<b>1,878</b>	<b>8,930</b>
<b>Payments - Paiements</b>							
Consulting and other professional services - Consultation et autres services spécialisés	82	205	114	5	151	181	738
Transportation related services - Services reliés au transport	-	897	-	-	41	6	943
Management and administrative services - Services d'administration et de gestion	17	25	103	128	356	1,169	1,797
Research and development - Recherche et développement	2	22	137	7	74	517	758
Commissions - Commissions	17	320	83	28	46	179	673
Royalties, patents and trademarks - Redevances, brevets d'auteurs et marques déposées	-	53	75	21	347	1,288	1,784
Films and broadcasting - Films et diffusion	4	133	112	18	178	-	445
Advertising and promotional services - Publicité et services de promotion	43	9	121	2	10	60	244
Insurance - Assurance	552	10	79	914	6	93	1,653
Other financial - Autres services financiers	936	-	4	-	-	1	942
Computer services - Services informatiques	2	1	284	20	11	284	602
Equipment rentals - Location de matériel	-	215	7	-	19	56	297
Franchises and similar rights - Concessions et droits semblables	4	-	1	-	90	15	110
Communications - Services de communication	-	-	639	1	-	16	656
Tooling and other automotive charges - Frais spéciaux et autres frais automobiles	-	-	-	-	-	483	483
Other - Autres	2	8	101	3	412	67	593
<b>Total</b>	<b>1,661</b>	<b>1,896</b>	<b>1,859</b>	<b>1,148</b>	<b>1,740</b>	<b>4,413</b>	<b>12,717</b>
<b>Balance - Solde</b>	<b>-408</b>	<b>591</b>	<b>1</b>	<b>-454</b>	<b>-982</b>	<b>-2,536</b>	<b>-3,788</b>

**Table 12**  
**Business Services by Category, by Country of Control and Industry, 1992 - Continued**

**Tableau 12**  
**Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle et industrie, 1992 - suite**

	Enterprises controlled in - Entreprises contrôlées par						Total
	Canada			Other countries - Autres pays			
	Finance and insurance	Services and retailing	Other	Finance and insurance	Services and retailing	Other	
Finance et assurances	Services et commerce de détail	Autres	Finance et assurances	Services et commerce de détail	Autres		
millions of dollars - millions de dollars							
<b>Receipts - Recettes</b>							
Consulting and other professional services - Consultation et autres services spécialisés	143	621	135	3	192	185	1,278
Transportation related services - Services reliés au transport	-	969	-	-	39	-	1,008
Management and administrative services - Services d'administration et de gestion	21	64	205	51	92	228	661
Research and development - Recherche et développement	1	40	376	-	27	537	981
Commissions - Commissions	-	740	11	87	73	104	1,016
Royalties, patents and trademarks - Redevances, brevets d'auteurs et marques déposées	4	8	111	5	40	83	251
Films and broadcasting - Films et diffusion	-	155	34	-	48	-	237
Advertising and promotional services - Publicité et services de promotion	-	2	36	22	29	36	126
Insurance - Assurance	701	11	1	619	1	19	1,353
Other financial - Autres services financiers	586	-	1	-	4	-	591
Computer services - Services informatiques	4	4	268	1	7	257	540
Equipment rentals - Location de matériel	-	167	8	-	5	25	204
Franchises and similar rights - Concessions et droits semblables	-	-	1	-	-	6	8
Communications - Services de communication	-	-	512	-	-	31	543
Refining and processing services - Raffinage et services de transformation	-	-	66	-	-	-	66
Tooling and other automotive charges - Frais spéciaux et autres frais automobiles	-	-	-	-	-	671	671
Other - Autres	-	24	10	-	179	66	280
<b>Total</b>	<b>1,460</b>	<b>2,806</b>	<b>1,775</b>	<b>787</b>	<b>736</b>	<b>2,250</b>	<b>9,814</b>
<b>Payments - Paiements</b>							
Consulting and other professional services - Consultation et autres services spécialisés	53	227	92	6	214	248	840
Transportation related services - Services reliés au transport	-	958	-	-	43	6	1,007
Management and administrative services - Services d'administration et de gestion	12	45	73	133	360	1,315	1,937
Research and development - Recherche et développement	-	35	116	9	95	719	974
Commissions - Commissions	-	348	66	46	32	197	689
Royalties, patents and trademarks - Redevances, brevets d'auteurs et marques déposées	-	20	56	26	395	1,323	1,820
Films and broadcasting - Films et diffusion	1	103	154	-	189	-	448
Advertising and promotional services - Publicité et services de promotion	44	4	93	-	15	93	250
Insurance - Assurance	454	19	9	895	9	94	1,481
Other financial - Autres services financiers	956	-	1	1	1	3	962
Computer services - Services informatiques	2	1	524	29	19	271	846
Equipment rentals - Location de matériel	-	229	5	-	9	74	318
Franchises and similar rights - Concessions et droits semblables	-	3	2	1	82	20	107
Communications - Services de communication	-	-	584	2	-	23	609
Tooling and other automotive charges - Frais spéciaux et autres frais automobiles	-	-	-	-	-	597	597
Other - Autres	-	2	86	3	310	60	461
<b>Total</b>	<b>1,524</b>	<b>1,993</b>	<b>1,862</b>	<b>1,150</b>	<b>1,774</b>	<b>5,042</b>	<b>13,345</b>
<b>Balance - Solde</b>	<b>-64</b>	<b>813</b>	<b>-88</b>	<b>-363</b>	<b>-1,038</b>	<b>-2,792</b>	<b>-3,532</b>

**Table 12**  
**Business Services by Category, by Country of Control and Industry, 1993 - Concluded**

**Tableau 12**  
**Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle et industrie, 1993 - fin**

	Enterprises controlled in - Entreprises contrôlées par						Total
	Canada			Other countries - Autres pays			
	Finance and insurance	Services and retailing	Other	Finance and insurance	Services and retailing	Other	
Finance et assurances	Services et commerce de détail	Autres	Finance et assurances	Services et commerce de détail	Autres		
millions of dollars - millions de dollars							
<b>Receipts - Recettes</b>							
Consulting and other professional services - Consultation et autres services spécialisés	209	691	149	8	233	160	1,451
Transportation related services - Services reliés au transport	7	1,014	-	-	40	-	1,061
Management and administrative services - Services d'administration et de gestion	6	49	219	24	86	235	619
Research and development - Recherche et développement	1	36	523	-	30	622	1,212
Commissions - Commissions	-	831	8	104	77	111	1,130
Royalties, patents and trademarks - Redevances, brevets d'auteurs et marques déposées	4	7	114	4	51	100	279
Films and broadcasting - Films et diffusion	-	155	34	-	1	2	194
Advertising and promotional services - Publicité et services de promotion	-	2	43	23	10	39	117
Insurance - Assurance	664	11	3	644	-	20	1,343
Other financial - Autres services financiers	834	-	2	-	1	-	837
Computer services - Services informatiques	6	9	269	1	8	295	588
Equipment rentals - Location de matériel	-	182	14	-	1	27	224
Franchises and similar rights - Concessions et droits semblables	-	-	-	-	2	20	22
Communications - Services de communication	-	-	672	-	-	46	717
Refining and processing services - Raffinage et services de transformation	-	-	84	-	-	-	84
Tooling and other automotive charges - Frais spéciaux et autres frais automobiles	-	-	-	-	-	864	864
Other - Autres	-	37	8	-	181	75	302
<b>Total</b>	<b>1,732</b>	<b>3,024</b>	<b>2,143</b>	<b>809</b>	<b>721</b>	<b>2,617</b>	<b>11,046</b>
<b>Payments - Paiements</b>							
Consulting and other professional services - Consultation et autres services spécialisés	46	299	149	9	256	262	1,021
Transportation related services - Services reliés au transport	-	983	1	-	46	-	1,030
Management and administrative services - Services d'administration et de gestion	11	22	80	109	373	1,373	1,969
Research and development - Recherche et développement	-	22	114	12	92	717	957
Commissions - Commissions	-	380	42	49	43	258	771
Royalties, patents and trademarks - Redevances, brevets d'auteurs et marques déposées	3	15	38	37	412	1,366	1,869
Films and broadcasting - Films et diffusion	1	102	155	-	186	-	443
Advertising and promotional services - Publicité et services de promotion	1	7	95	1	20	100	224
Insurance - Assurance	524	16	9	943	10	102	1,604
Other financial - Autres services financiers	1,253	-	1	1	-	3	1,259
Computer services - Services informatiques	3	1	387	29	25	299	744
Equipment rentals - Location de matériel	-	252	1	1	12	62	328
Franchises and similar rights - Concessions et droits semblables	-	2	2	13	102	16	136
Communications - Services de communication	-	-	601	1	-	41	643
Tooling and other automotive charges - Frais spéciaux et autres frais automobiles	-	-	-	-	-	1,640	1,640
Other - Autres	-	70	22	1	296	59	447
<b>Total</b>	<b>1,842</b>	<b>2,171</b>	<b>1,696</b>	<b>1,206</b>	<b>1,873</b>	<b>6,299</b>	<b>15,087</b>
<b>Balance - Solde</b>	<b>-109</b>	<b>853</b>	<b>447</b>	<b>-397</b>	<b>-1,152</b>	<b>-3,682</b>	<b>-4,041</b>

**Table 13**  
**Business Services by Selected Countries and Regions<sup>1</sup>,**  
**1989 to 1994**

**Tableau 13**  
**Services commerciaux par certains pays et zones**  
**géographiques<sup>1</sup>, 1989 à 1994**

		Receipts - Recettes					
		1989	1990	1991	1992	1993	1994
		millions of dollars - millions de dollars					
1	United States	4,581	4,784	5,250	5,608	6,279	6,648
2	Western and Eastern Europe	1,838	1,838	1,897	2,083	2,394	..
	of which:						
3	United Kingdom	518	560	563	604	651	770
4	Belgium/Luxembourg	42	50	80	73	74	..
5	France	202	212	182	186	212	..
6	Finland	21	22	17	19	16	..
7	Germany <sup>2</sup>	239	236	237	331	369	..
8	Italy	89	95	77	133	103	..
9	Netherlands	160	172	178	151	157	..
10	Norway	24	23	28	28	27	..
11	Sweden	52	41	41	61	93	..
12	Switzerland	87	130	130	179	302	..
13	Middle East	86	81	94	182	191	..
14	Other Africa	195	181	227	276	319	..
15	Other Asia	815	761	966	1,125	1,261	..
	of which:						
16	Japan	303	267	258	260	288	303
17	Hong Kong	113	105	92	124	110	..
18	India	39	33	31	48	57	..
19	Republic of Korea	68	64	110	138	154	..
20	Taiwan	22	12	15	26	18	..
21	Malaysia, Singapore, Philippines, Indonesia and Thailand	125	91	113	177	197	..
22	Oceania	106	108	95	101	119	..
	of which:						
23	Australia	65	69	61	79	97	..
24	South America	153	128	102	122	134	..
	of which:						
25	Brazil	35	27	22	25	27	..
26	Central America, and Antilles	249	321	298	316	348	..
	of which:						
27	Mexico	41	42	33	86	73	..
28	International Institutions	..	..	..	..	..	..
29	<b>All Countries</b>	<b>8,023</b>	<b>8,203</b>	<b>8,930</b>	<b>9,814</b>	<b>11,046</b>	<b>11,689</b>
	Memorandum items:						
30	OECD	6,546	6,857	7,301	7,910	8,907	9,562
31	of which EU	1,375	1,475	1,481	1,641	1,717	1,898
32	Other countries	1,478	1,346	1,628	1,903	2,139	2,127

1 Broad geographic areas correspond generally to those published for merchandise trade. For details of the geographic definition of merchandise trade, see "Exports, Merchandise Trade", Catalogue 65-202, or "Imports, Merchandise Trade", Catalogue 65-203, or January to December issues of "Exports by Commodity", Catalogue 65-004 or "Imports by Commodity", Catalogue 65-007.

Differing sources of data do not provide identical or complete breakouts for every country. Once allocations of available information are made, some overstatement of Other Africa and understatement of Middle East may be present.

2 Prior to 1991, refers only to West Germany.

**Table 13**  
**Business Services by Selected Countries and Regions<sup>1</sup>,**  
**1989 to 1994 - Concluded**

**Tableau 13**  
**Services commerciaux par certains pays et zones**  
**géographiques<sup>1</sup>, 1989 à 1994 - fin**

Payments - Paiements							
1989	1990	1991	1992	1993	1994		
millions of dollars - millions de dollars							
8,419	8,680	8,642	9,068	10,383	10,345	États-Unis	1
2,400	2,286	2,590	2,566	2,973	..	Europe de l'ouest et de l'est dont:	2
1,123	984	1,184	1,109	1,325	1,441	Royaume-Uni	3
40	34	50	33	36	..	Belgique/Luxembourg	4
320	284	290	335	345	..	France	5
17	16	6	4	5	..	Finlande	6
172	191	214	287	291	..	Allemagne <sup>2</sup>	7
101	132	129	127	148	..	Italie	8
160	147	136	149	141	..	Pays-Bas	9
..	..	..	..	..	..	Norvège	10
32	51	32	30	32	..	Suède	11
203	173	252	272	403	..	Suisse	12
85	93	48	102	104	..	Moyen-Orient	13
51	75	91	150	133	..	Autres pays d'Afrique	14
524	585	735	890	820	..	Autres pays d'Asie dont:	15
240	250	286	273	294	377	Japon	16
96	79	77	91	89	..	Hong Kong	17
..	..	..	..	..	..	Inde	18
14	17	54	53	84	..	République de Corée	19
10	14	17	14	12	..	Taiwan	20
33	49	63	90	95	..	Malaisie, Singapour, Philippines, Indonésie et Thaïlande	21
62	74	56	91	89	..	Océanie dont:	22
45	50	40	68	64	..	Australie	23
74	91	107	117	123	..	Amérique du Sud dont:	24
..	..	19	26	18	..	Brésil	25
331	351	448	361	393	..	Amérique centrale et Antilles dont:	26
28	35	35	42	37	..	Mexique	27
..	..	..	..	69	..	Institutions internationales	28
<b>11,953</b>	<b>12,236</b>	<b>12,717</b>	<b>13,345</b>	<b>15,087</b>	<b>15,409</b>	<b>Tous les pays</b>	<b>29</b>
10,990	11,214	11,414	11,931	13,668	13,949	Rappel: OCDE	30
1,961	1,848	2,069	2,115	2,368	2,537	dont UE	31
964	1,022	1,303	1,415	1,419	1,460	Autres pays	32

1 Les groupes géographiques correspondent assez bien aux groupes publiés pour le commerce international. Pour plus d'information sur les groupes géographiques du commerce international, veuillez vous référer au numéro 65-202 au catalogue, "Exportations, commerce de marchandises" ou encore au numéro 65-203 "Importations, commerce de marchandises" ou finalement aux exemplaires de janvier à décembre des numéros 65-004 et 65-007. "Exportations par marchandise" et "Importations par marchandise".

La variété des sources ne permet pas de distribution complète ou identique pour chaque pays. Une fois l'information disponible répartie géographiquement, il est possible que le groupe "Autres pays d'Afrique" soit sur-évalué alors que le groupe "Moyen-Orient" peut être sous-évalué.

2 Avant 1991, les données ne se rapportent qu'à l'Allemagne de l'Ouest.

**Table 14**  
**Government Services by Levels, 1981 to 1994**

**Tableau 14**  
**Services gouvernementaux par administration, 1981 à 1994**

	1981	1982	1983	1984	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994
<b>Receipts - Recettes</b>														
Central governments - Administrations centrales	408	449	510	500	508	563	717	752	746	789	741	712	683	755
Provincial governments - Administrations provinciales	36	46	47	54	56	59	62	65	65	72	71	72	75	76
<b>Total</b>	<b>444</b>	<b>495</b>	<b>557</b>	<b>554</b>	<b>564</b>	<b>621</b>	<b>778</b>	<b>817</b>	<b>811</b>	<b>861</b>	<b>812</b>	<b>784</b>	<b>759</b>	<b>830</b>
<b>Payments - Paiements</b>														
Central government - Administration centrale	825	942	933	967	974	942	986	927	953	1,072	1,141	1,199	1,175	1,078
Provincial governments - Administrations provinciales	126	147	161	208	217	240	244	223	303	390	497	324	313	315
<b>Total</b>	<b>951</b>	<b>1,089</b>	<b>1,094</b>	<b>1,175</b>	<b>1,191</b>	<b>1,182</b>	<b>1,230</b>	<b>1,150</b>	<b>1,256</b>	<b>1,461</b>	<b>1,638</b>	<b>1,523</b>	<b>1,489</b>	<b>1,393</b>
<b>Balance - Solde</b>														
Central governments - Administrations centrales	-417	-493	-423	-467	-466	-379	-270	-175	-206	-282	-400	-487	-492	-323
Provincial governments - Administrations provinciales	-90	-101	-114	-154	-161	-181	-182	-158	-239	-318	-425	-252	-238	-240
<b>Total</b>	<b>-507</b>	<b>-594</b>	<b>-537</b>	<b>-621</b>	<b>-627</b>	<b>-561</b>	<b>-452</b>	<b>-333</b>	<b>-445</b>	<b>-601</b>	<b>-826</b>	<b>-739</b>	<b>-730</b>	<b>-563</b>

## DEFINITIONS

### GENERAL

International transactions in services comprise the following categories: travel, freight and shipping (transportation), business services, government services and other services. Such services, together with merchandise trade, investment income and unilateral transfers make up the Current Account of the Balance of Payments (BOP)<sup>1</sup>.

As with other components of the Current Account, the standard geographical breakdown for services consists of six areas: the United States, the United Kingdom, other European Union (EU), Japan, other countries of the Organisation for Economic Cooperation and Development (OECD), and all Other countries.

International services are those which residents transact on a direct basis with non-residents. It should be noted that where a Canadian company has a subsidiary located, for example, in the United States, sales of the subsidiary to clients outside Canada are excluded, since these are considered as non-resident to non-resident transactions. The net profits of such foreign subsidiaries accruing to Canada, are, however, recorded under investment income in the Current Account. The treatment of services as cross-border transactions is in keeping with Balance of Payments and other national accounting principles.

Important segments of the services data are derived from surveys, supplemented by other measures and indicators. Data quality and sources are discussed later in the concluding section.

### TRAVEL

This account covers all receipts and payments arising from travel of less than one year between Canada and other countries, except for expenses of students in full time university programs (under other services) and health expenditures financed by provincial health

<sup>1</sup>. For a further description of the Current Account statement, please refer to "Canada's Balance of International Payments", Fourth Quarter 1994 and First Quarter 1995, Statistics Canada, Catalogue 67-001. In the broader framework of the System of National Accounts, services combined with merchandise trade comprise the export and import entries on the expenditure side of the gross domestic product (GDP).

## DÉFINITIONS

### GÉNÉRALITÉS

Les transactions internationales de services comprennent les catégories suivantes : voyages, transports, services commerciaux, services gouvernementaux et autres services. Ces services, de même que le commerce de marchandises, les revenus de placements et les transferts unilatéraux, forment les états du compte courant de la balance des paiements (BDP)<sup>1</sup>.

Comme pour les autres composantes du compte courant, la répartition géographique type des services se fait selon six régions géographiques: les États-Unis, le Royaume-Uni, les autres pays de l'Union européenne (UE), le Japon, les autres pays membres de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) et tous les autres pays.

Les services internationaux sont ceux que les résidents échangent directement avec les non-résidents. À noter que dans le cas où une compagnie canadienne compte une filiale domiciliée aux États-Unis, par exemple, les ventes de cette dernière à des clients à l'extérieur du Canada sont exclues puisqu'on les considère comme des opérations de non-résidents à non-résidents. Les bénéfices nets de telles filiales qui appartiennent au Canada sont toutefois portées au compte courant à titre de revenus de placements. Cette façon d'enregistrer les services comme étant des transactions outre-frontière est conforme aux principes de la balance des paiements et aux principes de la comptabilité nationale.

Une partie importante des données sur les services proviennent d'enquêtes, données qui sont étayées par d'autres mesures et des indicateurs. La dernière section aborde la qualité des données et les sources.

### VOYAGES

Figurent ici les recettes et les paiements provenant des voyages de moins d'un an effectués entre le Canada et les autres pays, à l'exclusion des dépenses des étudiants des programmes à plein temps des universités (sous "autres services") et des dépenses de soins de

<sup>1</sup>. Pour une description plus détaillée du compte courant, voir "Balance des paiements internationaux du Canada", quatrième trimestre de 1994 et premier trimestre de 1995, Statistique Canada, n° 67-001 au catalogue. Dans le contexte élargi du Système de comptabilité nationale, les services regroupés avec le commerce de marchandises correspondent aux exportations et aux importations du côté des dépenses du produit intérieur brut (PIB).

programs (under government services"). Travellers of more than one year are treated as residents of the country to which they travel except for diplomats and military personnel on posting abroad. These representatives, even if their stay is more than a year, are always considered residents of their home countries and their living and other expenditures abroad fall under government services.

**Passenger fares** - covers receipts of fares by Canadian carriers from non-residents; and for payments, fares paid to non-resident carriers by Canadian residents.

**Other** - receipts cover all expenses, other than the above fares, which non-residents incur while travelling in Canada, while payments cover all expenses, other than the above fares, by Canadian residents while travelling abroad. Goods purchased by the traveller for personal use are currently shown in travel, including personal goods shipped after the completion of travel.

#### **FREIGHT AND SHIPPING (Transportation)**

This account measures receipts and payments related to the transportation of merchandise by ocean, inland, and intransit and air freight carriers.

Receipts cover:

- carriers operated by Canadian residents (ocean ships, lake vessels, aircraft, rail, trucks and pipelines) which transport merchandise exports both inland and beyond the borders of Canada;
- income from the charter of resident vessels;
- carriers operated by Canadian residents engaged in the transportation of commodities between foreign countries including intransit movement; and
- port expenditures in Canada by non-resident shipping companies.

santé remboursés par les régimes provinciaux d'assurance-maladie (sous "services gouvernementaux"). Les personnes qui voyagent pour plus d'un an sont considérées comme des résidents du pays où elles séjournent, à l'exclusion des diplomates et du personnel militaire en affectation à l'étranger. Même si le séjour de ces représentants à l'étranger est de plus d'un an, ils sont considérés comme des résidents du pays d'attache; leurs dépenses vivrières et autres dépenses à l'étranger entrent dans la catégorie des services gouvernementaux.

**Tarifs des voyageurs** - Comprennent les recettes provenant des tarifs internationaux payés par les non-résidents aux transporteurs canadiens, ainsi que les paiements des tarifs internationaux aux transporteurs non-résidents par les résidents canadiens.

**Autres** - Les recettes comprennent toutes les dépenses, autres que les tarifs ci-dessus, que les non-résidents engagent pendant les voyages effectués au Canada. Les paiements comprennent toutes les dépenses (autres que les tarifs ci-dessus) se rattachant aux voyages effectués à l'extérieur du Canada par les résidents canadiens. Les biens acquis par les voyageurs à des fins personnelles entrent dans la catégorie des dépenses de voyages, y compris les biens personnels livrés une fois le voyage terminé.

#### **TRANSPORTS**

Les recettes et les paiements comprennent les frais résultant du transport de marchandises, répartis comme suit: fret maritime, intérieur, en transit et aérien.

Les recettes couvrent:

- celles des transporteurs exploités par des résidents canadiens (navires de mer, navires des grands lacs, aéronefs, chemins de fer, camions et pipelines) et transportant des marchandises exportées à l'intérieur des terres et au-delà des frontières du Canada;
- celles provenant de l'affrètement de navires résidents;
- celles des transporteurs exploités par des résidents canadiens et transportant des marchandises entre pays étrangers y compris les mouvements en transit; et
- les dépenses portuaires au Canada des sociétés maritimes non-résidentes.

## Payments cover:

- the transport by non-resident carriers of imports into Canada, including inland freight charges in the US and other countries;
- the transport of Canadian commodities in transit through the United States, in particular oil and natural gas;
- port expenditures abroad by Canadian resident shipping companies; and
- the charter of foreign vessels.

In Canadian Balance of Payments statistics, inland freight on merchandise trade is included under freight and shipping. (When applicable, adjustments are made to the values reported to Customs authorities on trade documents to exclude the inland freight component of merchandise trade.)

As noted under travel above, international passenger fares are classified to the travel account even though they represent an aspect of transportation. At the same time, a range of international expenditures of airlines are currently included as part of business services rather than with freight and shipping - see transportation-related services below, which also covers the transport of migrants.

Activity of courier services is included insofar as known charges are for transportation.

For presentation, data are segmented as follows:

**Ocean shipping** - covers gross earnings of shipping operators, charter income, port and miscellaneous expenditures, including certain inland shipping.

**Inland freight** - from 1991 is restricted to the coverage of overland freight charges on merchandise, chiefly to and from the United States.

**Air freight, intransit and other** - covers (a) receipts and payments on the transport chiefly of US commodities through Canada, and Canadian commodities, in particular oil and gas, through the

## Les paiements couvrent:

- le transport par des transporteurs non-résidents d'importations au Canada, y compris le fret intérieur facturé aux États-Unis et dans d'autres pays;
- le transport de marchandises canadiennes, en particulier le pétrole et le gaz naturel, en transit par les États-Unis;
- les dépenses portuaires à l'étranger des compagnies maritimes résidentes; et
- l'affrètement de navires étrangers.

Dans les données canadiennes de la balance des paiements, le fret intérieur apparaît au compte des transports (s'il y a lieu, des corrections sont apportées aux valeurs déclarées aux autorités sur les documents douaniers afin d'exclure la composante du fret intérieur du commerce de marchandises).

Tel qu'indiqué plus haut pour les voyages, les tarifs des voyageurs payés aux transporteurs non-résidents sont classés au compte des voyages même s'ils représentent un aspect des transports. En même temps, diverses dépenses internationales de lignes aériennes sont actuellement attribuées aux services commerciaux plutôt qu'aux transports (voir plus loin la rubrique des services reliés aux transports qui comprend aussi le transport des migrants).

Les activités de services de messagerie sont comprises en ce qui a trait aux frais qui sont connus comme étant **de transport**.

Aux fins de présentation, les données sont réparties comme suit:

**Fret maritime** - couvre les recettes brutes des expéditeurs, des affréteurs, les dépenses portuaires et autres, y compris certains mouvements intérieurs.

**Fret intérieur** - à partir de 1991, est limité au fret intérieur terrestre relié au mouvement de marchandises, surtout en provenance et à destination des États-Unis.

**Fret aérien, en transit et autre** - couvre (a) les recettes et les paiements au titre du transport de marchandises, surtout américaines, via le Canada, et de marchandises canadiennes, surtout le pétrole et

United States, (b) expenditures in respect of freight movements by air, and (c) courier service by land and air together with certain support and other services from 1991.

le gaz, via les États-Unis, (b) les dépenses au titre des mouvements aériens de fret, et (c) à partir de 1991, les services de messagerie par terre et air ainsi que certains services auxiliaires et autres services.

## BUSINESS SERVICES

Statistics on receipts and payments are produced for some seventeen individual categories. The transactions are presented according to the foreign country with which they are conducted and whether they are carried out with a foreign affiliate or a foreign non-related party. Also, the transactions are presented according to the country of control of the Canadian transactors and their general industry category<sup>2</sup>.

In addition to the six geographical areas, a further breakout of countries and world areas is shown on Table 13 for total Business services. The geographical groupings conform as much as possible to those used in the presentation of merchandise trade data on a Customs basis, with which many users are already familiar<sup>3</sup>. Published in this issue are the following world areas: Western and Eastern Europe, Middle East, Other Africa, Other Asia, Oceania, South America, Central America and the Antilles. The EU and the OECD are added as memorandum items. Country groupings are according to membership in the years shown<sup>4</sup>. A heading is now shown in Table 13 to cover transactions of International Institutions that could not otherwise be allocated; in other geographic breakouts, such transactions appear with "Other countries".

## SERVICES COMMERCIAUX

Les statistiques sur les recettes et les paiements sont produites pour dix-sept catégories distinctes. Les transactions sont déclarées selon le pays avec lequel elles ont lieu et selon qu'elles sont effectuées avec des sociétés étrangères affiliées ou non. De plus, les transactions sont présentées selon le pays de contrôle des agents économiques canadiens et leur secteur d'activité<sup>2</sup>.

Outre la répartition selon les six régions géographiques, on trouve au tableau 13 une répartition selon les pays et les régions du monde pour l'ensemble des services commerciaux. Les régions géographiques ont été définies, dans la mesure du possible, de manière à être conformes à celles utilisées pour la présentation des données sur le commerce des marchandises sur base douanière que nombre d'utilisateurs connaissent déjà<sup>3</sup>. Dans le présent numéro sont publiés les groupes suivants: Europe de l'Ouest et Europe de l'Est, Moyen-Orient, autres pays d'Afrique, autres pays d'Asie, Océanie, Amérique du Sud, Amérique centrale et Antilles. Les pays membres de la UE et de l'OCDE sont ajoutés en rappel. Les groupes de pays sont définis selon les pays appartenant à ce groupe pour les années citées<sup>4</sup>. Le tableau 13 contient maintenant des données pour les institutions internationales qui ne pouvaient pas être allouées autrement; dans les autres répartitions géographiques, de telles transactions apparaissent avec les "Autres pays".

2. Based on the 1980 Standard Industrial Classification for Companies, 1980 SIC-C - see Appendix 1.

3. The geographic classification of merchandise trade, based on that of the International Organisation for Standardization, differs somewhat from the BOP classification which was developed originally to reflect flows of investment and other invisibles. Differences in the classifications have the practical effect that some understatement of the Middle East and overstatement of Other Africa may be present. For a description of the merchandise presentations, readers are referred to publications of the International Trade Division, Statistics Canada, specifically the January and December issues of Exports by Commodity, Statistics Canada, Catalogue 65-007 and the annual publications Exports, Merchandise Trade, Statistics Canada, Catalogue 65-202 and Imports, Merchandise Trade, Statistics Canada Catalogue 65-203.

4. Beginning in 1994 Mexico become a member of the OECD.

2. Basé sur la classification type industrielle pour les sociétés de 1980, CTI-C de 1980 - référer à l'annexe 1)

3. La classification géographique du commerce de marchandises, fondée sur celle de l'Organisation mondiale de normalisation, diffère quelque peu de la classification de la BDP qui a été conçue à l'origine pour traduire les mouvements des investissements et autres invisibles. En pratique, les différences dans les classifications peuvent entraîner une sous-estimation pour le Moyen-Orient et une surestimation pour les autres pays d'Afrique. Le lecteur pourra trouver une description des présentations de marchandises dans les publications de la Division du commerce international de Statistique Canada, plus précisément dans les numéros de janvier et de décembre de la publication Exportations par marchandise, Statistique Canada, n° 65-007 au catalogue et dans les publications annuelles Exportations, commerce de marchandises, Statistique Canada, n° 65-202 au catalogue et Importations, commerce de marchandises, Statistique Canada, n° 65-203 au catalogue.

4. À partir de 1994, le Mexique est devenu membre de l'OCDE.

The main categories of Business Services are as follows:

**Consulting and other professional services** - covers services such as engineering, architecture, scientific and technical, law, patent agents, accounting, marketing, planning, taxation, finance, drilling and development of natural resources. The majority of receipts in this category are from consulting engineering companies (including scientific and technical services from 1991), while payments arise from users of these services across many sectors. Ordinarily, revenues are reported on a gross basis, and corresponding outlays made to generate these revenues are classified as payments.

Transactions involving projects abroad including those of more than a year's duration are treated as services, unless a business is established abroad for an indeterminate period of time. In that case, the business is treated as direct investment, and its activity is recorded as direct investment capital flows and investment income rather than as services.

**Transportation related services** - comprises expenditures in Canada by foreign airlines (receipts) and expenditures abroad by Canadian airlines (payments). Expenditures cover such operating expenses as salaries paid to local residents, aircraft maintenance and servicing, related commission expenses and certain advertising. Also covered are settlements arising from air pooled routes, fees for international organizations concerned with the governing of transport (such as the International Air Transport Association), the transport of migrants and until 1991, truck licence fees. As noted earlier, passenger fares are included in the travel account, while charges for the transportation of commodities and vessel charters are included under freight and shipping.

**Management and administrative services** - covers managerial and administrative services and a small estimate of expenses in Canada of Canadian-incorporated companies having all their operations outside Canada. Certain management services,

Les principales catégories de services commerciaux sont les suivantes:

**Services de consultation et autres services spécialisés** - Figurent ici les services dans des domaines comme le génie civil, l'architecture, les services scientifiques et techniques, le droit, l'octroi de brevets, la comptabilité, la commercialisation, la planification, la fiscalité, les finances, les forages et la mise en valeur des ressources naturelles. La majorité des recettes de cette catégorie provient d'entreprises de consultation dans le domaine du génie (y compris les services scientifiques et techniques à partir de 1991), tandis que les paiements sont effectués par les utilisateurs de ces services dans de nombreux secteurs. Normalement, les recettes sont déclarées sur une base brute, et les dépenses effectuées en vue de produire ces recettes sont comptées comme des paiements.

Les transactions se rapportant à des projets à l'étranger, y compris ceux d'une durée de plus d'un an, sont traitées comme des services à moins que l'entreprise en cause ne soit établie à l'étranger pour une période indéterminée. Dans ce cas, l'entreprise est traitée comme un investissement direct et les activités qui en découlent sont inscrites comme revenus de placements, plutôt que comme des services.

**Services reliés aux transports** - Figurent ici les dépenses au Canada des compagnies aériennes étrangères (recettes) et les dépenses à l'étranger des compagnies aériennes canadiennes (paiements). Font partie des dépenses, par exemple, les postes d'exploitation tels que les salaires versés aux résidents locaux, l'entretien des aéronefs et services connexes, les commissions connexes versées et certaines dépenses de publicité. Sont aussi inclus les opérations découlant du regroupement d'itinéraires, les cotisations versées à des organismes internationaux chargés de régler le transport (telle l'Association internationale du transport aérien, par exemple), les frais se rapportant au transport des migrants et, jusqu'en 1991, aux permis de camionnage. Comme on l'a indiqué plus haut, les tarifs des voyageurs internationaux sont inscrits au compte des voyages, tandis que les frais liés au transport des marchandises et à l'affrètement de navires sont inscrits au compte des transports.

**Services d'administration et de gestion** - Figurent ici les frais pour les services d'administration et de gestion, de même qu'une estimation des dépenses au Canada d'entreprises constituées au Canada mais dont toutes les activités s'effectuent à l'extérieur du Canada. Certains

previously included with insurance services, have been included here since 1986; an estimate to reflect directors' fees in the banking field is also included; trust company fees are assigned to other financial services.

**Research and development** - covers charges related to systematic investigations by means of experiments or analysis to achieve a scientific or commercial advance for, or through the creation of, new or significantly improved products or processes, including R & D identifiable in the computer field.

#### Commissions:

**Broker and agent commissions** - covers commissions earned on merchandise trade by wholesale merchants, agents and brokers.

**Other commissions** - covers commissions earned by manufacturers' sales branches and other types of commercial commissions.

However, fees and commissions on transactions in securities are excluded, and are instead shown under other financial services, below.

**Royalties, patents and trademarks** - includes charges related to exclusive resource rights, rights to produce and sell commodities with one or more unique features, the use of an original literary, artistic, dramatic or musical work and distinctive commercial marks **secured** by legal registration. Royalties, licences and **copyrights** identifiable with films and broadcasting are shown under that category (see below) and some licence fees may be reported indistinguishably here or with computer services.

#### Films and broadcasting:

**Films** - covers, except for broadcasters, receipts and payments for the distribution of films and videos including transactions in the form of royalties, licences and copyrights identifiable with the industry. Also covered are receipts and payments (apart from travel-related outlays) by companies engaged in cinema, TV or video productions of short or feature length.

services de gestion qui étaient auparavant inclus avec les assurances sont pris en compte depuis 1986; une estimation des honoraires de directeurs dans le secteur des banques y figure aussi. Les honoraires des sociétés de fiducie font partie des autres services financiers.

**Recherche et développement** - Figurent ici les frais se rattachant aux études systématiques menées par des expériences ou des analyses afin d'obtenir un progrès scientifique ou commercial pour ou par la création de produits ou de procédés nouveaux ou sensiblement améliorés, y compris la R-D applicable à l'informatique.

#### Commissions:

**Commissions de courtiers et d'agents** - Il s'agit des commissions des grossistes, agents et courtiers sur le commerce de marchandises.

**Autres commissions** - Il s'agit des commissions des succursales de vente des fabricants et des autres types de commissions commerciales.

Par contre, les frais et les commissions pour les opérations sur valeurs mobilières sont exclus et figurent avec les autres services financiers ci-après.

**Redevances, brevets d'auteurs et marques déposées** - Figurent ici les frais se rapportant aux droits exclusifs de ressources, aux droits de produire et de vendre des marchandises possédant une ou plusieurs caractéristiques uniques, à l'utilisation d'oeuvres originales dans les **domaines** littéraire, artistique, dramatique ou musical et à l'utilisation de toute marque commerciale distinctive garantie par un enregistrement légal. Les redevances, licences et droits de reproduction rattachés aux films, à la radiodiffusion et à la télédiffusion sont inclus dans la catégorie des films et diffusion (voir ci-après), et certains droits de licence peuvent figurer ici ou dans les services informatiques, s'ils ne peuvent être différenciés.

#### Films et diffusion:

**Films** - Comprend, sauf pour les diffuseurs, les recettes et les paiements pour la distribution de films et de vidéos, y compris les transactions reliées aux redevances, licences et droits de reproduction. Figurent aussi les recettes et les paiements (à l'exclusion des dépenses reliées aux voyages) des sociétés productrices de films, de programmes de télévision et de vidéos de courte ou longue durée.

**Broadcasting** - covers services purchased or sold internationally by private and public radio and television stations, including film, TV and similar productions used or produced by the broadcasters.

**Advertising and promotional services** - covers advertising in newspapers, journals, radio, television and other media, participation in trade fairs, costs of sales promotion and of maintaining representative offices of banks. Some advertising outlays are reported with the data on airline transactions within transportation-related services (see above). Advertising and promotion carried out directly by governments are classified with government services (below, following business services).

#### Financial services:

**Insurance** - covers (for all types of risks) insurance and/or reinsurance premium income received from non-resident individuals and/or corporations, together with premiums paid directly to non-resident insurers. The category also covers claims received from non-resident insurers and claims paid to non-residents by Canadian companies, pursuant to insurance contracts entered into by the parties concerned. International insurance transactions of brokers are included as well. Receipts are the sum of premiums received and claims received; payments the sum of premiums paid and claims paid.

**Other financial services** - prior to 1986, the data cover payments only, chiefly commissions paid on new Canadian securities issued abroad. Beginning in 1986, the data also include: fees and commissions paid or received on trade in outstanding securities with non-residents; banking services (embedded in investment income transactions prior to 1986); provisions for services in regard to guarantees and letters of credit, funds transfer, collection fees, credit card transactions, inter-office and interbank charges, some from US sources; and trust company fees shown under management and administrative services prior to 1986.

Certain smaller promotional and administrative charges are classified elsewhere (see advertising and

**Diffusion** - Figurent ici les services achetés ou vendus à l'extérieur du Canada par les stations privées et publiques de radiodiffusion et de télévision, y compris les films, les programmes de télévision et les productions similaires utilisés ou produits par les diffuseurs.

**Publicité et services de promotion** - Figurent ici la publicité dans les journaux, les revues, la radio, la télévision et les autres médias, la participation aux foires commerciales, le coût de la promotion des ventes et celui des bureaux de représentation des banques. Certaines dépenses de publicité se rapportant aux opérations des compagnies aériennes sont classées sous la rubrique des services reliés aux transports (voir ci-haut). La publicité et la promotion faites directement par les gouvernements sont classées avec les services gouvernementaux (ci-dessous, après les services commerciaux).

#### Services financiers:

**Assurance** - Figurent ici le revenu sous forme de primes d'assurance ou de réassurance reçues directement de personnes ou de sociétés non-résidentes et les primes versées directement aux assureurs non-résidents pour tout genre de risques. Sont également compris les règlements reçus directement d'assureurs non-résidents ainsi que ceux payés aux non-résidents par les sociétés canadiennes, conformément à tout contrat d'assurance conclu entre les parties concernées. Y figurent aussi les opérations internationales d'assurance des courtiers. Les recettes sont la somme des primes et réclamations reçues; les paiements sont la somme des primes et réclamations payées.

**Autres services financiers** - Avant 1986, seuls les paiements faisaient partie de cette catégorie, principalement ceux des commissions au titre de nouvelles émissions à l'étranger de valeurs mobilières canadiennes. À partir de 1986, sont aussi inclus les frais et les commissions pour des opérations sur valeurs mobilières en cours avec des non-résidents, à la fois au titre des recettes et des paiements, les services bancaires (intégrés aux revenus de placements avant 1986), les provisions pour les services concernant les garanties et les lettres de crédit, les transferts de fonds, les commissions d'encaissement, les opérations sur carte de crédit, les frais entre bureaux et interbancaires (dont certains de sources américaines), et les frais de sociétés de fiducie qui, avant 1986, faisaient partie des services d'administration et de gestion.

Certains frais de promotion et d'administration moins importants sont classés ailleurs (voir publicité et services

promotional services; management and administrative services). Excluded from financial services are 1) the various intermediary services of banks as represented by the spread between interest charged for loans and interest paid on non-resident client deposits (interest is recorded in the investment income account of the Current Account in the Balance of Payments); and 2) financial services rendered by means of foreign correspondent banking. Trust company fees from 1986 are reassigned from management and administrative services to this category.

**Computer services** - covers advisory services, use of computer facilities, purchase and development of software, systems design, installation, testing, debugging, ongoing maintenance, documentation charges and training. Computer services are captured separately from 1981, having previously been reported under other services. Additional computer services may be embedded in other categories (e.g. management, royalties or R & D services).

**Equipment rentals** - covers rentals of drilling rigs and supply vessels, machinery, tools, motor vehicles, aircraft, railway equipment, computers and other equipment. Foreign vessel charters, however, are recorded under freight and shipping.

Data on rentals exclude financial leasing and rentals of real estate. No distinction is made between equipment rentals with or without crew.

**Franchises and similar rights** - covers contractual privileges granted by an individual or corporation, permitting the sale of a product, use of a trade name or provision of a service within a specified territory and/or in a specified manner.

The values are small relative to other service payments. This is partly attributable to the fact that many franchise firms controlled abroad have subsidiaries established in Canada, and franchise fees payable to such subsidiaries within Canada do not give rise directly to international payments. There is also believed to be an element of undercoverage, a general provision for which is included under other business services to provide for this and other similar situations.

de promotion; services d'administration et de gestion). Sont exclus des services financiers : 1) les divers services intermédiaires des banques représentés par l'écart entre l'intérêt sur les prêts et celui versé sur les dépôts des clients non-résidents (les intérêts sont inscrits au compte des revenus de placements du compte courant de la balance des paiements) et 2) les services financiers rendus par le biais de services de banques correspondantes étrangères. Les frais des sociétés de fiducie entrent également dans la présente catégorie, alors qu'avant 1986, ils étaient inscrits à la catégorie des services d'administration et de gestion.

**Services informatiques** - Figurent ici les services des consultants, l'utilisation d'installations informatiques, l'achat et la mise au point de logiciels, l'étude de systèmes, l'installation, les essais, la mise au point, l'entretien courant, les frais de documentation et la formation. Les services informatiques sont inscrits séparément depuis 1981; auparavant, ils figuraient avec les autres services. Il peut arriver que des services informatiques se retrouvent sous d'autres catégories (services d'administration et de gestion, redevances ou recherche et développement, par exemple).

**Location de matériel** - Figurent ici la location de plates-formes de forage, de navires ravitailleurs, de machines, d'outils, de véhicules, d'aéronefs, de matériel de chemins de fer, d'ordinateurs et de matériel divers. L'affrètement de navires étrangers est cependant inscrit sous la catégorie des transports.

Les données sur la location de matériel excluent toute location d'ordre financier ou immobilière. On ne fait aucune distinction entre la location de matériel avec ou sans personnel.

**Concessions et droits semblables** - Figurent ici les privilèges contractuels consentis par une personne ou une société permettant la vente d'un produit, l'utilisation d'une marque commerciale ou la prestation d'un service à l'intérieur des limites d'un territoire précis et/ou d'une manière précise.

Les montants sont petits par rapport à ceux des paiements des autres catégories de services. Cela s'explique en partie par le fait que de nombreuses firmes de franchisage sous contrôle étranger ont des filiales établies au Canada et, dans la mesure où les paiements sont versés à ces filiales au Canada, aucun paiement international de franchisage n'est déclaré. Il est aussi reconnu qu'il existe un problème de sous-dénombrement; des dispositions générales sont prises pour établir des estimations au chapitre des Autres services commerciaux pour corriger cette situation et d'autres semblables.

**Communications** - includes international telephone, telegraph, telex, data and facsimile transmission, as well as postal and related courier transactions. Some tele-communications transactions are recorded on a net basis, i.e. receipts less payments.

**Refining and processing services** - includes fees received from non-residents for refining of metals in Canada. No payments are separately recorded for this category.

**Tooling and other automotive charges** - covers fees paid or received by automotive companies for charges such as retooling, warranty and other charges.

**Other business services** - covers a range of transactions not allocated above but identified by respondents; certain legal settlements seen as a cost of doing business, and provisions for withholding tax and under coverage not included above. (See also Data Quality and Sources.)

## GOVERNMENT SERVICES

This series covers international transactions arising from government activities (diplomatic, commercial and military) not covered elsewhere in the balance of payments. Receipts chiefly comprise expenditures in Canada by foreign governments. Payments cover mainly expenditures abroad of both the Canadian federal and provincial governments. It should be noted that in addition to current outlays these transactions include capital expenditures such as acquisitions of property.

**Central governments** - covers expenditures by the Canadian government and by foreign governments for official representation, membership in international organizations, military expenditures, and other governmental services.

**Provincial governments** - covers receipts and payments by provinces for health care, tourism and promotion of commerce. Estimates of provincial land transfer taxes received from non-residents are also included.

**Communications** - Figurent ici les services de téléphone, de télégraphie, de télex et de télécopie, de transmission des données, ainsi que des opérations postales et de messagerie à l'échelle internationale. Les services de communication sont présentés, en partie, sur une base nette, c'est-à-dire les recettes moins les paiements.

**Raffinage et services de transformation** - Figurent ici les frais payés par des non-résidents pour l'affinage de métaux au Canada. Aucun paiement n'est enregistré séparément pour cette catégorie.

**Frais spéciaux et autres frais automobiles** - Figurent ici les droits payés ou reçus par les compagnies automobiles, y compris le changement d'outillage, les garanties et autres frais.

**Autres services commerciaux** - Figurent ici une gamme de transactions non déclarées ci-dessus par les répondants, certains frais légaux reconnus comme des dépenses d'affaires, et les provisions pour retenue d'impôt et sous-dénombrement non comprises ci-haut (voir aussi Qualité des données et Sources).

## SERVICES GOUVERNEMENTAUX

Figurent ici les opérations internationales provenant des activités gouvernementales (diplomatiques, commerciales et militaires) non classées ailleurs dans la balance des paiements. Les recettes comprennent principalement les dépenses au Canada des gouvernements étrangers. Inversement, les paiements couvrent principalement les dépenses à l'étranger des administrations fédérale et provinciales. Il faut noter que ces transactions comprennent les dépenses de capital, telles que l'acquisition de propriétés, de même que les dépenses courantes.

**Administrations centrales** - Figurent ici les dépenses du gouvernement canadien et des gouvernements étrangers au titre de la représentation officielle, de l'appartenance à des organismes internationaux, les dépenses militaires et d'autres services gouvernementaux.

**Administrations provinciales** - Figurent ici les recettes et les paiements des provinces se rapportant à la santé, au tourisme et à la promotion du commerce. Font également partie des données des administrations provinciales les estimations de la taxe provinciale payée par les non-résidents sur le transfert de biens fonciers.

**OTHER SERVICES**

**Trade unions** - covers primarily wages, strike receipts, and dues payable to international unions.

**Other** - covers expenditures by Canadian students abroad and by foreign students in Canada for full time programs at university; recreational and cultural related transactions, and other miscellaneous services. There may be some duplication with travel data, notably in respect of students whose expenses as non-residents could include those for durations of study less than a year.

**AUTRES SERVICES**

**Syndicats** - Figurent ici les salaires, les recettes en cas de grève et les cotisations versées aux syndicats internationaux.

**Autres** - Figurent ici les dépenses des étudiants canadiens à l'étranger et des étudiants étrangers au Canada inscrits à temps plein au niveau universitaire, les transactions liées aux loisirs et à la culture ainsi que d'autres services divers. À noter qu'il peut y avoir double comptage avec les données sur les voyages, en particulier pour les dépenses des étudiants non résidents dont la durée du séjour est inférieure à un an.

## DATA QUALITY AND SOURCES

The Balance of Payments (BOP) measures Canada's transactions with non-residents using a double entry bookkeeping system, and drawing its information from a great variety of sources ranging from surveys to administrative data sources.

It is difficult to give a precise measure of quality for such a complex and interrelated system as the Balance of Payments. Some judgement is used in qualifying the data as good or weak. Due to the checks and balances in the system, even a weak data input assumes a different character when analyzed within the broader context of balance of payments accounts. An assessment of data quality is provided in the following and explains the variety of data sources used for compilation of the services series.

In all, the data quality ranges from acceptable to good, with the current years' data representing the weaker information since several components require estimates. Each year, revisions are carried out for the latest four years, and this leads to successive replacement with actual or corrected information.

### SERVICES - General

International transactions in services comprise the following categories: travel, transportation, business services, government services and other services. In total, such services comprise 12% (\$31.5 billion) of Current Account receipts and 14% (\$40.9 billion) of payments in 1994.

Significant portions of the data on services, principally for travel and business services, are derived from annual or more frequent surveys. Some 41% of all receipts and 35% of payments are based directly or indirectly on administrative records. For travel estimates, administrative data are synthesized with survey data whereas for business services, administrative data are used to assess and improve survey statistics. Administrative sources for 1989 and 1990, initially augmented the overall coverage of business services by about 4% but now serve more to confirm existing survey results. Administrative data have also been used in the verification of travel data. Benchmark indicators are used to derive certain other

## QUALITÉ DES DONNÉES ET SOURCES

La balance des paiements (BDP) mesure les opérations du Canada avec les non-résidents en utilisant pour cela un système de comptabilité en partie double et en se fondant sur les renseignements provenant d'une variété de sources allant des enquêtes aux dossiers administratifs.

Il est difficile de fournir une mesure précise de la qualité d'un système aussi complexe et interdépendant que celui de la balance des paiements. Il faut user de discernement pour qualifier les données de bonnes ou mauvaises. En raison des vérifications et des équilibres du système, même des données médiocres prennent un caractère différent après avoir été analysées dans le contexte plus global de la balance des paiements. Le reste du texte propose une évaluation de la qualité des données et explique les différentes sources utilisées dans la construction des données sur les services.

Dans l'ensemble, la qualité des données varie entre acceptable et bonne, les données de l'année courante étant les plus faibles puisque plusieurs composantes représentent des estimations. Chaque année, on effectue des révisions pour les quatre dernières années, ce qui se traduit par un remplacement successif par des données réelles ou corrigées.

### SERVICES - Généralités

Les opérations internationales de services comprennent les catégories suivantes : voyages, transports, services commerciaux, services gouvernementaux et autres services. Au total, ces services représentent 12 % (\$31,5 milliards) des recettes et 14 % (\$40,9 milliards) des paiements du compte courant en 1994.

Une partie importante des données sur les services, en particulier pour les voyages et les services commerciaux, sont tirées d'enquêtes annuelles ou plus fréquentes. Quelque 41 % de toutes les recettes et 35 % des paiements sont calculés directement ou indirectement à partir de dossiers administratifs. Pour ce qui est des estimés sur les voyages, les données administratives sont intégrées avec les données d'enquête, alors que pour les services commerciaux, les données administratives servent à évaluer et à améliorer les statistiques d'enquête. Les sources administratives pour 1989 et 1990 ont permis d'augmenter à l'origine d'environ 4 % le champ d'observation des services commerciaux, mais servent maintenant davantage à confirmer les

series for which current direct measures are not available.

Several tools are used on an ongoing basis to help assess data quality.

- (a) Comparisons of publishable detail and related methodology are made in each year in the course of reconciling the Current Account statements of Canada and the United States<sup>1</sup>.
- (b) A tracking system, which was developed in recent years, monitors events from a regular scanning of the business media for international transactions. Tracked events are both company-specific and of a general background nature (e.g. industry trends and developments). The information assists with the editing and updating of survey coverage for BOP surveys and other series.
- (c) Institutionally, the views of users, advisory groups and managers of Statistics Canada are reflected in the ongoing process of data development and preparation. Here, the data benefit from internal comparisons and review, both within the System of National Accounts (for example, commodity-balancing through the Input-Output system), and with other areas of Statistics Canada, such as the Education, Culture and Tourism Division and the Services, Science and Technology Division.
- (d) In producing detailed country estimates for business services, the large number of categories and geographic areas coupled with a range of data sources and allocators used, has called for a more manageable way to assess the overall quality for individual geographic areas, over and above the required

résultats d'enquête. Les données administratives ont également été utilisées pour la vérification des données sur les voyages. Les indicateurs repères servent à calculer certaines autres séries pour lesquelles on ne dispose pas de mesures directes courantes.

Plusieurs outils servent de façon continue à évaluer la qualité des données.

- (a) On fait des comparaisons des détails publiables et des méthodes connexes chaque année lors des rapprochements du compte courant du Canada et des États-Unis<sup>1</sup>.
- (b) Un système de suivi, mis au point au cours des dernières années, permet de retracer les événements grâce à un tri régulier des médias commerciaux pour y relever les opérations internationales. Les événements retracés sont à la fois propres aux compagnies et de nature générale (tendances et progrès du secteur d'activité). Les renseignements servent à la vérification et à la mise à jour du champ des enquêtes BDP et d'autres séries.
- (c) Les opinions des utilisateurs, des groupes consultatifs et des cadres de Statistique Canada sont prises en compte dans le processus continu du développement et de la préparation des données. À ce niveau, l'étude des données bénéficie également de comparaisons internes et d'examen à l'intérieur du système de comptabilité nationale (par exemple, l'équilibre des marchandises dans les comptes d'entrées-sorties) et dans d'autres domaines de Statistique Canada, en particulier la Division de l'éducation, de la culture et du tourisme et la Division des services, des sciences et de la technologie.
- (d) Pour obtenir des estimations détaillées par pays et compte tenu du grand nombre de catégories, de zones géographiques, de la diversité des sources de données et des facteurs de répartition utilisés, il fallait trouver un moyen plus pratique pour évaluer la qualité globale des données pour les différentes régions géographiques, en plus des moyens qui

<sup>1</sup>. For further reference, see *Reconciliation of Canada-United States Current Account, 1992 and 1993*, published in *Canada's balance of international payments, third quarter 1994*, Statistics Canada Catalogue 67-001 and in the October 1994 issue of *Survey of Current Business*, U.S. Bureau of Economic Analysis.

<sup>1</sup>. Pour plus de détails voir *Rapprochement du compte courant entre le Canada et les États-Unis, 1992 et 1993*, publié dans la *Balance des paiements internationaux du Canada, Troisième trimestre 1994*, au catalogue 67-001 de Statistique Canada et dans le numéro d'octobre 1994 de *U.S. Survey of Current Business*, U.S. Bureau of Economic Analysis.

review for confidentiality; hence the development of a numerical rating system.

The approach essentially is for compilers to assign a rating "1" through "5" to each sub-series and to compute weighted ratings through one or two higher levels of aggregation. A "1" is the highest rating and a result below "3" for a total or a sub-category, an indication of unreliability<sup>2</sup>. In fact, two sets of ratings are assigned, one for the quality of the global series, a second for the quality of the allocation by country<sup>3</sup>. The two results are averaged arithmetically.

For the most part, geographical detail on Business services has been reported directly by survey respondents according to the geographic coding instructions sent to respondents<sup>4</sup>. When respondents do not or are unable to report full details, approximations are accepted or estimates inferred.

The general quality of services data is deemed reliable, even though unique measurement problems arise because of the intangible nature of services. Changes (as in definition, classification, measurement etc.) will continue to be the subject of review as international and national standards are further developed.

The value in billions of dollars is shown for the following main services categories, together with percentages which indicate the share of category relative to total services receipts and payments in 1994.

2. *More specifically, "1" through "5" ratings are initially set for each component entering into 17 sub-activities of Business services at the national level. These ratings are multiplied by the values of each element within a sub-category, and a weighted rating computed. Repeated country by country, this provides an indication of basic data quality that reflects the activity mix for each area.*

3. *The quality of the allocation by country can be high for a given element even if its global total is an estimate; conversely, an element of high quality globally may be incompletely reported geographically and require prorating by another series.*

4. *The geographic coding sheet for BOP surveys is shown as Appendix 2.*

servaient déjà au contrôle requis de la confidentialité; on a donc créé un système de cotes numériques.

L'approche retenue consiste essentiellement à attribuer aux données une cote numérique comprise entre "1" et "5" pour chaque sous-série et à calculer des cotes pondérées. "1" est la cote la plus élevée, et un résultat inférieur à "3" pour un total ou une sous-catégorie dénote un manque de fiabilité<sup>2</sup>. En fait, deux séries de cotes sont attribuées, une pour la qualité générale des données et l'autre pour la qualité de l'attribution par pays<sup>3</sup>. La moyenne arithmétique des deux est calculée.

Dans l'ensemble, le niveau de détail géographique des services commerciaux a été déclaré directement par les répondants à l'enquête conformément aux instructions sur le codage géographique qu'on leur avait fournies<sup>4</sup>. Lorsque les répondants n'ont pas fourni ou n'ont pu fournir tous les renseignements détaillés nécessaires, on acceptait alors des approximations ou on produisait des estimations.

La qualité générale des données sur les services est considérée comme fiable, bien que des problèmes uniques de mesure se posent en raison de la nature incorporelle des services. Les changements (de définition, de classification, de mesure, etc.) continueront de faire l'objet d'examen à mesure que les normes nationales et internationales se développent.

La valeur en milliards de dollars est présentée pour les principaux comptes avec, entre parenthèses, les pourcentages de la part de chaque compte par rapport au total des recettes et des paiements du compte courant en 1994.

2. *Plus particulièrement, les cotes de "1" à "5" sont établies au départ pour chaque composante des 17 sous-activités des services commerciaux à l'échelle nationale. Ces cotes sont multipliées par les montants de chaque pièce dans une sous-catégorie, et une cote pondérée est calculée. Répété pays par pays, cela indique la qualité de base des données détaillées sur les différentes activités de chaque région.*

3. *La cote de qualité par pays peut être élevée même si la sous-série est elle-même une estimation; inversement, une sous-série très fiable globalement peut faire l'objet d'une déclaration incomplète par région géographique et nécessiter une imputation au prorata par une autre série.*

4. *La feuille de codage géographique pour toutes les enquêtes de la BDP se trouve à l'annexe 2.*

**TRAVEL**

Receipts: \$10.2 billion (32%); Payments: \$15.9 billion (39%)

This account includes receipts and payments arising from travel between Canada and other countries.

The statistics are compiled by the Education, Culture and Tourism Division from a combination of census and sample counts of travellers crossing the border, coupled with sample surveys which collect specific information from travellers including their expenditures. The counts of travellers are considered to be reliably measured, and while the response rates for expenditure factors and other characteristics are typically low, one prominent component of expenditures by Canadians travelling abroad - namely spending on goods - was recently validated<sup>5</sup> through analysis of related administrative data.

**FREIGHT AND SHIPPING (Transportation)**

Receipts: \$7.6 billion (24%); Payments: \$7.2 billion (18%)

The main elements comprise (a) inland freight (much the largest), (b) ocean shipping and (c) air, intransit and other transport services.

Data quality is mixed. Canadian merchandise trade is valued f.o.b. plant in the Balance of Payments, and various inland freight charges are recorded as part of services. By convention, it is assumed that the freight between plant and border is carried out by resident transporters which, again by convention, is assumed to be paid by the importing economy<sup>6</sup>. Inland freight is thus measured on the hypothesis that it is all paid for by the importing economy.

5. *Measurement Issues\* National Accounts and Environment Division, Technical Series, Number 21 January 1993. Publications of the Education, Culture and Tourism Division provide additional description of the sources, methods and quality of the travel series. For example, see "Touriscope, International Travel, National and Provincial Counts", Catalogue 66-001.*

6. *These are described in some detail in the Balance of Payments Manual, 5th Edition, International Monetary Fund, 1993.*

**VOYAGES**

Recettes : \$10,2 milliards (32 %); Paiements : \$15,9 milliards (39 %)

Dans ce compte figurent les recettes et les paiements provenant de voyages entre le Canada et les autres pays.

Les statistiques sont préparées par la Division de l'éducation, de la culture et du tourisme à partir d'un dénombrement exhaustif et par échantillonnage des voyageurs qui franchissent la frontière, de même qu'à partir d'enquêtes-échantillons pour recueillir des renseignements précis auprès des voyageurs, dont leurs dépenses. On estime que le nombre de voyageurs est une mesure fiable, et même si les taux de réponse pour les facteurs de dépenses et autres caractéristiques sont en règle générale peu élevés; une composante importante des dépenses des Canadiens voyageant à l'étranger, à savoir les dépenses en biens, a été récemment validée<sup>5</sup> par l'analyse de données administratives connexes.

**TRANSPORTS**

Recettes: \$7,6 milliards (24 %); Paiements: \$7,2 milliards (18 %)

Les principaux éléments de ce compte sont a) le fret intérieur (de loin le plus important), b) le fret maritime ainsi que c) le fret aérien, en transit et autres services de fret.

La qualité des données est variable. Le commerce des marchandises canadiennes est évalué FOB départ usine dans la balance des paiements et divers montants pour le fret intérieur sont enregistrés au titre des services. Par convention, on suppose que le fret entre l'usine et la frontière est assuré par des transporteurs résidents et, encore une fois par convention, est payé par l'économie importatrice<sup>6</sup>. Le fret intérieur est donc mesuré à partir de l'hypothèse qu'il est payé par l'économie importatrice.

5. *Voir Statistique Canada, "Achats outre-frontière - tendances et mesure", Division des comptes nationaux et de l'environnement, n° 21, janvier 1993. Les publications de la Division de l'éducation, de la culture et du tourisme fournissent une description additionnelle des sources, méthodes et qualité des séries sur les voyages, par exemple, "Touriscope, voyages internationaux, dénombrement national et provincial", n° au catalogue 66-001.*

6. *Décrit en détails dans le Manuel de la balance des paiements, Fonds monétaire international, 5<sup>ème</sup> édition 1993.*

After 1989, receipts on inland freight-to-border charges on Canadian exports are supplied by the International Trade Division from US Customs documentation as part of the bilateral agreement to exchange import data<sup>7</sup>. Certain additional rail charges paid from abroad on forestry products are also included. Beginning in 1990, payments to the United States for carrying Canadian imports from point of shipment in the US to the frontier are based on internal estimates of freight charges by mode. For prior years, the inland freight series were derived from a combination of direct and residual information from Canadian and US sources. From 1991, most courier services together with certain transactions relating to water transport, and to supporting and other transport services are removed from inland freight and classified as appropriate to waterborne or other freight services. This coupled with some additional coverage in air freight results in a data break after 1990 chiefly noticeable for receipts and payments on freight other than ocean and inland categories.

Data shown in this account for other than inland freight is derived from a number of small customized BOP surveys conducted annually (11 to 70 firms). Frames are updated from registers and media monitoring but require closer evaluation for coverage. Response rates for 1993 on four vessel surveys vary from 82% to 100%, averaging 88%, with a survey of nearly 60 foreign airlines showing a response rate of 83%. Where regular follow-ups fail to produce sufficient data, amounts are imputed based on prior responses and available external information.

## BUSINESS SERVICES

Receipts: \$11.7 billion (37%); Payments: \$15.4 billion (38%)

Much of the detail for business services is based on a comprehensive annual survey of international

<sup>7</sup> See footnote 3 of previous section (Definitions) for merchandise trade sources.

Après 1989, les recettes au titre du fret intérieur des exportations canadiennes sont fournies par la Division du commerce international à partir de la documentation des Douanes américaines, en vertu de l'accord bilatéral sur l'échange des données d'importations<sup>7</sup>. Certains coûts ferroviaires supplémentaires à l'étranger pour les produits forestiers sont également inclus. À compter de 1990, les paiements aux États-Unis pour le transport des importations canadiennes jusqu'à la frontière canadienne sont basés directement sur les estimations internes de fret selon le mode de transport. Pour les années précédentes, les séries du fret intérieur étaient calculées à partir d'une combinaison de renseignements directs et résiduels provenant de sources canadiennes et américaines. À partir de 1991, la plupart des services de messagerie et certaines transactions reliées au transport par eau, aux services auxiliaires et autres services de transport sont enlevés du fret intérieur et classifiés comme fret maritime ou autres services de fret selon le cas. Ces transactions, ainsi qu'un dénombrement additionnel au titre du fret aérien, ont donné lieu à un bris des données après 1990, qui est notable surtout au niveau des recettes et paiements de fret autre que le fret maritime et le fret intérieur.

Les données présentées dans ce compte pour le fret non terrestre sont établies à partir d'un certain nombre de petites enquêtes BDP sur mesure qui sont menées chaque année (de 11 à 70 entreprises). Les bases d'enquêtes sont mises à jour à partir de registres et des médias, mais leur complète couverture doit faire l'objet d'une évaluation plus minutieuse. Les taux de réponse en 1993 pour quatre enquêtes sur le transport par navire variaient entre 82 % et 100 %, et s'établissaient en moyenne à 88 %; tandis qu'une enquête de près de 60 compagnies aériennes étrangères devait donner un taux de réponse de 83 %. Lorsque les suivis réguliers ne réussissent pas à recueillir les données, on impute les montants à partir des réponses antérieures et des renseignements extérieurs existants.

## SERVICES COMMERCIAUX

Recettes: \$11,7 milliards (37 %); Paiements: \$15,4 milliards (38 %)

La plus grande partie des renseignements sur les services commerciaux est basée sur une enquête

<sup>7</sup> Voir la note 3 de la section précédente (Définitions) pour les sources du commerce de marchandises.

service transactions of some 2,700 firms in Canada<sup>8</sup>. The quality of the overall reported results is seen as good; and the 1993 response rate stood at 82%. Non-responses tend largely to be comprised of low or nil value transactions for the period. However, a provision based on analysis of taxation records is applied to allow for under-reporting in the survey and operations too small to survey. As the survey data are collected net of withholding taxes, an overall estimate of these taxes is reallocated to applicable categories (such as royalties, management, R & D services).

The annual census survey data are augmented by a quarterly survey of over 550 larger firms with a response rate in 1993 of 87%. As with the transportation surveys where followups do not result in sufficient data, amounts are imputed from past results, external information and broader projections of annual information as a control indicator.

The annual survey of business services is supplemented with good to weak data from other specific enquiries made quarterly and annually and with benchmark studies and administrative records.

Data sources for the main categories of business services are noted as follows.

- Consulting and other professional services: Estimates are derived from the annual survey of international transactions in business services. From 1991, additional data on certain engineering, architectural and technical services has been incorporated from a survey conducted by Services, Science and Technology Division.
- Transportation related services: Most of the data are based on small customized annual surveys of the transportation industry.

annuelle exhaustive des opérations internationales de services de quelque 2,700 entreprises au Canada<sup>8</sup>. La qualité des résultats globaux semble bonne; le taux de réponse pour 1993 était de 82%. Les non-répondants sont ceux qui n'ont que peu ou pas de transactions à déclarer. Cependant, un ajustement basé sur l'analyse de dossiers d'impôt est fait pour tenir compte des opérations sous-représentées dans l'enquête et de celles qui sont trop petites pour faire l'objet d'une enquête. Comme les données d'enquêtes sont recueillies nettes des retenues fiscales, on réattribue une estimation globale de ces impôts aux catégories appropriées (redevances, gestion, services R-D).

Les données de l'enquête annuelle exhaustive sont suppléées par une enquête trimestrielle auprès de plus de 550 entreprises les plus importantes avec un taux de réponse de 87% en 1993. Tout comme avec les enquêtes sur les transports où le suivi ne donne pas de données réelles, des montants sont imputés à partir de résultats précédents, de renseignements externes ainsi que des projections plus larges de renseignements annuels qui sont utilisés comme indicateur de contrôle.

L'enquête annuelle des services commerciaux est complétée par les résultats de qualité bonne ou faible d'autres enquêtes précises effectuées chaque trimestre ou chaque année et par des études repères et des dossiers administratifs.

Les sources de données pour les principales catégories de services commerciaux sont les suivantes.

- Services de consultation et autres services spécialisés: Les estimations sont établies à partir de l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services commerciaux, de même qu'à partir d'un indicateur repère récent pour les données d'octroi de brevets. À partir de 1991, des données additionnelles sur certains services d'ingénierie, d'architecture et techniques ont été incorporés à partir d'une enquête menée par la Division des services, de la science et de la technologie.
- Services reliés aux transports: La plupart des données proviennent de petites enquêtes annuelles sur mesure pour le secteur des transports.

<sup>8</sup> See Appendix 3 for copy of survey form BP-21S, Canada's International Transactions in Services.

<sup>8</sup> Voir l'annexe 3 pour une copie de l'enquête BP-21SF, Les opérations internationales de services du Canada.

- **Management and administrative services:** Figures are based largely on the annual survey of international transactions in business services.
- **Research and development:** The statistics are derived from the annual survey of international transactions in business services.
- **Commissions:** Data are based on both the annual survey of international transactions in business services and on estimates derived by applying fixed factors to merchandise exports and imports. The factors used for trade with the United States are lower than for other countries, as a larger proportion of transactions are presumed to take place between affiliated companies without incurring agents' fees.
- **Royalties, patents and trademarks:** Series are compiled from the annual survey of international transactions in business services.
- **Films and broadcasting:** Most of the data are obtained from annual survey information from the Services, Science and Technology Division and the Education, Culture and Tourism Division of Statistics Canada, and from various provincial sources and studies. Data for broadcasting are based on annual survey information obtained from the Services, Science and Technology Division of Statistics Canada.
- **Advertising and promotional services:** Data are obtained from the annual survey of international transactions in business services. Included also are benchmark projections of expenses in Canada of representative offices of foreign banks which conduct banking operations from abroad, as well as of Canadian banks' offices located in other countries.
- **Insurance:** Data for insurance companies are obtained from annual surveys of Canadian and foreign insurers in Canada.
- **Services d'administration et de gestion:** Les données proviennent surtout de l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services commerciaux.
- **Recherche et développement:** Les statistiques sont tirées de l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services commerciaux.
- **Commissions:** Les données proviennent à la fois de l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services commerciaux et des estimations obtenues en appliquant des facteurs fixes aux séries d'importations et d'exportations de marchandises. Les facteurs utilisés pour le commerce avec les États-Unis sont moins élevés que ceux des autres pays, étant donné une grande proportion de transactions entre compagnies affiliées qui ne devraient donc pas faire intervenir d'agents.
- **Redevances, brevets d'auteurs et marques déposées:** Les séries sont rassemblées à partir des résultats de l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services commerciaux.
- **Films et diffusion:** La plupart des données sur les films proviennent des enquêtes annuelles de la Division des services, des sciences et de la technologie et de la Division de l'éducation, de la culture et du tourisme de Statistique Canada, de même que de diverses sources et études provinciales. Les données portant sur la diffusion sont basées sur les renseignements recueillis par les enquêtes annuelles de la Division des services, des sciences et de la technologie de Statistique Canada.
- **Publicité et services de promotion:** Les données sont obtenues à partir de l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services commerciaux. De plus, les dépenses de publicité incluent une projection, basée sur des données repères, des dépenses au Canada des bureaux de représentation de banques étrangères qui mènent leurs opérations bancaires de l'étranger, de même que celles des bureaux de banques canadiennes à l'étranger.
- **Assurance:** Les données sur les sociétés d'assurance sont tirées d'enquêtes annuelles effectuées auprès de sociétés d'assurance

These are supplemented by the annual survey of international transactions in business services, and a small annual survey of Canadian insurance brokers. Data are recorded on a gross basis.

Management fees previously incorporated under insurance are included from 1986 with the management and administrative services category. Certain coverage additions were made from 1987 as a result of Current Account reconciliation work carried out annually between Canada and the United States.

- Other financial services<sup>9</sup>: Commissions on securities predominate in this category. Commissions on new issues are largely derived from prospectuses. Fees on trade in outstanding securities are derived from gross trading data coupled with certain rate factors based on discussions with the industry, and some extensions made to cover certain management and listing fees payable abroad.

The remaining fees and commissions are derived from both corporate and regulatory sources, supplemented by the annual survey of international transactions in business services and some from US survey sources believed more comprehensive.

- Computer services: Estimates are based on three sources: the annual survey of international transactions in business services which covers receipts from many companies not primarily providing computer services, together with payments by a wide spectrum of companies acquiring these services. To this are added receipts by major

canadiennes et étrangères au Canada. Ces données sont complétées par l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services commerciaux et une petite enquête annuelle des courtiers canadiens d'assurance. Les données sont déclarées sur une base brute.

Les frais de services de gestion qui étaient auparavant inclus avec les assurances ont été transférés aux services d'administration et de gestion à partir de 1986. Le rapprochement annuel du compte courant entre le Canada et les États-Unis a produit une correction de couverture que l'on a incorporée aux données des années 1987 et suivantes.

- Autres services financiers<sup>9</sup>: Les commissions sur les valeurs mobilières prédominent dans cette catégorie. Les commissions sur les nouvelles émissions sont déterminées essentiellement à partir de prospectus. Les frais pour les opérations sur valeurs mobilières en cours proviennent des données sur le volume des transactions ainsi que de certains taux obtenus à la suite des discussions avec les représentants du secteur, et des estimations faites pour couvrir les frais de gestion et les droits d'admission payables à l'étranger.

Les autres frais et commissions sont calculés à partir de renseignements fournis par les sociétés et les organismes de réglementation, de même qu'à partir des résultats de l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services commerciaux et de certaines sources de données d'enquêtes américaines jugées plus complètes.

- Services informatiques: Les estimations proviennent de trois sources: l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services commerciaux qui comprend les recettes de plusieurs sociétés pour lesquelles les services informatiques ne sont pas l'activité principale, ainsi que les paiements d'une grande variété d'entreprises qui utilisent les

9. For details on the methodology and development of data on international financial services, please refer to the Technical Note, pages 17 to 24 of *Canada's International Transactions in Services, 1988 and 1989*, Statistics Canada, Catalogue 67-203.

9. Pour plus de détails sur les méthodes et l'élaboration des données sur les services financiers internationaux, voir la Note technique présentée aux pages 17 à 24 de la publication *Les transactions internationales de services du Canada, 1989 et 1990*, Statistique Canada, n° 67-203 au catalogue.

computer industry firms surveyed by the Services, Science and Technology Division of Statistics Canada. A further amount is based on US survey sources to extend coverage on payments.

- Equipment rentals: The annual survey of international transactions in business services and other smaller surveys are the basis for estimates on equipment rentals.
  - Franchises and similar rights: The data are obtained from the annual survey of international transactions in business services.
  - Communications: Data are derived from the annual survey of international transactions in business services and from specific information supplied by certain other industry participants.
  - Refining and processing services: The principal source of information is regular survey data.
  - Tooling and other automotive charges: Data are based on annual BOP survey sources reporting international transactions in business services and on Customs information from the International Trade Division of Statistics Canada.
  - Other business services: The category comprises a variety of uncategorized services reported by individual companies in the annual survey of international transactions in business services; miscellaneous specific items such as fishing fleet or export packaging receipts covered by annual reports and benchmark estimates; certain legal settlements deemed from internal monitoring to represent a cost of doing business; an allowance to cover under-reporting in the survey and operations too small to survey.
- services informatiques. Viennent s'ajouter les recettes des principales sociétés du secteur de l'informatique qui sont visées par les enquêtes de la Division des services, des sciences et de la technologie de Statistique Canada. Enfin, d'autres données sont fondées sur des enquêtes américaines afin d'étendre la couverture relativement aux paiements.
  - Location de matériel: L'enquête annuelle sur les transactions internationales de services commerciaux, ainsi que d'autres enquêtes plus petites, constituent la base pour les estimations des données sur la location de matériel.
  - Concessions et droits semblables: Les données proviennent de l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services commerciaux.
  - Services de communication: Les données proviennent à la fois de l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services commerciaux et de renseignements précis fournis par certains autres participants dans ce secteur.
  - Raffinage et services de transformation: Les données d'enquêtes régulières sont la principale source d'information.
  - Frais spéciaux et autres frais automobiles: Les données proviennent des sources de l'enquête annuelle BDP déclarant les transactions internationales de services commerciaux ainsi que des renseignements des douanes; ceux-ci sont fournis par la Division du commerce international de Statistique Canada.
  - Autres services commerciaux: Cette catégorie comprend une variété de services : les services que les entreprises ont été incapables de placer dans l'une des catégories définies pour l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services commerciaux; divers postes précis couverts par des rapports annuels ou des études repères, notamment les recettes découlant de l'exploitation de flottilles de pêche ou de l'emballage d'exportations; certains frais légaux reconnus comme des dépenses d'affaires; une estimation visant à tenir compte des opérations sous-représentées dans l'enquête et de celles qui sont trop petites pour faire l'objet d'une enquête.

**GOVERNMENT SERVICES**

Receipts: \$0.8 billion (3%); Payments: \$1.4 billion (3%)

The category comprises international transactions arising from government activities (diplomatic, commercial and military) not covered elsewhere in the balance of payments. Under changed accounting procedures, certain federal expenditures for external representation were charged within Canada after 1987 rather than as outlays abroad.

The quality of the series varies, reflecting access to sound administrative records on the one hand, through to estimates, particularly of foreign activity in Canada, which are based overall on very limited information.

**OTHER SERVICES**

Receipts: \$1.2 billion (4%); Payments: \$1.0 billion (2%)

Data on trade unions cover primarily wages, strike receipts and dues payable to international unions. Data are obtained from annual returns filed with Statistics Canada under the federal Corporations and Labour Unions Returns Act and are considered reliable.

For other series, coverage in sports and performing arts was augmented, beginning with the year 1989, and at the same time improvements were made to the student expenditure data.

**SERVICES GOUVERNEMENTAUX**

Recettes: \$0,8 milliard (3 %); Paiements: \$1,4 milliard (3 %)

Cette catégorie couvre les opérations internationales résultant des activités gouvernementales (diplomatiques, commerciales et militaires) non retracées ailleurs dans la balance des paiements. À la suite de changements apportés aux procédures comptables, certains frais fédéraux de représentation à l'étranger étaient payables au Canada après 1987, plutôt qu'à l'étranger.

La qualité des séries varie, ce qui s'explique par l'utilisation de dossiers administratifs de bonne qualité et d'estimations, en particulier de l'activité étrangère au Canada, qui dans l'ensemble reposent sur des renseignements limités.

**AUTRES SERVICES**

Recettes: \$1,2 milliard (4 %); Paiements: \$1,0 milliard (2 %)

Les données sur les syndicats portent principalement sur les salaires, les versements de grève et les cotisations aux syndicats internationaux. Les données proviennent des déclarations annuelles fournies à Statistique Canada en vertu de la Loi sur les déclarations des personnes morales et des syndicats et sont considérées fiables.

Dans le cas des autres séries, la couverture dans le cas des sports et des arts d'interprétation a été augmentée à partir de 1989 et, en même temps, on a amélioré les données sur les dépenses des étudiants.

## APPENDIX 1 - ANNEXE 1

## 1980 SIC-C GROUPINGS - STRUCTURE CTI-C de 1980

Broad Headings/En-têtes globales (Chart/Graphique 8, Table/Tableau 11, 12)	Summary Headings/En-têtes générales (Table/Tableau 10)	Corresponding SIC - C Categories/ Catégories correspondantes CTI - C
Finance and Insurance/Intermédiaires financiers et assurances	Finance and Insurance/Intermédiaires financiers et assurance	L Finance and Insurance/Intermédiaires financiers et assurances
Services and Retailing/Service et commerce de détail	Services and Retailing/Services et commerce de détail	J Transportation Services/Services de transport M General Services to Business/Services généraux aux entreprises N Government Services/Services gouvernementaux O Education, Health and Social Services/Services d'enseignement, de soins de santé et services sociaux P Accommodations, Restaurants and Recreational Services/Services d'hébergement, de restauration et de divertissement Q Food Retailing/Commerce de détail des aliments R Consumer Goods and Services/Biens et services de consommation
Other/Autres	Wood and Paper/Bois et papier  Energy and Metallic Minerals/Énergie et minerais métalliques  Machinery and Transportation Equipment/ Machinerie et matériel de transport  Other Industries/Autres industries	B Wood and Paper/Bois et papier  C Energy/Énergie E Metallic Minerals and Products/ Minerais métalliques et produits en métal  F Machinery and Equipment (excluding Electrical)/Machinerie et équipement (sauf électrique) G Transportation Equipment/Matériel de transport  A Food, Beverage and Tobacco/ Aliments, boissons et tabac D Chemical Products and Textiles/ Industries chimiques et textiles H Electrical and Electrical Products/ Produits électriques et électroniques I Construction and Related Activities/Construction et activités connexes K Communications

Statistics Canada, Catalogue 12-570E - Statistique Canada, no. 12-570F au catalogue





## GEOGRAPHICAL DISTRIBUTION

For Balance of Payments (BP) questionnaires



In reporting the geographical distribution of foreign countries, and currency of payment, please use the codes provided below:

Country	Codes	Country	Codes
Abu Dhabi	ABU	Jordan	JOR
Algeria	DZA	Kazakhstan	KAZ
Antigua and Barbuda	ATG	Kenya	KEN
Argentina	ARG	Korea, Republic of (South)	KOR
Armenia	ARM	Kuwait	KWT
Australia	AUS	Lebanon	LBN
Austria	AUT	Liberia	LBR
Azerbaijan	AZE	Libya	LYB
Bahamas	BHS	Liechtenstein	LIE
Bahrain	BHR	Luxembourg	LUX
Bangladesh	BGD	Malaysia	MYS
Barbados	BRB	Mali	MLI
Belgium	BEL	Mexico	MEX
Belize	BLZ	Morocco	MAR
Bermuda	BMU	Myanmar	BUR
Bolivia	BOL	Namibia	NAM
Botswana	BWA	Netherlands	NLD
Brazil	BRB	Netherlands Antilles	ANT
British Virgin Islands	VGB	New Zealand	NZL
Bulgaria	BGR	Nicaragua	NIC
Cameroon	CMR	Niger	NER
Canada	CAN	Nigeria	NGA
Cayman Islands	CYM	Norway	NOR
Chad	TCD	Oman	OMN
Chile	CHL	Pakistan	PAK
China (People's Republic of)	CHN	Panama	PAN
Colombia	COL	Papua New Guinea	PNG
Congo	COG	Peru	PER
Costa Rica	CRI	Philippines	PHL
Cuba	CUB	Poland	POL
Cyprus	CYP	Portugal	PRT
Czechoslovakia	CSK	Romania	ROM
Denmark	DNK	Russian Federation	RUS
Dominican Republic	DOM	Saudi Arabia	SAU
Ecuador	ECU	Senegal	SEN
Egypt	EGY	Singapore	SGP
El Salvador	SLV	South Africa	ZAF
Finland	FIN	Spain	ESP
France	FRA	Sri Lanka	LKA
Gabon	GAB	Sweden	SWE
Germany	DEU	Switzerland	CHE
Ghana	GHA	Taiwan	TWN
Greece	GRC	Tajikistan	TJK
Guatemala	GTM	Tanzania, United Republic of	TZA
Guyana	GUY	Thailand	THA
Haiti	HTI	Trinidad and Tobago	TTO
Honduras	HND	Tunisia	TUN
Hong Kong	HKG	Turkey	TUR
Hungary	HUN	Ukraine	UKR
Iceland	ISL	United Arab Emirates	ARE
India	IND	United Kingdom	GBR
Indonesia	IDN	United States	USA
Iran	IRN	Uruguay	URY
Iraq	IRQ	Venezuela	VEN
Ireland	IRL	Vietnam	VNM
Israel	ISR	Yemen	YEM
Italy	ITA	Yugoslavia	YUG
Ivory Coast	CIV	Zaire	ZAR
Jamaica	JAM	Zambia	ZMB
Japan	JPN	Zimbabwe	ZWE





## RÉPARTITION GÉOGRAPHIQUE

Pour les questionnaires de la balance des paiements (BP)

Veillez utiliser les codes suivants en complétant la répartition géographique des pays étrangers et la devise de règlement:

Pays	Codes	Pays	Codes
Abu Dhabi	ABU	Israël	ISR
Afrique du Sud	ZAF	Italie	ITA
Algérie	DZA	Jamaïque	JAM
Allemagne	DEU	Japon	JPN
Antilles néerlandaises	ANT	Jordanie	JOR
Antigua et Barbude	ATG	Kazakhstan	KAZ
Arabie Saoudite	SAU	Kenya	KEN
Argentine	ARG	Koweït	KWT
Arménie	ARM	Liban	LBN
Australie	AUS	Liberia	LBR
Autriche	AUT	Libye	LBY
Azerbaïdjan	AZE	Liechtenstein	LIE
Bahamas	BHS	Luxembourg	LUX
Bahrain	BHR	Malaisie	MYS
Bangladesh	BGD	Mali	MLI
Barbades	BRB	Maroc	MAR
Belgique	BEL	Mexique	MEX
Belize	BLZ	Myanmar	BUR
Bermudes	BMU	Namibie	NAM
Bolivie	BOL	Nicaragua	NIC
Botswana	BWA	Niger	NER
Brésil	BRA	Nigeria	NGA
Bulgarie	BGR	Norvège	NOR
Cameroun	CMR	Nouvelle-Zélande	NZL
Canada	CAN	Oman	OMN
Chili	CHL	Pakistan	PAK
Chine (République populaire de)	CHN	Panama	PAN
Chypre	CYP	Papouasie-Nouvelle-Guinée	PNG
Colombie	COL	Pays-Bas	NLD
Congo	COG	Pérou	PER
Costa Rica	CRI	Philippines	PHL
Côte d'Ivoire	CIV	Pologne	POL
Cuba	CUB	Portugal	PRT
Danemark	DNK	République de Corée	KOR
Égypte	EGY	République dominicaine	DOM
El Salvador	SLV	République unie de Tanzanie	TZA
Émirats arabes unis	ARE	Roumanie	ROM
Équateur	ECU	Royaume-Uni	GBR
Espagne	ESP	Sénégal	SEN
États-Unis	USA	Singapour	SGP
Fédération de Russie	RUS	Sri Lanka	LKA
Finlande	FIN	Suède	SWE
France	FRA	Suisse	CHE
Gabon	GAB	Tadjikistan	TJK
Ghana	GHA	Taiwan	TWN
Grèce	GRC	Tchad	TCO
Guatemala	GTM	Tchécoslovaquie	CSK
Guyane	GUY	Thaïlande	THA
Haïti	HTI	Trinidad et Tobago	TTO
Honduras	HND	Tunisie	TUN
Hong Kong	HKG	Turquie	TUR
Hongrie	HUN	Ukraine	UKR
Îles Cayman	CYM	Uruguay	URY
Îles vierges britanniques	VGB	Vénézuela	VEN
Inde	IND	Viêt-nam	VNM
Indonésie	IDN	Yémen	YEM
Iran	IRN	Yougoslavie	YUG
Iraq	IRQ	Zaire	ZAR
Irlande	IRL	Zambie	ZMB
Islande	ISL	Zimbabwe	ZWE





# International transactions in services, 1994

Confidential when completed

Please make a copy  
for your records

Si vous préférez ce questionnaire  
en français, veuillez cocher



Telephone : (613) 951-9051  
Facsimile : (613) 951-9031

Please correct any mistakes in Name or Address

## GUIDE

- Authority:** The Statistics Act, Revised Statutes of Canada, 1985, Chapter S19.
- Confidentiality:** Information collected under the Statistics Act is treated in strict confidence and is specifically exempt from being released under the Access to Information Act.
- Purpose:** The data are required to prepare statements on Canada's Balance of International Payments. Such statements are used as a major input in the conduct of monetary and exchange rate policies by the Government of Canada. Other uses include international trade negotiations, business planning, marketing and institutional research.
- Period covered:** Please report for the calendar year ended December 31, 1994. If calendar year end is not practicable, please use annual fiscal period closest to December 31 and specify below.
- Filing of this questionnaire:** A completed copy of this questionnaire should be returned **within four weeks of receipt** to Balance of Payments Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6. If you need any clarification regarding reporting, please telephone collect **(613) 951-9048**.
- Reporting entity:** The Canadian parent corporation should provide a consolidated report including itself and all of its **Canadian** subsidiaries. If the questionnaire "Structure of Canadian Companies in the Reporting Enterprise" (BP-53) accompanies this questionnaire, please use it to explain the consolidation you followed for your Canadian subsidiaries. When consolidation is not practicable for all Canadian subsidiaries, those not consolidated may be surveyed separately.
- Related foreign company:** A related foreign company is a foreign parent, subsidiary or affiliated company. A subsidiary is a foreign company in which the reporting company owns a majority of the voting shares. An affiliate is a foreign company in which the reporting company owns between 10% and 50% of the voting rights or a company which is controlled by substantially the same shareholders or group of shareholders.
- Geographical detail:** Please use the enclosed coding list to identify the country. If a country is not identified on the list, please write the name in full. When geographical distribution is not available, please estimate.
- Coverage:** Report amounts directly remitted or charged to accounts, settled by issue of stock, notes, etc. to creditor, net of withholding tax. Include all commercial, financial, professional, technical, administrative or management services as detailed inside. Do **not** include merchandise imports and exports, freight and shipping transactions, interest and dividends.
- Definitions:** Please refer to the last page of this questionnaire.
- Note:** When this questionnaire is accompanied by the questionnaire "Transactions between Canada and Other Countries" (BP-21), total revenues and expenses for business services should correspond on both reports.

0 Period end to which this report refers (Month/Year):

INTERNATIONAL TRANSACTIONS IN SERVICES

CALENDAR YEAR, 1994



Revenues from non-residents (received or receivable from)		01		02		03		04	
		Country Code	Royalties				Franchises and similar rights	Computer services	
			Patents, copyrights and trademarks	Other royalties					
Related foreign companies	01								
Other non-residents	02								
Related foreign companies	03								
Other non-residents	04								
Related foreign companies	05								
Other non-residents	06								
Related foreign companies	07								
Other non-residents	08								
Related foreign companies	09								
Other non-residents	10								
Related foreign companies	11								
Other non-residents	12								
Related foreign companies	13	TOTAL							
Other non-residents	14	TOTAL							

Expenses to non-residents (paid or payable to)		14		15		16		17	
		Country Code	Royalties				Franchises and similar rights	Computer services	
			Patents, copyrights and trademarks	Other royalties					
Related foreign companies	15								
Other non-residents	16								
Related foreign companies	17								
Other non-residents	18								
Related foreign companies	19								
Other non-residents	20								
Related foreign companies	21								
Other non-residents	22								
Related foreign companies	23								
Other non-residents	24								
Related foreign companies	25								
Other non-residents	26								
Related foreign companies	27	TOTAL							
Other non-residents	28	TOTAL							



## DEFINITIONS

<b>Royalties</b>	Covers charges related to exclusive resource rights, rights to produce and sell commodities with one or more unique features, the use of an original literary, artistic, dramatic or musical work and of any distinctive commercial mark secured by legal registration.
<b>Franchises and Similar Rights</b>	Covers contractual privileges, granted by an individual or corporation to another, permitting the sale of a product, use of a trade name or provision of a service within a specified territory and/or in a specified manner.
<b>Computer Services</b>	Covers advisory services, use of computer facilities, purchase and development of software, systems design, installation, testing, debugging and ongoing maintenance, documentation charges and training.
<b>Management and Administrative Services</b>	Covers charges for managerial and administrative services rendered by an individual or corporation.
<b>Research and Development</b>	Covers charges related to systematic investigations by means of experiment or analysis to achieve a scientific or commercial advance for/or through the creation of new or significantly improved products or processes.
<b>Consulting and Professional Services</b>	Covers consulting and other professional services in such areas as engineering, architecture, law, accounting, marketing, planning, taxation, finance, drilling and development of natural and human resources.
<b>Insurance Premiums and Claims (Settled)</b>	Covers (a) insurance and/or re-insurance premium income received directly by respondent from non-resident individuals and/or corporations, and premiums paid directly to non-resident insurers for all types of risks, (b) claims paid to respondent by non-resident insurers and claims paid by respondent to non-resident individuals and/or corporations, pursuant to any insurance contract entered directly into between the parties concerned.
<b>Commissions</b>	Covers financing commissions, commissions earned by wholesale merchants, agents, brokers and manufacturer's sales branches and other types of commercial commissions. Fees and commissions on stock and bond issues, new or outstanding, are to be excluded.
<b>Advertising and Sales Promotion</b>	Covers advertising in newspapers, journals, radio, television and other media, participation in trade fairs and cost of sales promotions.
<b>Equipment Rentals</b>	Covers rentals of machinery, drilling rigs and supply vessels, tools, vehicles, aircraft, computers and similar equipment. Excludes financial leases.

Name and title of responsible officer		Signature	
Telephone	Facsimile	Date	



Confidentiel une fois rempli

Veuillez en faire une copie  
pour vos dossiers

If you prefer this questionnaire  
in English, please check



Téléphone : (613) 951-9051  
Télécopieur : (613) 951-9031

En cas d'erreur(s), prière de corriger le nom et l'adresse ci-dessus

## DIRECTIVES

- Déclaration :** Loi sur la statistique, chapitre S19. Lois révisées du Canada, 1985.
- Confidentialité:** Les données recueillies en vertu de la Loi sont traitées de façon confidentielle et sont expressément exclues des dispositions relatives à la divulgation que renferme la Loi sur l'accès à l'information.
- Utilisation des données :** Les données recueillies servent à la préparation des états de la balance des paiements internationaux du Canada. De tels états aident le gouvernement du Canada à établir les politiques monétaires et celles de taux de change. D'autres utilisations se rapportent aux négociations sur le commerce international, la planification des entreprises, le marketing et la recherche.
- Période observée:** Les données fournies doivent s'appliquer à l'année civile se terminant le 31 décembre 1994. Lorsqu'il est impossible de remplir le questionnaire sur la base de l'année civile, utiliser l'année d'exercice la plus proche du 31 décembre et préciser ci-dessous.
- Retour de ce questionnaire:** Le présent questionnaire, dûment rempli, doit être retourné **dans un délai de quatre semaines** à la Division de la balance des paiements, Statistique Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0T6. Si vous avez besoin d'éclaircissements au sujet du questionnaire, téléphonez à frais virés au **(613) 951-9048**.
- Unité déclarante:** La société mère canadienne doit fournir une déclaration consolidée s'appliquant à elle-même et à toutes ses filiales **canadiennes**. Si le questionnaire "Structure des sociétés canadiennes dans l'entreprise déclarante" (BP-53F) accompagne le présent questionnaire, vous êtes prié d'y expliquer la consolidation que vous avez choisie pour vos filiales canadiennes. Si des filiales canadiennes ne peuvent être consolidées, il est possible qu'on les enquête séparément.
- Société étrangère apparentée:** **Une société étrangère apparentée** est une société étrangère mère, filiale ou société affiliée à la société déclarante. Une filiale est une société étrangère de laquelle la société déclarante détient une majorité des parts votantes. Une société affiliée est une société étrangère dans laquelle la société déclarante détient de 10% à 50% des parts votantes ou une société qui est sensiblement contrôlée par les mêmes actionnaires ou le même groupe d'actionnaires.
- Niveau de détail géographique:** Utiliser la liste des codes ci-jointe pour identifier le pays. Si un pays n'est pas identifié sur la liste, veuillez écrire le nom au complet. S'il n'existe pas de données précises par pays, veuillez donner une estimation.
- Champ:** Déclarer les montants payés directement ou imputés aux comptes, réglés par l'émission d'actions, de billets, etc. au créateur, nets des retenues fiscales. Inclure tous les services commerciaux, financiers, professionnels, techniques, administratifs ou de gestion selon la ventilation par catégorie à l'intérieur de la formule. **Ne pas** inclure les importations et les exportations de marchandises, les opérations de fret, les intérêts, les dividendes.
- Définitions:** Prière de consulter la dernière page.
- Nota:** Lorsque ce questionnaire est accompagné du questionnaire BP-21F "Transactions entre le Canada et les autres pays", les totaux des revenus et dépenses des services commerciaux doivent correspondre pour les deux questionnaires.

0 La période employée pour ce questionnaire (mois/année):

OPÉRATIONS INTERNATIONALES DE SERVICES

ANNÉE CIVILE 1994

Revenus de non-résidents (reçus ou à recevoir)		01		02		03	04
		Redevances				Concessions et droits semblables	Services informatiques
		Code pays	Brevets d'auteur	Autres redevances			
Sociétés étrangères apparentées	01						
Autres non-résidents	02						
Sociétés étrangères apparentées	03						
Autres non-résidents	04						
Sociétés étrangères apparentées	05						
Autres non-résidents	06						
Sociétés étrangères apparentées	07						
Autres non-résidents	08						
Sociétés étrangères apparentées	09						
Autres non-résidents	10						
Sociétés étrangères apparentées	11						
Autres non-résidents	12						
Sociétés étrangères apparentées	13	TOTAL					
Autres non-résidents	14	TOTAL					

Dépenses à des non-résidents (payées ou à payer)		14		15		16	17
		Redevances				Concessions et droits semblables	Services informatiques
		Code pays	Brevets d'auteur	Autres redevances			
Sociétés étrangères apparentées	15						
Autres non-résidents	16						
Sociétés étrangères apparentées	17						
Autres non-résidents	18						
Sociétés étrangères apparentées	19						
Autres non-résidents	20						
Sociétés étrangères apparentées	21						
Autres non-résidents	22						
Sociétés étrangères apparentées	23						
Autres non-résidents	24						
Sociétés étrangères apparentées	25						
Autres non-résidents	26						
Sociétés étrangères apparentées	27	TOTAL					
Autres non-résidents	28	TOTAL					



## DÉFINITIONS

<b>Redevances</b>	Figurent ici les frais se rattachant à l'utilisation exclusive de ressources, aux droits de production et de vente de marchandises ayant une ou plusieurs caractéristiques uniques, à l'utilisation d'une oeuvre littéraire, artistique, dramatique ou musicale originale et de toute marque commerciale distincte obtenue par enregistrement légal.
<b>Concessions et droits semblables</b>	Figurent ici les privilèges contractuels accordés par une personne ou une société à une autre autorisant la vente d'un produit, l'utilisation d'une marque commerciale ou la prestation d'un service à l'intérieur d'un territoire déterminé et/ou d'une manière déterminée.
<b>Services informatiques</b>	Figurent ici les services consultatifs, l'utilisation des installations informatiques, l'achat et la mise au point de logiciels, l'étude de systèmes, l'installation, la mise au point et l'entretien courant, les frais de documentation et la formation.
<b>Services d'administration et de gestion</b>	Figurent ici les frais pour les services d'administration et de gestion fournis par une personne ou une société.
<b>Recherche scientifique et développement</b>	Figurent ici les frais se rattachant à des études systématiques au moyen d'expériences ou d'analyses pour la réalisation d'une innovation scientifique ou commerciale pour ou par la création de produits ou de procédés nouveaux ou sensiblement améliorés.
<b>Services de consultation et autres services spécialisés</b>	Figurent ici les services de consultation et autres services professionnels dans des domaines tels que le génie, l'architecture, le droit, la comptabilité, la commercialisation, la planification, la fiscalité, les finances, le forage et la mise en valeur des ressources naturelles et humaines.
<b>Primes d'assurance et sinistres (réglés)</b>	Figurent ici a) les primes d'assurance et/ou de réassurance versées directement au répondant par des personnes et/ou des sociétés non résidentes et les primes payées directement aux assureurs non résidents pour tous les types de risques, b) les sinistres réglés au répondant par les assureurs non résidents et les sinistres réglés par le répondant aux personnes et/ou aux sociétés non résidentes aux termes de toute police d'assurance conclue directement entre les deux parties concernées.
<b>Commissions</b>	Figurent ici les commissions de financement, les commissions allant aux grossistes, agents, courtiers et aux succursales de vente des fabricants et tous les autres types de commission commerciale. Les honoraires et les commissions pour les émissions d'actions et d'obligations, nouvelles ou en cours, ne doivent pas être inclus ici.
<b>Publicité et promotion des ventes</b>	Figurent ici la publicité dans les journaux, les revues, à la radio et à la télévision et dans d'autres médias, la participation à des foires commerciales et le coût des promotions des ventes.
<b>Location de matériel</b>	Figurent ici les locations de machines, de plates-formes de forage et de navires de ravitaillement, les instruments, les véhicules, les aéronefs et autre matériel semblable. Exclut toute location d'ordre financier.

Nom et fonction du responsable

Signature

Téléphone

Télécopieur

Date



# ORDER FORM

Statistics Canada

**MAIL TO:**

Marketing Division  
Publication Sales  
Statistics Canada  
Ottawa, Ontario  
Canada K1A 0T6

(Please print)

Company \_\_\_\_\_

Department \_\_\_\_\_

Attention \_\_\_\_\_

Title \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

City \_\_\_\_\_

Province \_\_\_\_\_

( )

( )

Postal Code \_\_\_\_\_

Phone \_\_\_\_\_

Fax \_\_\_\_\_

Please ensure that **all information** is completed.

**PHONE:**

1-800-267-6677

Charge to VISA or MasterCard. Outside Canada and the U.S. call (613) 951-7277. Please do not send confirmation.

**FAX TO:**

(613) 951-1584

VISA, MasterCard and Purchase Orders only. Please do not send confirmation. A fax will be treated as an original order.

**METHOD OF PAYMENT:**

(Check only one)

Please charge my:  VISA  MasterCard

Card Number \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

Expiry Date \_\_\_\_\_

Payment enclosed \$ \_\_\_\_\_

Please make cheque or money order payable to the Receiver General for Canada - Publications.

Purchase Order Number \_\_\_\_\_

(Please enclose)

Authorized Signature \_\_\_\_\_

Catalogue Number	Title	Date of Issue or Indicate an "S" for subscriptions	Annual Subscription or Book Price			Quantity	Total \$
			Canada \$	United States US\$	Other Countries US\$		

▶ Note: Catalogue prices for U.S. and other countries are shown in US dollars.

▶ GST Registration # R121491807

▶ Cheque or money order should be made payable to the Receiver General for Canada - Publications.

▶ Canadian clients pay in Canadian funds and add 7% GST. Foreign clients pay total amount in US funds drawn on a US bank. Prices for US and foreign clients are shown in US dollars.

<b>SUBTOTAL</b>	
<b>DISCOUNT</b> (if applicable)	
<b>GST (7%)</b> (Canadian clients only)	
<b>GRAND TOTAL</b>	

**PF 093238**



## THANK YOU FOR YOUR ORDER!



Statistics Canada / Statistique Canada

Canada



STATISTICS CANADA LIBRARY  
BIBLIOTHÈQUE STATISTIQUE CANADA



1010193858

# COMMANDE

### ENVOYEZ À :



Division du marketing  
Vente des publications  
Statistique Canada  
Ottawa (Ontario)  
Canada K1A 0T6

(Veuillez écrire en caractères d'imprimerie.)

Compagnie \_\_\_\_\_

Service \_\_\_\_\_

À l'attention de \_\_\_\_\_ Fonction \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Ville \_\_\_\_\_ Province \_\_\_\_\_

Code postal \_\_\_\_\_ Téléphone \_\_\_\_\_ Télécopieur \_\_\_\_\_

Veuillez vous assurer de remplir le bon au complet.

### COMPOSEZ :



1-800-267-6677

Faites débiter votre compte VISA ou MasterCard. De l'extérieur du Canada et des États-Unis, composez le (613) 951-7277. Veuillez ne pas envoyer de confirmation.

### TÉLÉCOPIEZ AU :



(613) 951-1584

VISA, MasterCard et bon de commande seulement. Veuillez ne pas envoyer de confirmation; le bon télécopié tient lieu de commande originale.

### MODALITÉS DE PAIEMENT :

(Cochez une seule case)

Veuillez débiter mon compte  VISA  MasterCard

N° de carte \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_ Date d'expiration \_\_\_\_\_

Paiement inclus \_\_\_\_\_ \$

Veuillez faire parvenir votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du Receveur général du Canada - Publications.

N° du bon de commande \_\_\_\_\_

(Veuillez joindre le bon)

Signature de la personne autorisée \_\_\_\_\_

Numéro au catalogue	Titre	Édition demandée ou Inscire "A" pour les abonnements	Abonnement annuel ou prix de la publication			Quantité	Total \$
			Canada \$	États-Unis \$ US	Autres pays \$ US		

- ▶ Veuillez noter que les prix au catalogue pour les É.-U. et les autres pays sont donnés en dollars américains.
- ▶ TPS N° R121491807
- ▶ Le chèque ou mandat-poste doit être établi à l'ordre du Receveur général du Canada - Publications.

TOTAL	
RÉDUCTION (s'il y a lieu)	
TPS (7 %) (Clients canadiens seulement)	
TOTAL GÉNÉRAL	

▶ Les clients canadiens paient en dollars canadiens et ajoutent la TPS de 7%. Les clients à l'étranger paient le montant total en dollars US tirés sur une banque américaine.

**PF 093238**

# MERCI DE VOTRE COMMANDE!

*Don't let the changing world  
take you by surprise!*

*Ne soyez pas dépassé  
par les événements!*



An aging population. Lone-parent families. A diverse labour force. Do you know how today's social changes will affect your future ... your organization ... and your family?

Keep pace with the dramatic shifts in Canada's evolving social fabric with Statistic Canada's best-selling quarterly, *Canadian Social Trends*. With vast and varied reports on major changes in key social issues and trends, this periodical incorporates findings from over 50 national surveys.

Written by some of Canada's leading-edge social analysts, *Canadian Social Trends* combines painstaking research with dynamic prose on topics like ethnic diversity, low-income families, time-crunch stress, violent crime and much more — all in a colourful, easy-to-read, magazine format.

*A lasting record of changing times!*

Join the thousands of business and policy analysts, social-science professionals, and academics who trust *Canadian Social Trends* to demystify the causes and consequences of change in Canadian society. Don't miss a single issue — subscribe today.

*Canadian Social Trends* (catalogue number 11-0080XPE) is \$34 annually in Canada, US\$41 in the United States and US\$48 in other countries.

Le vieillissement de la population. Les familles monoparentales. La diversification de la population active. Savez-vous comment les changements sociaux d'aujourd'hui vont se répercuter sur votre avenir, votre organisation, votre famille?

Suivez l'évolution spectaculaire de la société canadienne grâce à *Tendances sociales canadiennes*, une publication trimestrielle de Statistique Canada. Avec des articles vastes et variés sur les principaux changements caractérisant les questions et les tendances sociales principales, cette publication intègre les résultats de plus de 50 enquêtes nationales.

Certains des analystes sociaux les plus reconnus du Canada rédigent des articles dans *Tendances sociales canadiennes*. Ils présentent les résultats de recherches minutieuses dans un style attrayant pour des sujets tels que la diversité ethnique, les familles à faible revenu, le stress dû au manque de temps, le crime et bien d'autres encore dans une revue haute en couleur et de lecture aisée.

*Un dossier permanent d'une époque en évolution!*

Des milliers d'analystes des entreprises et des politiques, de professionnels des sciences sociales et d'universitaires lisent *Tendances sociales canadiennes* pour identifier les causes et les conséquences de l'évolution de la société canadienne. Ne manquez pas un numéro, abonnez-vous dès aujourd'hui.

L'abonnement annuel à *Tendances sociales canadiennes* (n° 11-0080XPF au catalogue) coûte 34 \$ au Canada, 41 \$ US aux États-Unis et 48 \$ US dans les autres pays.



To order, write to Statistics Canada, Marketing Division, Sales and Service, 120 Parkdale Ave., Ottawa, Ontario, K1A 0T6 or contact the nearest Statistics Canada Reference Centre listed in this publication.

If more convenient, fax your order to 1-613-951-1584 or call toll-free 1-800-267-6677 and use your VISA or MasterCard.

Pour passer votre commande, écrivez à Statistique Canada, Division du marketing, Vente et service, 120, av. Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6, ou adressez-vous au centre de services-conseils de Statistique Canada le plus proche de chez vous et dont la liste figure dans cette publication.

Vous pouvez aussi envoyer votre commande par télécopieur, au 1-613-951-1584, ou téléphoner sans frais au 1-800-267-6677 et donner votre numéro de carte VISA ou MasterCard.

# CANADA A PORTRAIT

A CELEBRATION  
OF OUR GREAT NATION

# UN PORTRAIT DU CANADA

POUR CÉLÉBRER LA  
GRANDEUR DE NOTRE PAYS

Canada challenges the imagination. Imagine a country where Newfoundlanders live closer to Africans than they do to fellow Canadians in British Columbia. Or a country with an island that has a glacier bigger than Ireland. Imagine a country with two million lakes, and the world's longest coastline – but that shares a border with only one nation.

Statistics Canada has created the 54th edition of **Canada: A Portrait** as a celebration of our great nation. Drawn from Statistics Canada's rich palette of national data, it paints a picture of where we are socially, economically, culturally and politically.

Over 60 unique and beautiful photographs combined with lively text, provide a close-up look at the Canada of today.

Experience this land's remarkable natural regions and diverse human landscape through six chapters entitled: **This Land, The People, The Society, Arts and Leisure, The Economy, and Canada in the World.**

Eminent Canadians such as astronaut Roberta Bondar, former hockey star Jean Béliveau, and writer W.O. Mitchell have contributed their personal visions of Canada.

**Canada: A Portrait** is a beautiful illustration of the Canada of today.

Presented in a 30 cm X 23 cm (12 1/4" X 9") format, prestige hardcover, with over 200 pages, **Canada: A Portrait** (Catalogue No. 11-403E) is available in Canada for \$38.00 plus GST, US \$41.95 in the United States, and US \$48.95 in other countries.

To order write **Statistics Canada, Publications Sales, Ottawa, Ontario, K1A 0T6** or contact the nearest Statistics Canada Regional Reference Centre listed in this publication. For faster ordering call toll-free **1-800-267-6677** and use your VISA and MasterCard or fax your order to **(613) 951-1584**.

Le Canada est un pays qui défie l'imagination. Imaginez un pays où les Terre-Neuviens vivent plus près des Africains que de leurs compatriotes de la Colombie-Britannique. Un pays où se trouve une île sur laquelle s'étend un glacier plus grand que l'Irlande. Imaginez un pays qui compte 2 millions de lacs et le plus long littoral du monde, et pourtant un seul voisin.

Statistique Canada a créé la 54<sup>e</sup> édition d'**Un portrait du Canada** pour célébrer la grandeur de notre pays. C'est à partir du riche éventail de données nationales de Statistique Canada que l'on a brossé ce tableau de notre situation sociale, économique, culturelle et politique.

Plus de 60 magnifiques photos, mariées à un texte vivant, offrent une vision claire et détaillée de ce qu'est le Canada d'aujourd'hui.

Découvrez les splendides régions naturelles de ce pays, de même que son paysage humain des plus diversifiés, à travers six chapitres intitulés :

**Le territoire, La population, La société, Les arts et les loisirs, L'économie et Le Canada dans le monde.**

D'éminents Canadiens, tels Roberta Bondar, astronaute, Jean Béliveau, ancienne vedette de hockey, et W.O. Mitchell, écrivain, y font part de leur vision personnelle du Canada.

**Un portrait du Canada**... un magnifique ouvrage de collection qui décrit admirablement bien le Canada d'aujourd'hui.

Présenté dans un format de 30 cm sur 23 cm (12,25 po X 9 po), dans une couverture rigide de luxe et en plus de 200 pages, **Un portrait du Canada** (N° 11-403F au catalogue) coûte 38 \$ plus TPS au Canada, 41,95 \$ US aux États-Unis et 48,95 \$ US dans les autres pays.

Pour commander, écrivez à **Statistique Canada, Vente des publications, Ottawa (Ontario), K1A 0T6** ou communiquez avec le Centre régional de consultation de Statistique Canada le plus proche. La liste figure dans la publication. Pour commander plus rapidement, composez sans frais le **1-800-267-6677** et utilisez votre carte VISA ou MasterCard ou télécopiez votre commande au **(613) 951-1584**.

